

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 november 2015

WETSONTWERP

**houdende instemming met het
Verdrag van de Raad van Europa
inzake het voorkomen en bestrijden van
geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld,
gedaan te Istanbul op 11 mei 2011**

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	52
Advies van de Raad van State	53
Wetsontwerp	54
Bijlage	56

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 novembre 2015

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la
Convention du Conseil de l'Europe
sur la prévention et la lutte contre la
violence à l'égard des femmes et la violence
domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011**

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	52
Avis du Conseil d'État	53
Projet de loi	54
Annexe	56

De regering heeft dit wetsontwerp op 4 november 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 novembre 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 9 november 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 9 novembre 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld.

Het Verdrag van Istanbul is een alomvattend Verdrag met een multidisciplinaire invulling waarbij meerdere doelstellingen worden nagestreefd:

(1) vrouwen beschermen tegen alle vormen van geweld en geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld voorkomen, vervolgen en uitbannen;

(2) bijdragen aan de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen en wezenlijke gelijkheid van vrouwen en mannen bevorderen, mede door de eigen kracht van vrouwen te versterken;

(3) een allesomvattend kader opzetten met beleid en maatregelen ter bescherming en ondersteuning van alle slachtoffers van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld;

(4) internationale samenwerking bevorderen teneinde geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld uit te bannen;

(5) ondersteuning en bijstand bieden aan organisaties en rechtshandhavende instanties om effectief samen te werken en zo te komen tot een integrale aanpak om geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld uit te bannen.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

La Convention d'Istanbul est une convention globale qui présente un contenu pluridisciplinaire poursuivant plusieurs buts:

(1) protéger les femmes contre toutes les formes de violence, et prévenir, poursuivre et éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;

(2) contribuer à éliminer toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et promouvoir l'égalité réelle entre les femmes et les hommes, y compris par l'autonomisation des femmes;

(3) concevoir un cadre global, des politiques et des mesures de protection et d'assistance pour toutes les victimes de violence à l'égard des femmes et de violence domestique;

(4) promouvoir la coopération internationale en vue d'éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;

(5) soutenir et assister les organisations et services répressifs pour coopérer de manière effective afin d'adopter une approche intégrée visant à éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Inleiding

De regering heeft de eer u het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011, ter goedkeuring voor te leggen.

Het Verdrag heeft tot doel geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen en te bestrijden, de rechten van slachtoffers te beschermen en nationale en internationale samenwerking tegen geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te bevorderen.

Het Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop 10 ondertekenaars, waaronder ten minste acht lidstaten van de Raad van Europa, hun instemming door het Verdrag te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht.

Op dit moment hebben zevenendertig Staten het Verdrag ondertekend en negentien daarvan hebben het geratificeerd. Het Verdrag trad aldus in werking op 1 augustus 2014.

België heeft het Verdrag ondertekend op 11 september 2012.

Het Verdrag en het Belgisch beleid ter zake delen hetzelfde uitgangspunt door een direct verband te vestigen tussen het realiseren van gelijkheid tussen mannen en vrouwen en de strijd tegen geweld tegen vrouwen. Beiden erkennen dat vrouwen en meisjes worden blootgesteld aan een verhoogd risico op gendergerelateerd geweld en dat huiselijk geweld hen op een disproportionele manier raakt, maar onderlijnen eveneens dat ook mannen slachtoffer van huiselijk geweld kunnen zijn. Op nationaal vlak kan daarenboven worden gesteld dat de bepalingen van het Verdrag in ruime mate stroken met onze maatregelen. België heeft immers een traditie van het streven naar een geïntegreerde aanpak van deze problematiek.

Dit Verdrag is op Belgisch niveau een gemengd verdrag. Het heeft betrekking op zowel federale bevoegdheden als bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten.

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Introduction

Le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, adoptée à Istanbul le 11 mai 2011.

La Convention a pour objectif de prévenir et de lutter contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, de protéger les droits des victimes et de promouvoir la coopération nationale et internationale en vue d'éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

La Convention entre en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle 10 signataires, dont au moins huit États membres du Conseil de l'Europe, ont exprimé leur consentement à être liés par la Convention.

Actuellement, 37 États ont signé la Convention et 19 l'ont ratifiée. Cette Convention est donc entrée en vigueur le 1^{er} août 2014.

La Belgique a signé la Convention le 11 septembre 2012.

La Convention et la politique belge en la matière partent du même point de départ en établissant un lien direct entre la réalisation de l'égalité entre les femmes et les hommes et la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Tant la Convention que la politique belge reconnaissent que les femmes et les filles sont exposées à un risque accru de violence fondée sur le genre et que la violence domestique les affecte de manière disproportionnée, mais soulignent également que les hommes peuvent également être victimes de violence domestique. En outre, sur le plan national, les dispositions de la Convention correspondent largement à nos mesures. Il existe effectivement en Belgique une tradition qui consiste à tendre vers une approche intégrée de cette problématique.

Cette Convention est une convention mixte au niveau belge. Elle concerne tant des compétences fédérales que des compétences des Régions et des Communautés.

Deze laatsten hebben op hun niveau reeds de nodige wetgevend instrumenten tot stand gebracht om hun instemming met het Verdrag te uiten:

— Decreet van de Vlaamse Overheid van 29 november 2013 houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld en het aanhangsel;

— Decreet van 27 februari 2014 van de Franse Gemeenschapsregering houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, aangenomen door het Comité van ministers en de Raad van Europa op 7 april 2011;

— Decreet van 13 maart 2014 van de Waalse Gewestregering houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest is overgedragen, met het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, aangenomen door het Comité van ministers en de Raad van Europa op 7 april 2011;

— Decreet van 13 maart 2014 van de Waalse Gewestregering houdende instemming, met het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, aangenomen door het Comité van Ministers van de Raad van Europa op 7 april 2011;

— Decreet van 6 mei 2014 van de Duitstalige Gemeenschapsregering houdende instemming met het verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, ondertekend in Istanbul op 11 mei 2011;

— Ordonnantie van 19 maart 2015 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende instemming met: het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, opgemaakt in Istanbul op 11 mei 2011.

Voorliggende wetsontwerp beoogt nu de instemming van het federale niveau met het Verdrag.

Ces derniers ont déjà réalisé à leur niveau les instruments législatifs nécessaires pour exprimer leur assentiment à la Convention:

— Décret de l'Autorité flamande du 29 novembre 2013 portant assentiment à la convention du Conseil de l'Europe sur la prévention de et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, et à l'annexe;

— Décret du gouvernement de la Communauté française du 27 février 2014 portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, adoptée par le comité des ministres du Conseil de l'Europe le 7 avril 2011;

— Décret du gouvernement de la Région wallonne du 13 mars 2014 portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, adoptée par le Comité des ministres du Conseil de l'Europe le 7 avril 2011;

— Décret du gouvernement de la Région wallonne du 13 mars 2014 portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe le 7 avril 2011;

— Décret du gouvernement de la Communauté germanophone du 6 mai 2014 portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011;

— Ordonnance du 19 mars 2015 de la Région de Bruxelles-Capitale portant assentiment à: la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011.

Le présent projet de loi vise à présent à ce que le niveau fédéral porte assentiment à la Convention.

2. Onderwerp van het Verdrag

Het Verdrag bevat eenentachtig artikelen.

Het Verdrag is onderverdeeld in twaalf hoofdstukken:

Hoofdstuk I — Doelstellingen, begripsomschrijvingen, gelijkheid en non-discriminatie, algemene verplichtingen;

Hoofdstuk II — Integraal beleid en gegevens verzamelen;

Hoofdstuk III — Preventie;

Hoofdstuk IV — Bescherming en ondersteuning;

Hoofdstuk V — Materieel recht;

Hoofdstuk VI — Onderzoek, vervolging, procesrecht en beschermende maatregelen;

Hoofdstuk VII — Migratie en asiel;

Hoofdstuk VIII — Internationale samenwerking;

Hoofdstuk IX — Toezichtsmechanisme;

Hoofdstuk X — Verhouding tot andere internationale instrumenten;

Hoofdstuk XI — Wijzigingen van het Verdrag;

Hoofdstuk XII — Slotbepalingen.

Hoofdstuk I — Doelstellingen, begripsomschrijvingen, gelijkheid en non-discriminatie, algemene verplichtingen

De eerste zes artikelen van het Verdrag zijn geen normatieve bepalingen met gevolgen voor het Belgisch nationaal recht. Deze bepalingen stellen het toepassingsgebied van het Verdrag vast.

Artikel 1 stelt dat het Verdrag tot doel heeft vrouwen te beschermen tegen alle vormen van geweld en geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen, te vervolgen en uit te bannen, bij te dragen aan de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen en wezenlijke gelijkheid van vrouwen en mannen te bevorderen, mede door de eigen kracht van vrouwen te versterken; een allesomvattend kader op te zetten met beleid en maatregelen ter bescherming en ondersteuning van alle slachtoffers van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, internationale samenwerking te bevorderen teneinde geweld tegen vrouwen en huiselijk

2. Objet de la Convention

La Convention compte quatre-vingt-un articles.

La Convention est subdivisée en douze chapitres:

Chapitre I — Buts, définitions, égalité et non-discrimination, obligations générales;

Chapitre II — Politiques intégrées et collecte des données;

Chapitre III — Prévention;

Chapitre IV — Protection et soutien;

Chapitre V — Droit matériel;

Chapitre VI — Enquêtes, poursuites, droit procédural et mesures de protection;

Chapitre VII — Migration et asile;

Chapitre VIII — Coopération internationale;

Chapitre VII — Mécanisme de suivi;

Chapitre X — Relations avec d'autres instruments internationaux;

Chapitre XI — Amendements à la Convention;

Chapitre XII — Clauses finales.

Chapitre I — Buts, définitions, égalité et non-discrimination, obligations générales

Les six premiers articles de la Convention ne sont pas des dispositions normatives qui ont des conséquences pour le droit national belge. Ces dispositions définissent le champ d'application de la Convention.

L'article 1 prévoit que la Convention a pour but de protéger les femmes contre toutes les formes de violence, et de prévenir, poursuivre et éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, de contribuer à éliminer toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et de promouvoir l'égalité réelle entre les femmes et les hommes, y compris par l'autonomisation des femmes, de concevoir un cadre global, des politiques et des mesures de protection et d'assistance pour toutes les victimes de violence à l'égard des femmes et de violence domestique, de promouvoir la coopération internationale en vue d'éliminer la violence à l'égard

geweld uit te bannen, ondersteuning en bijstand te bieden aan organisaties en rechtshandhavende instanties teneinde effectief samen te werken ten behoeve van het aannemen van een integrale aanpak om geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld uit te bannen.

Artikel 2 omschrijft de reikwijdte van het Verdrag dat van toepassing is op alle vormen van geweld tegen vrouwen, met inbegrip van huiselijk geweld, dat vrouwen buitenproportioneel treft. Het moedigt de partijen aan om het Verdrag toe te passen op alle slachtoffers van huiselijk geweld en bij de uitvoering ervan bijzondere aandacht te schenken aan vrouwen die het slachtoffer zijn van gendergerelateerd geweld. Tot slot stelt dit artikel dat het Verdrag van toepassing is zowel in vreedstijd als ten tijde van gewapende conflicten.

In artikel 3 worden een aantal begrippen omschreven die gehanteerd worden in het Verdrag. Het gaat om de begrippen “geweld tegen vrouwen”, “huiselijk geweld”, “gender”, “gendergerelateerd geweld tegen vrouwen”, “slachtoffer” en “vrouw”.

Artikel 4 verbiedt discriminatie bij de tenuitvoerlegging van het Verdrag door de partijen. Bijzondere maatregelen gericht op het voorkomen van en de bescherming van vrouwen tegen gendergerelateerd geweld worden niet als discriminatoir beschouwd.

Artikel 5 van het Verdrag verplicht in het eerste lid de partijen zich te onthouden van gewelddaden tegen vrouwen en erop toe te zien dat hun autoriteiten, ambtenaren, instellingen en andere actoren die namens de staat optreden in overeenstemming met deze verplichting handelen. In het tweede lid van dit artikel worden de partijen aangemaand de nodige zorgvuldigheid in acht te nemen bij het voorkomen, onderzoeken, bestraffen en bewerkstelligen van herstel van daden die onder de reikwijdte van het Verdrag vallen en gepleegd werden door personen die niet tot het staatsapparaat behoren. In het toelichtend verslag bij het Verdrag wordt gesteld dat herstel verschillende vormen kan aannemen zoals teruggave, schadeloosstelling, rehabilitatie, schikking en waarborgen om herhaling te voorkomen.

In artikel 6 van het Verdrag verplichten de partijen zich ertoe een genderperspectief te hanteren zowel bij het nemen van maatregelen ter uitvoering van het Verdrag, maar ook bij het evalueren van de impact ervan. De partijen worden eveneens opgeroepen een beleid te voeren dat gericht is op gelijkheid tussen vrouwen en mannen en dat de zeggenschap van vrouwen bevordert.

des femmes et la violence domestique et de soutenir et d'assister les organisations et services répressifs pour coopérer de manière effective afin d'adopter une approche intégrée visant à éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

L'article 2 décrit la portée de la Convention qui s'applique à toutes les formes de violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique, qui affecte les femmes de manière disproportionnée. Les Parties sont encouragées à appliquer la Convention à toutes les victimes de violence domestique et doivent porter une attention particulière aux femmes victimes de violence fondée sur le genre dans la mise en œuvre de la présente Convention. Enfin, cet article prévoit que la Convention s'applique en temps de paix et en situation de conflit armé.

L'article 3 définit un certain nombre de notions qui sont utilisées dans la Convention. Il s'agit des notions de “violence à l'égard des femmes”, “violence domestique”, “genre”, “violence à l'égard des femmes fondée sur le genre”, “victime” et “femme”.

L'article 4 prévoit que les Parties condamnent toutes les formes de discrimination dans le cadre de la mise en œuvre de la Convention. Les mesures spécifiques axées sur la prévention de la violence fondée sur le genre et la protection des femmes contre cette violence ne sont pas considérées comme discriminatoires.

L'article 5, paragraphe 1, de la Convention impose aux Parties de s'abstenir de commettre tout acte de violence à l'égard des femmes et de s'assurer que leurs autorités, fonctionnaires et institutions étatiques, ainsi que les autres acteurs qui agissent au nom de l'État, se comportent conformément à cette obligation. Le paragraphe 2 de cet article exhorte les Parties à agir avec la diligence nécessaire afin de prévenir, enquêter sur, punir et accorder une réparation pour les actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention commis par des acteurs non étatiques. Il est précisé dans le rapport explicatif de la Convention que la réparation peut comprendre différentes formes, telles que la restitution, l'indemnisation, la réhabilitation, la satisfaction et les garanties de non-répétition.

L'article 6 de la Convention impose aux Parties d'inclure une perspective de genre tant dans la prise de mesures en vue de la mise en œuvre de la Convention que dans l'évaluation de l'impact des dispositions de la présente Convention. Les Parties sont également appelées à mettre en œuvre des politiques d'égalité entre les femmes et les hommes, et d'autonomisation des femmes.

Hoofdstuk II — Integraal beleid en gegevens verzamelen

In het toelichtend verslag bij dit Verdrag wordt het tweede hoofdstuk ingeleid met een verwijzing naar de zogenaamde “3 P” structuur van de Verdragen gesloten in het kader van de Raad van Europa (*Prevention, Protection en Prosecution*). Teneinde een doeltreffend antwoord te bieden op de vormen van geweld die onder het toepassingsgebied van Verdrag vallen, moet er op meer dan deze drie aspecten worden ingespeeld en wordt een “vierde P” ingevoegd, verwijzend naar “integrated Policies”.

Hiertoe verplicht artikel 7 van het Verdrag de partijen om maatregelen te nemen voor de aanneming en uitvoering van een nationaal beleid dat alle vormen van geweld op een afdoende manier voorkomt en bestrijdt. Deze maatregelen moeten betrekking hebben op alle betrokken actoren en ze moeten de rechten van het slachtoffer centraal stellen.

Zoals reeds aangehaald heeft België een traditie in het streven naar een geïntegreerde aanpak van de problematiek. In 2001 werden voor de eerste keer alle acties in het kader van de strijd tegen geweld op vrouwen gecoördineerd en in overleg opgesteld.

De evaluatie van het eerste plan, dat liep van 2001 tot en met 2003, leidde tot de redactie van een nieuw actieplan dat liep voor de periode van 2004-2007. Dit plan was enkel gericht op de bestrijding en voorkoming van partnergeweld, in tegenstelling tot het eerste plan, dat naast partnergeweld ook betrekking had op seksueel geweld, geweld op het werk en de strijd tegen mensenhandel.

In 2006 werd beslist om dit actieplan aan te passen met het oog op het opstellen van een gezamenlijk actieplan met het Federaal niveau, de Gemeenschappen en de Gewesten. Het regeringsakkoord van de federale regering van 18 maart 2008 bepaalde dat “*de regering het nationaal actieplan tegen partnergeweld in overleg met de deelstaten zal actualiseren, dat bovendien zal worden uitgebreid naar alle vormen van geweld op vrouwen (gedwongen huwelijken, eermisdaden, genitale verminkingen)*”. Het derde actieplan inzake de strijd tegen partnergeweld 2008-2009, dat werd aangenomen op de interministeriële conferentie van 15 december 2008, voorzag dan in de oprichting van een werkgroep die de uitwerking van de uitbreiding van het actiegebied naar nieuwe vormen van geweld (bijvoorbeeld gedwongen huwelijken, eengerelateerd geweld en vrouwelijke genitale verminkingen).

Chapitre II — Politiques intégrées et collecte des données

Dans le rapport explicatif de la Convention, le deuxième chapitre est introduit par un renvoi à la structure des “3 P” des Conventions conclues dans le cadre du Conseil de l’Europe (Prévention, Protection et Poursuites). En vue d’apporter une réponse efficace aux formes de violence couvertes par le champ d’application de la Convention, il convient de jouer plus que sur ces trois aspects et un “quatrième P” (Politiques intégrées) est introduit.

À cet effet, l’article 7 de la Convention impose aux Parties de prendre des mesures pour adopter et mettre en œuvre des politiques nationales qui préviennent et combattent efficacement toutes les formes de violence. Ces mesures doivent impliquer tous les acteurs pertinents et donner une place centrale aux droits de la victime.

Comme déjà indiqué, il existe en Belgique une tradition qui consiste à tendre vers une approche intégrée de la problématique. En 2001, toutes les actions dans le cadre de la lutte contre la violence à l’égard des femmes ont pour la première fois été coordonnées et établies de manière concertée.

L’évaluation du premier plan, qui courrait de 2001 à 2003, a conduit à la rédaction d’un nouveau plan d’action pour la période 2004-2007. Ce deuxième plan était uniquement axé sur la lutte contre et la prévention de la violence entre partenaires, contrairement au premier plan qui, outre la violence entre partenaires, portait également sur la violence sexuelle, la violence au travail et la lutte contre la traite des êtres humains.

En 2006, il a été décidé d’adapter ce plan d’action en vue d’établir un plan d’action commun avec le niveau fédéral, les Régions et les Communautés. L’accord de gouvernement du gouvernement fédéral du 18 mars 2008 prévoyait que “*le gouvernement actualisera, en concertation avec les entités fédérées, le plan d’action national contre les violences entre partenaires, qui sera en outre étendu à toutes les formes de violence faites aux femmes (mariages forcés, crimes d’honneur, mutilations génitales)*”. Le troisième plan d’action national en matière de lutte contre la violence entre les partenaires 2008-2009, adopté lors de la conférence interministérielle du 15 décembre 2008, prévoyait la création d’un groupe de travail en vue d’élargir le champ d’action à de nouvelles formes de violences (mariages forcés, crimes d’honneur et mutilations génitales féminines par exemple).

Het huidige, vierde nationaal actieplan, dat loopt van 2010 tot 2014, werd op 23 november 2010 goedgekeurd op een interministeriële conferentie. Hoewel de bestrijding van partnergeweld het prioritaire deel ervan blijft uitmaken, is het actiedomein uitgebreid tot de hoger aangehaalde nieuwe vormen van geweld.

Het nieuwe nationale actieplan, dat wordt gecoördineerd door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, zal worden uitgebreid om alle vormen van geweld die onder het toepassingsgebied van het Verdrag vallen te omvatten, zoals seksueel geweld dat in het huidige plan voornamelijk is hernomen in het kader van relaties tussen partners. Het Instituut voor gelijkheid tussen vrouwen en mannen heeft, in samenwerking met een interdepartementale werkgroep, het lopende actieplan geanalyseerd op zijn lacunes en het eveneens onderworpen aan een uitgebreide consultatie van het maatschappelijk middenveld. Op basis hiervan zal het plan worden geactualiseerd en verrijkt met nieuwe acties, hierbij niet alleen een versterking van de Belgische politiek ter zake nastrevend, maar ook een invulling van het plan om te beantwoorden aan de internationale ontwikkelingen zoals het voorliggend Verdrag. Vandaar dat reeds is voorzien om de opvolging van het Verdrag als een specifieke maatregel in te schrijven in het toekomstige nationaal actieplan. In samenwerking met de Gemeenschappen en de Gewesten die eveneens hiervoor verantwoordelijk zijn, zal een interinstitutionele coördinatie worden opgezet opdat de bepalingen van het Verdrag op de best mogelijke manier in rekening zullen worden gebracht bij de uitwerking van het nationale dispositief. Bovendien werd een werkgroep "seksueel geweld" opgericht die in 2014 de integratie van dit onderdeel in het toekomstige nationaal actieplan heeft voorbereid.

Het is vermeldenswaardig dat het Nationaal Actieplan in oktober 2014 genomineerd werd als een van 25 kanshebbers voor het ontvangen van een *Future Policy Award*, die jaarlijks wordt uitgereikt door de *World Future Council* rond een bepaald thema dat bijdraagt aan een betere leefwereld voor de huidige en de toekomstige generaties. Dit jaar stond de *Award* in het teken van het beëindigen van geweld tegen vrouwen en meisjes. Beleidsinitiatieven van over de hele wereld werden genomineerd. En het Belgische Nationaal Actieplan, gecoördineerd door het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen, was daar één van.

Artikel 8 vraagt de partijen voldoende financiële en personele middelen te voorzien voor het uitvoeren van de opdrachten ter uitvoering van dit Verdrag en dit zowel voor de overheidsorganen als voor de niet-gouvernementele organisaties en het maatschappelijk middenveld.

L'actuel quatrième plan d'action national, qui court de 2010 à 2014, a été approuvé le 23 novembre 2010 lors d'une conférence interministérielle. Bien que la lutte contre la violence entre partenaires en constitue toujours le volet prioritaire, le champ d'action a été élargi aux nouvelles formes de violence précitées.

Le nouveau plan d'action national, coordonnée par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, sera élargi à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la Convention, comme la violence sexuelle qui est principalement reprise dans le plan actuel dans le cadre des relations entre partenaires. En collaboration avec un groupe de travail interdépartemental, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a analysé les lacunes de l'actuel plan d'action et l'a également soumis à une vaste consultation de la société civile. Sur cette base, le plan sera actualisé et complété par de nouvelles actions, non seulement en vue de renforcer la politique belge en la matière, mais également de compléter le plan pour répondre aux développements internationaux comme la présente Convention. C'est la raison pour laquelle il est déjà prévu d'inscrire le suivi de la Convention comme une mesure spécifique dans le futur plan d'action national. En collaboration avec les Régions et les Communautés qui en sont également responsables, une coordination interinstitutionnelle sera mise en place pour que les dispositions de la Convention soient prises en considération de la meilleure manière qui soit dans le cadre de l'élaboration du dispositif national. En outre, un groupe de travail "Violence sexuelle" a été créé qui a préparé en 2014 l'intégration de ce volet dans le futur plan d'action national.

Il est à signaler que le Plan d'Action National a été nommé en octobre 2014 parmi les 25 favoris pour le *Future Policy Award*, qui est annuellement décerné par le *World Future Council* sur un thème spécifique contribuant à l'amélioration de l'environnement de vie des générations actuelles et futures. Cette récompense était, cette année, placée sous le signe de l'élimination des violences faites aux femmes et aux filles. Des politiques exemplaires ont été désignées aux quatre coins du monde. Le Plan d'Action Nationale, coordonnée par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, figurait parmi elles.

L'article 8 demande aux Parties de prévoir suffisamment de ressources financières et humaines pour exécuter les missions en vue de la mise en œuvre de la présente Convention, tant pour les instances publiques que pour les organisations non gouvernementales et la société civile.

In artikel 9 van het Verdrag wordt van de partijen gevraagd om de belangrijke bijdragen van de niet gouvernementele organisaties en het maatschappelijk middenveld in de strijd tegen geweld tegen vrouwen te erkennen, te stimuleren en te ondersteunen en met hen samen te werken.

Artikel 10 van het Verdrag legt de partijen op om één of meerdere officiële organen op te richten of aan te wijzen die belast zijn met de coördinatie, de implementatie, de monitoring en de toetsing van het beleid en de genomen maatregelen ter bestrijding van geweld tegen vrouwen. Deze organen moeten instaan voor uniformiteit in de genomen maatregelen en geconcentreerde inspanningen van alle betrokken agentschappen en overheidsdiensten. De partijen moeten er op toezien dat deze organen de nodige informatie ontvangen over de genomen maatregelen en dat ze rechtstreeks contact kunnen hebben met de andere betrokken partijen. Het Instituut voor gelijkheid tussen vrouwen en mannen verzekert sinds verschillende jaren al de coördinatie van het nationaal actieplan via een steunpunt opgericht binnen het Instituut en in samenwerking met een interdepartementale werkgroep en een groep van deskundigen.

Artikel 11 van het Verdrag verplicht de partijen statistische gegevens te verzamelen en te communiceren en onderzoek te ondersteunen. Het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld vereist het voeren van een beleid op basis van informatie over doelmatigheid en doeltreffendheid van genomen maatregelen. Partijen moeten hiertoe ook regelmatig hun inwoners bevragen teneinde informatie te verkrijgen over de invloed, de aard en de gevolgen van alle vormen van geweld. Dergelijke gegevens dragen ook bij tot inzicht in de ervaringen van slachtoffers, de redenen waarom zij gewelddaden niet aangeven, de kwaliteit van de diensten die zij ontvingen en hun houding ten aanzien van geweld. De partijen moeten deze informatie ter beschikking stellen van het publiek.

Verscheidende initiatieven werden hiertoe reeds ondernomen.

Er kan worden herinnerd aan de wet van 12 januari 2007 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de federale beleidslijnen.

In artikel 4 van de “wet *gender mainstreaming*” van 12 januari 2007 wordt vermeld dat elke minister er op moet toezien dat de statistieken die geproduceerd,

L'article 9 de la Convention demande aux Parties de reconnaître, d'encourager et de soutenir les importantes contributions des organisations non gouvernementales et de la société civile dans la lutte contre la violence à l'égard des femmes et de coopérer avec elles.

L'article 10 de la Convention impose aux Parties de créer ou de désigner un ou plusieurs organes officiels responsables de la coordination, de la mise en œuvre, du suivi et de l'évaluation des politiques et des mesures prises afin de lutter contre la violence à l'égard des femmes. Ces organes doivent garantir l'uniformité des mesures prises et des efforts consentis par toutes les agences et tous les services publics concernés. Les Parties doivent veiller à ce que ces organes reçoivent les informations nécessaires sur les mesures prises et à ce qu'ils puissent directement contacter les autres parties concernées. Depuis plusieurs années déjà, l'Institut pour l'égalité entre les femmes et les hommes assure la coordination du plan d'action national par l'intermédiaire d'un point d'appui créé au sein de l'Institut et en collaboration avec un groupe de travail interdépartemental et un groupe d'experts.

L'article 11 de la Convention impose aux Parties de collecter et de communiquer des données statistiques et de soutenir la recherche. La prévention de la violence à l'égard des femmes et de la violence domestique et la lutte contre ces formes de violence exigent de mener une politique sur la base d'informations quant à l'utilité et l'efficacité des mesures prises. À cet effet, les Parties doivent aussi régulièrement effectuer des enquêtes basées sur la population afin d'obtenir des informations sur l'influence, la nature et les conséquences de toutes les formes de violence. De telles données aident également à comprendre les expériences endurées par les victimes et les raisons pour lesquelles elles ne signalent pas les actes de violence et à se faire une idée de la qualité des services dont elles ont bénéficié et de leur attitude à l'égard de la violence. Les Parties doivent mettre ces informations à la disposition du public.

Différentes initiatives à cet effet ont déjà été prises.

On peut rappeler la loi du 12 janvier 2007 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin en septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques fédérales.

L'article 4 de la loi du 12 janvier 2007 relative au *gender mainstreaming* prévoit que chaque ministre veille, dans les domaines relevant de ses compétences, à ce

verzameld of besteld worden in de domeinen die onder zijn of haar bevoegdheden vallen naar geslacht opgesplitst worden en dat er, wanneer dit relevant is, genderindicatoren worden opgesteld.

Het artikel 6 van deze wet bepaalt dat “om de tenuitvoerlegging van deze wet te waarborgen wordt, op federaal niveau, een interdepartementale coördinatiegroep opgericht van personen die aangewezen werden binnen de beleidsel van elke minister en binnen alle federale overheidsdiensten, het ministerie van Landsverdediging en de programmatorische overheidsdiensten alsook vertegenwoordigers van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.” Het Instituut heeft hier een coördinerende rol.

Ook moet worden herinnerd aan de Omzendbrief 3/2006 van het College van procureurs-generaal betreffende de definitie van het intrafamiliaal geweld en de extrafamiliale kindermishandeling, de identificatie en de registratie van de dossiers door de politiediensten en de parketten. Deze omzendbrief kwam er vanuit de vaststelling dat “uit verscheidene aan het partnergeweld of, meer in het algemeen, aan het intrafamiliaal geweld gewijde wetenschappelijke studies er een gebrek bestaat aan relevante statistische gegevens zowel op het niveau van de politiediensten als op het niveau van de parketten en rechtbanken”.

De omzendbrief vermeldt tevens dat de nationale actieplannen tegen het geweld ten aanzien van vrouwen 2001-2003 en 2004-2007, maatregelen werden aangenomen om die toestand te verhelpen en om meer kennis te verwerven omtrent het fenomeen van het intrafamiliaal geweld.

De omzendbrief 3/2006, die in samenhang moet worden gelezen met de gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal 4/2006 betreffende het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld, streeft naar een eenvormige definitie van de fenomenen. Dergelijke eenvormige definitie beantwoordt aan de volgende doelstellingen:

1° een instrument construeren voor de uitwerking, de uitvoering en de follow-up van een strafrechtelijk beleid op het federale niveau, maar ook op het lokale niveau (rechtsgebieden van hof van beroep en gerechtelijke arrondissementen);

2° antwoorden mogelijk maken op wetenschappelijke aanzoeken (criminologisch, sociologisch, ... onderzoek) en op bevestigingen vanwege de politieke wereld (parlementaire vragen, evaluatie en aanpassing van wetten en reglementaire of institutionele voorschriften, ...).

que les statistiques produites, collectées et commandées soient ventilées par sexe et que des indicateurs de genre soient établis si c'est pertinent.

L'article 6 de cette loi prévoit qu'“aux fins d'assurer la mise en œuvre de la présente loi, il est institué, au niveau fédéral, un groupe interdépartemental de coordination composé de personnes désignées au sein de la cellule stratégique de chaque ministre et au sein de tous les services publics fédéraux, le ministère de la Défense et les services publics de programmation, ainsi que de représentants de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes”. L'Institut joue ici un rôle de coordination.

Il convient également de rappeler la circulaire n° COL 3/2006 du Collège des procureurs généraux relative à la définition de la violence intrafamiliale et de la maltraitance d'enfants extrafamiliale, l'identification et l'enregistrement des dossiers par les services de police et les parquets. Cette circulaire fait suite à la constatation que “plusieurs études scientifiques consacrées à la violence dans le couple ou, plus largement, à la violence au sein de la famille, ont révélé le manque de données statistiques pertinentes tant au niveau policier qu'au niveau des parquets et des tribunaux”.

La circulaire mentionne également que les plans d'action nationaux de lutte contre la violence à l'égard des femmes 2001-2003 et 2004-2007 ont prévu l'adoption de mesures destinées à remédier à cette situation et à acquérir une meilleure connaissance du phénomène de la violence intrafamiliale.

La circulaire 3/2006, qui doit être lue conjointement avec la circulaire commune de la ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux n° COL 4/2006 relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple, tend vers une définition uniforme des phénomènes. Une telle définition uniforme répond aux objectifs suivants:

1° construire un outil pour l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi d'une politique criminelle au niveau fédéral mais aussi au niveau local (ressorts de cour d'appel et arrondissements judiciaires);

2° permettre de répondre à des sollicitations scientifiques (recherches criminologiques, sociologiques ou autres) ainsi qu'à des interrogations du monde politique (questions parlementaires, évaluation et adaptation des lois et des dispositifs réglementaires ou institutionnels...).

Deze eenvormige identificatie en registratie van de dossiers door de politiediensten en de parketten, is een belangrijke bijdrage om te komen tot de verdere ontwikkeling van eenduidige statistieken. De beide omzendbrieven werden recentelijk geëvalueerd en in de nabije toekomst zullen de geactualiseerde versies daarvan worden aangenomen.

Hoofdstuk III — Preventie

Bepaalde maatregelen van dit hoofdstuk vallen niet onder de bevoegdheid van de Federale Staat maar onder die van de deelstaten. Algemeen kan voor dit hoofdstuk van het Verdrag worden gesteld dat preventie een essentieel onderdeel uitmaakt van de in België gehanteerde geïntegreerde aanpak van het fenomeen. Al de onder deze titel aangeraakte thema's maken deel uit van de geïntegreerde aanpak en komen aan bod in de opeenvolgende nationale actieplannen.

Artikel 12 van het Verdrag omvat een omschrijving van de algemene verplichtingen die op de partijen rusten op het vlak van preventie. Deze algemene verplichtingen worden in de navolgende artikelen verder uitgewerkt in specifieke verplichtingen op het vlak van preventie. De algemene verplichtingen hebben als uitgangspunt dat gedrag van vrouwen en mannen vaak wordt beïnvloed door vooroordelen, stereotiepe opvattingen, gewoontes en tradities. Partijen moeten dus maatregelen nemen die een wijziging van mentaliteit en houding bevorderen en alle leden van de maatschappij, mannen en jongens in het bijzonder, stimuleren bij te dragen tot het voorkomen van geweld tegen vrouwen. Cultuur, gewoonte, religie, traditie of de zogenaamde "eer" mogen niet worden gebruikt om gewelddaden te rechtvaardigen. De partijen moeten rekening houden met de specifieke behoeften van kwetsbare personen. Tot slot moeten ze maatregelen nemen om de zeggenschap van vrouwen te bevorderen in alle geledingen van de maatschappij.

Artikel 13 betreft het specifieke preventieve aspect van de bewustwording. De partijen verbinden zich ertoe om — in samenwerking met nationale mensenrechteninstellingen, organisaties die zich inzetten voor gelijkheid van man en vrouw en vrouwenorganisaties — het publiek op regelmatige basis te informeren via bewustwordingscampagnes of — programma's over de verschillende vormen van geweld, maar ook over gendergelijkheid, niet-stereotiepe genderrollen, vreedzame oplossingen van relationele conflicten en concrete informatie over preventieve maatregelen.

Cette identification et cet enregistrement uniformes des dossiers par les services de police et les parquets représentent une contribution importante pour parvenir à développer des statistiques univoques. Les deux circulaires ont récemment été évaluées et les versions actualisées seront adoptées dans un avenir proche.

Chapitre III — Prévention

Certaines mesures dans le présent chapitre ne relèvent pas de la compétence de l'État fédéral, mais bien de celle des entités fédérées. De manière générale, on peut dire pour le présent chapitre de la Convention que la prévention constitue un élément essentiel de l'approche intégrée du phénomène utilisée en Belgique. Tous les thèmes évoqués sous ce titre font partie de l'approche intégrée et sont abordés dans les plans d'action nationaux réussis.

L'article 12 de la Convention définit les obligations générales qui reposent sur les Parties sur le plan de la prévention. Dans les articles suivants, ces obligations générales sont développées en obligations spécifiques sur le plan de la prévention. Les obligations générales partent du principe que le comportement des femmes et des hommes est souvent influencé par des préjugés, des stéréotypes, des coutumes et des traditions. Les Parties doivent donc prendre des mesures qui stimulent un changement de mentalité et de comportement et encourager tous les membres de la société, en particulier les hommes et les garçons, à contribuer activement à la prévention de la violence à l'égard des femmes. La culture, la coutume, la religion, la tradition ou le prétendu "honneur" ne peuvent pas être utilisés pour justifier des actes de violence. Les Parties doivent tenir compte des besoins spécifiques des personnes vulnérables. Enfin, elles doivent prendre des mesures pour promouvoir l'autonomisation des femmes à tous les niveaux de la société.

L'article 13 porte sur l'aspect préventif spécifique de la sensibilisation. En coopération avec des institutions nationales des droits de l'homme, des organes compétents en matière d'égalité et des organisations de femmes, les Parties s'engagent à informer le public sur une base régulière par le biais de campagnes ou de programmes de sensibilisation sur les différentes formes de violence, mais également sur l'égalité entre les femmes et les hommes, les rôles non stéréotypés des genres, la résolution non violente de conflits relationnels, et à lui fournir des informations concrètes sur les mesures préventives.

Artikel 14 van het Verdrag gaat in op de belangrijke rol die de onderwijsinstellingen in dit kader spelen. De partijen moeten passend lesmateriaal ter beschikking stellen, aangepast aan het ontwikkelingsniveau van de leerlingen. Partijen moeten deze grondbeginselen ook bevorderen zowel bij informele onderwijsvoorzieningen als bij voorzieningen voor sport, cultuur, recreatie en in de media.

Artikel 15 van het Verdrag betreft de verantwoordelijkheid voor de partijen om trainingen te voorzien voor beroepskrachten die te maken hebben met slachtoffers of daders van gewelddaden. De concrete organisatie van deze trainingen wordt aan de partijen overgelaten, maar ze moet wel een coördineerde samenwerking tussen de verschillende instanties omvatten met het oog op een adequate doorverwijzing.

Artikel 16 van het Verdrag betreft de preventieve interventie en behandelingsprogramma's, die gestoeld moeten zijn op goede voorbeelden en onderzoeksresultaten en zich moeten richten naar plegers van zedenmisdrijven en partnergeweld. De partijen zien erop toe dat de veiligheid, de ondersteuning en de mensenrechten van slachtoffers de eerste prioriteit zijn. De programma's moeten worden opgezet in samenwerking met in slachtofferhulp gespecialiseerde instanties.

Het laatste artikel van dit hoofdstuk van het Verdrag, artikel 17, heeft betrekking op de participatie van de private sector en de media. De partijen moedigen de private sector, de informatie- en communicatietechnologiesector en de media aan deel te nemen aan het formuleren en uitvoeren van het beleid en het vaststellen van richtlijnen en normen voor zelfregulering, inclusief de aanmoediging om ethische gedragscodes op te stellen opdat de media op een correcte manier zouden berichten over geweld tegen vrouwen. Al deze maatregelen moeten worden genomen met inachtneming van de fundamentele rechten inzake vrijheid van meningsuiting, persvrijheid en artistieke vrijheid. De partijen ontwikkelen en bevorderen tevens de vaardigheden onder kinderen, ouders en opvoeders over hoe om te gaan met informatie en communicatie met een vernederende seksuele of gewelddadige inhoud.

Hoewel niet alle maatregelen van dit hoofdstuk onder de bevoegdheid van de Federale Staat vallen, kan algemeen worden verwezen naar het feit dat deze aspecten steeds deel uitmaken van de opeenvolgende nationale actieplannen, aangezien het belangrijke instrumenten vormen in een integrale aanpak van de fenomenen die onder het Verdrag vallen.

L'article 14 de la Convention porte sur le rôle important que les établissements scolaires jouent dans ce cadre. Les Parties doivent mettre du matériel didactique approprié à disposition, adapté au stade de développement des apprenants. Les Parties doivent également promouvoir ces principes fondamentaux dans les structures éducatives informelles ainsi que dans les structures sportives, culturelles et de loisirs, et les médias.

L'article 15 de la Convention porte sur la responsabilité des Parties de prévoir des formations pour les professionnels ayant affaire aux victimes ou aux auteurs d'actes de violence. L'organisation concrète de ces formations est laissée aux Parties, mais celle-ci doit toutefois inclure une formation sur la coopération coordonnée interinstitutionnelle en vue d'une orientation adéquate.

L'article 16 de la Convention concerne les programmes préventifs d'intervention et de traitement, qui doivent reposer sur de bons exemples et résultats d'enquête et être axés sur les auteurs d'infractions à caractère sexuel et de violence domestique. Les Parties veillent à ce que la sécurité, le soutien et les droits de l'homme des victimes soient la première priorité. Les programmes doivent être établis en collaboration avec des services spécialisés dans l'aide aux victimes.

L'article 17, qui est le dernier article de ce chapitre, porte sur la participation du secteur privé et des médias. Les Parties encouragent le secteur privé, le secteur des technologies de l'information et de la communication et les médias à participer à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques, ainsi qu'à mettre en place des lignes directrices et des normes d'autorégulation. Elles les encouragent également à rédiger des codes de conduite éthique afin que les médias rapportent correctement les faits de violence à l'égard des femmes. Toutes ces mesures doivent être prises en tenant compte des droits fondamentaux relatifs à la liberté d'expression, à la liberté de la presse et à la liberté artistique. Les Parties développent et promeuvent également les capacités des enfants, parents et éducateurs à faire face à un environnement des technologies de l'information et de la communication qui donne accès à des contenus dégradants à caractère sexuel ou violent.

Bien que les mesures de ce chapitre ne relèvent pas toutes de la compétence de l'État fédéral, on peut en règle générale renvoyer au fait que ces aspects font toujours partie des plans d'action nationaux réussis, étant donné qu'ils constituent des instruments importants dans une approche intégrale du phénomène qui tombent sous le champ d'application de la Convention.

Hoofdstuk IV — Bescherming en ondersteuning

Bepaalde maatregelen van dit hoofdstuk vallen niet onder de bevoegdheid van de Federale Staat maar onder die van de deelstaten. Algemeen kan bij dit hoofdstuk worden verwezen naar de reeds eerder aangehaalde Belgische traditie van het streven naar een geïntegreerde aanpak van deze problematiek. Deze geïntegreerde aanpak heeft zich geleend tot een verregaande samenwerking zowel op formeel en informeel institutioneel niveau als op het niveau van het uitwerken van een geïntegreerd beleid om dit probleem vanuit alle noodzakelijke sectoren te kaderen en aan te pakken. De nationale actieplannen komen tot stand in multidisciplinair samengestelde werkgroepen zodanig dat alle noodzakelijke partners in de strijd tegen het geweld op vrouwen aan bod komen en de noden en doelstellingen van de verschillende partners op elkaar worden afgestemd. Deze multidisciplinaire aanpak van de problematiek wordt verder gehanteerd in de meer lokale aanpak van de problematiek, waarvoor ten titel van voorbeeld kan worden verwezen naar het CO3-project, dat werd opgestart in de provincie Antwerpen, en nu wordt uitgebreid naar de provincie Limburg.

Artikel 18 verplicht de partijen wetgevende en andere maatregelen te nemen ter bescherming van slachtoffers van geweld. Mechanismes moeten worden ontwikkeld om te komen tot een effectieve samenwerking tussen alle relevante staatsorganen. De term “mechanisme” vereist niet de oprichting van een officiële instelling maar verwijst naar formele en informele structuren. De maatregelen moeten gebaseerd zijn op een gendergerelateerd begrip van geweld en ze moeten focussen op een integrale aanpak van geweld. Bovendien moeten ze toegespitst zijn op de specifieke behoeften van kwetsbare personen. De dienstverlening mag niet afhankelijk zijn van de bereidheid van het slachtoffer om aangifte te doen of te getuigen tegen de dader. Tot slot vraagt dit artikel aan de partijen passende maatregelen te treffen voor het verschaffen van consulaire en andere diensten ter bescherming en ondersteuning van hun onderdanen en andere slachtoffers die in overeenstemming met hun verplichtingen voortvloeiend uit het internationale recht, recht hebben op deze bescherming.

Artikel 19 van het Verdrag focust op de informatieverplichting van de partijen ten aanzien van slachtoffers over de hulpdiensten waarop zij een beroep kunnen doen en over de wettelijke maatregelen.

Het artikel 20 van het Verdrag betreft de algemene ondersteuning van slachtoffers. De partijen moeten hiertoe verzekeren dat slachtoffers toegang krijgen tot diensten die hun herstel vergemakkelijken, dat zij voldoende hulp krijgen en dat hun noden worden onderzocht.

Chapitre IV — Protection et soutien

Certaines mesures dans le présent chapitre ne relèvent pas de la compétence de l'État fédéral, mais bien de celle des entités fédérées. Dans ce chapitre, on peut en règle générale renvoyer au fait qu'il existe en Belgique, comme déjà indiqué, une tradition qui consiste à tendre vers une approche intégrée de cette problématique. Cette approche intégrée s'est prêtée à une collaboration poussée tant au niveau institutionnel formel et informel qu'au niveau de l'élaboration d'une politique intégrée pour cerner et s'attaquer à ce problème à partir de tous les secteurs nécessaires. Les plans d'action nationaux sont établis en groupes de travail pluridisciplinaires, de manière à ce que tous les partenaires nécessaires soient associés à la lutte contre la violence à l'égard des femmes et à ce que les besoins et les objectifs des différents partenaires soient harmonisés. Cette approche pluridisciplinaire de la problématique est en outre utilisée dans le cadre de l'approche plus locale de la problématique. À titre d'exemple, on peut renvoyer au projet CO3 qui a été lancé dans la province d'Anvers et qui est à présent élargi à la province du Limbourg.

L'article 18 impose aux Parties de prendre des mesures législatives et d'autres mesures pour protéger les victimes de violence. Des mécanismes doivent être développés pour mettre en œuvre une coopération effective entre toutes les agences étatiques pertinentes. Le terme “mécanisme” ne requiert pas la création d'une institution officielle, mais renvoie à des structures formelles et informelles. Les mesures doivent être basées sur une compréhension fondée sur le genre de la violence et doivent mettre l'accent sur une approche intégrale de la violence. En outre, elles doivent se concentrer sur les besoins spécifiques des personnes vulnérables. La fourniture de services ne doit pas dépendre de la volonté de la victime d'engager des poursuites ou de témoigner contre l'auteur. Enfin, cet article demande aux Parties de prendre des mesures adéquates pour garantir une protection consulaire ou autre, et un soutien à leurs ressortissants et aux autres victimes ayant droit à cette protection conformément à leurs obligations découlant du droit international.

L'article 19 de la Convention met l'accent sur l'obligation qu'ont les Parties d'informer les victimes sur les services d'aide auxquels ils peuvent faire appel et sur les mesures légales.

L'article 20 de la Convention porte sur les services de soutien généraux aux victimes. À cet effet, les Parties doivent s'assurer que les victimes ont accès à des services facilitant leur rétablissement, qu'elles reçoivent une aide suffisante et que leurs besoins sont

De diensten die vaak als eerste in contact komen met slachtoffers, zoals gezondheidsdiensten en diensten voor maatschappelijke hulpverlening, moeten over de nodige middelen beschikken, en hun personeelsleden moeten voldoende zijn opgeleid.

Artikel 21 van het Verdrag betreft specifiek de informatie aan slachtoffers over klachtenmechanismen en de toegang ertoe, die door de partijen moeten worden gewaarborgd. Ingeval van uitputting van de nationale rechtsmiddelen mogen de partijen in geen geval de toegang ertoe verhinderen. Bovendien moeten de partijen ervoor zorgen dat slachtoffers informatie en raad krijgen bij het indienen van een klacht.

Artikel 22 voorziet gespecialiseerde hulpverlening aan vrouwelijke slachtoffers en hun kinderen. Die hulpverlening kan verscheidene vormen aannemen.

Artikel 23 vraagt de partijen te voorzien in passende, makkelijk toegankelijke opvangplaatsen die voldoende in aantal zijn om een veilig onderdak te kunnen bieden aan de slachtoffers, in het bijzonder vrouwen en kinderen, en hen tevens proactief te bereiken. Er moet een individueel veiligheidsplan worden opgesteld.

Het artikel 24 van het Verdrag vraagt de partijen de wetgevende of andere maatregelen te nemen die nodig zijn voor het opzetten in het hele land van telefonische hulplijnen die 24 uur per dag gratis bereikbaar zijn en voldoen aan de noodzakelijke waarborgen inzake vertrouwelijkheid en anonimiteit.

Artikel 25 van het Verdrag vraagt de partijen makkelijk bereikbare crisiscentra op te zetten voor de ondersteuning van slachtoffers van seksueel geweld die naast psychologische hulp en therapie, nood hebben aan medische zorg en traumaverwerking.

De bescherming en ondersteuning van kinderen die aan geweld blootgesteld worden, is het voorwerp van het artikel 26 van het Verdrag. Het dispositief zowel op federaal niveau als op het niveau van de Gemeenschappen en de Gewesten, heeft traditioneel steeds een bijzondere aandacht besteed aan de behoeften van kinderen die getuige zijn van geweld, dit door het voorzien van specifieke aan de noden van kinderen aangepaste psychosociale hulp, aangepaste informatieverstrekking en omkadering.

Artikel 27 van het Verdrag vraagt de partijen de nodige maatregelen te nemen om getuigen van feiten die vallen onder de reikwijdte van het Verdrag of die gegronde redenen hebben om aan te nemen dat

examinés. Les services qui entrent souvent en premier lieu en contact avec les victimes, comme les services de santé et les services sociaux, doivent disposer des ressources nécessaires et leurs membres du personnel doivent être suffisamment formés.

L'article 21 de la Convention porte spécifiquement sur les informations fournies aux victimes sur les mécanismes de plainte et l'accès à ces mécanismes, qui doivent être garantis par les Parties. Lorsque les voies de recours nationales ont été épuisées, les Parties ne peuvent en aucun cas en empêcher l'accès. En outre, les Parties doivent veiller à ce que les victimes soient informées et avisées lorsqu'elles déposent une plainte.

L'article 22 prévoit des services de soutien spécialisés pour les femmes victimes de violence et leurs enfants. Ces services peuvent revêtir différentes formes.

L'article 23 demande aux Parties de prévoir des refuges appropriés, facilement accessibles et en nombre suffisant afin d'offrir des logements sûrs aux victimes, en particulier les femmes et leurs enfants, et de les aider de manière proactive. Un plan de sécurité individuel doit être établi.

L'article 24 de la Convention demande aux Parties de prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour mettre en place à l'échelle nationale des permanences téléphoniques gratuites, accessibles vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, qui offrent les garanties nécessaires en matière de confidentialité et d'anonymat.

L'article 25 de la Convention demande aux Parties de mettre en place des centres d'aide, facilement accessibles, pour soutenir les victimes de violences sexuelles qui ont besoin, outre d'une aide psychologique et d'une thérapie, de soins médicaux et d'un soutien lié à leur traumatisme.

L'article 26 de la Convention porte sur la protection des enfants exposés à la violence et leur soutien. Le dispositif tant au niveau fédéral qu'au niveau des Régions et des Communautés, a traditionnellement toujours consacré une attention particulière aux besoins des enfants témoins de violence, en prévoyant une aide psychosociale spécifique adaptée aux besoins des enfants ainsi qu'une communication d'informations et un encadrement adaptés.

L'article 27 de la Convention demande aux Parties de prendre les mesures nécessaires pour encourager les témoins de faits couverts par le champ d'application de la Convention, ou qui ont de sérieuses raisons de

dergelijke daden kunnen zijn gepleegd of verdere daden van geweld kunnen worden gevreesd, aan te moedigen daarvan melding te maken bij bevoegde organisaties of autoriteiten. In het Belgische rechtstelsel bestaat er vooreerst geen enkele belemmering voor getuigen van dergelijke feiten om dit te doen. Het artikel 30 van het Wetboek van strafvordering betreft de algemene aangifteverplichting van elke burger aan de procureur des Konings. Naast een melding bij de politieke of gerechtelijke autoriteiten, zijn er ook de meldingskanalen via de hulverleningsstructuren.

Artikel 28 van het Verdrag betreft de melding door beroepsbeoefenaars. Luidens dit artikel mogen de nationale regels inzake vertrouwelijkheid opgelegd aan bepaalde beroepsgroepen geen belemmering voor hen vormen om onder bepaalde voorwaarden melding te maken bij de bevoegde autoriteiten of instanties, indien zij gegronde redenen hebben om aan te nemen dat er een ernstige daad van geweld is gesteld die onder de reikwijdte van het Verdrag valt en dat er meer ernstige daden van geweld te vrezen zijn. Het beroepsgeheim wordt in het Belgisch recht geregeld door artikel 458 van het Strafwetboek. Het artikel 458*bis* van het Strafwetboek bepaalt de voorwaarden waaronder houders van een beroepsgeheim kunnen beslissen om gebruik te maken van hun spreekrecht om feiten ter kennis te brengen van de procureur des Konings. De wet van 23 februari 2012 voegde expliciet feiten van partnergeweld toe in deze bepaling. Het Grondwettelijk Hof heeft met haar arrest nr. 163/2013 van 5 december 2013 deze bepaling vernietigd, doch enkel in zoverre het van toepassing is op de advocaat die houder is van vertrouwelijke informatie van zijn cliënt, dader van het misdrijf dat is gepleegd in de zin van dat artikel, wanneer die informatie mogelijkcrimineel is voor die cliënt. De bepaling moet aldus worden gelezen. Echter, dit wijzigt niet de krachtlijnen van hetgeen is ingevoerd door de wet van 23 februari 2013 en de houders van een beroepsgeheim kunnen aldus van hun spreekrecht gebruik maken, ook in gevallen van partnergeweld, rekening houdend met de door het Grondwettelijk Hof aangebrachte correctie ten aanzien van de beroepsgroep van advocaten. De misdrijven geïmagineerd door het Verdrag gepleegd ten aanzien van minderjarigen werden reeds afgedekt door de bepaling van artikel 458*bis* Strafwetboek. Tevens werden ook de feiten gepleegd tegen kwetsbare personen in het artikel gevoegd door de wet van 30 november 2011.

Hoofdstuk V — Materieel recht

Het Hoofdstuk Materieel recht omvat zowel bepalingen van burgerrechtelijke als van strafrechtelijke aard.

croire que de tels actes pourraient être commis ou que des nouveaux actes de violence sont à craindre, à les signaler aux organisations ou autorités compétentes. Le système juridique belge n'empêche tout d'abord aucunement les témoins de tels faits de les signaler. L'article 30 du Code d'Instruction criminelle concerne l'obligation générale de chaque citoyen de donner avis de ces faits au procureur du roi. Outre les canaux de signalement via les autorités policières ou judiciaires, ils existent également les canaux de signalement via les structures d'aide.

L'article 28 de la Convention porte sur le signalement par les professionnels. Conformément à cet article, les règles nationales en matière de confidentialité imposées à certaines catégories professionnelles ne peuvent pas constituer un obstacle à leur possibilité, dans les conditions appropriées, d'adresser un signalement aux autorités ou instances compétentes si elles ont des raisons fondées de croire qu'un acte grave de violence couvert par le champ d'application de la Convention a été commis et que de nouveaux actes graves de violence sont à craindre. En droit belge, le secret professionnel est réglé par l'article 458 du Code pénal. L'article 458*bis* du Code pénal prévoit les conditions auxquelles les dépositaires d'un secret professionnel peuvent décider de recourir à leur droit de parole pour porter les faits à la connaissance du procureur du roi. La loi du 23 février 2012 a ajouté explicitement les faits de violence entre partenaires à cette disposition. Dans son arrêt n° 163/2013 du 5 décembre 2013, la Cour constitutionnelle a annulé cette disposition, mais uniquement en ce qu'il s'applique à l'avocat dépositaire de confidences de son client, auteur de l'infraction qui a été commise au sens de cet article, lorsque ces informations sont susceptibles d'incriminer ce client. Cette disposition doit être lue en ce sens. Toutefois, cela ne change rien aux lignes de force de ce qui a été introduit par la loi du 23 février 2013 et les dépositaires d'un secret professionnel peuvent donc recourir à leur droit de parole, également dans les cas de violence entre partenaires, moyennant la correction apportée par la Cour constitutionnelle à l'égard de la catégorie professionnelle des avocats. Les infractions commises à l'égard de mineurs visées par la Convention ont déjà été couvertes par la disposition de l'article 458*bis* du Code pénal. Les faits commis à l'encontre de personnes vulnérables ont également été insérés dans l'article par la loi du 30 novembre 2011.

Chapitre V — Droit matériel

Le chapitre Droit matériel comprend tant des dispositions civiles que des dispositions pénales.

Artikel 29 van het Verdrag legt de partijen de verplichting op om slachtoffers de mogelijkheid te bieden om juridische stappen te zetten tegen de daders. Het artikel voorziet ook dat slachtoffers passende burgerrechtelijke rechtsmiddelen moeten hebben tegen overheidsdiensten die hebben nagelaten preventieve of beschermende maatregelen te nemen.

Ook voor dit artikel is de Belgische wetgeving in overeenstemming met de vereisten van het Verdrag. Op strafprocesrechtelijk vlak kan worden verwezen naar de mogelijkheid voor slachtoffers om zich benadeelde persoon te stellen overeenkomstig de bepaling van artikel 5*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, en naar de bestaande mogelijkheden om zich burgerlijke partij te stellen. Daarnaast is er ook de mogelijkheid om via een burgerrechtelijke procedure een schadevergoeding te vorderen. Voor wat betreft de overheidsaansprakelijkheid kan worden verwezen naar het artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek die in deze van toepassing is.

Artikel 30 van het Verdrag bepaalt dat de partijen slachtoffers het recht moeten geven om schadevergoeding te kunnen eisen van de daders. Aan slachtoffers van ernstige lichamelijke verwondingen wordt van overheidswege binnen een redelijke termijn, een adequate schadevergoeding toegekend indien deze niet wordt gedekt door andere bronnen, maar die wel kan worden verhaald op de dader.

Vooreerst kan hier worden verwezen naar de mogelijkheid tot burgerlijke partijstelling voor slachtoffers in het kader van de strafprocedure of de mogelijkheid om een schadevergoeding te vorderen voor de burgerlijke rechtbank. In een aantal gevallen kunnen de slachtoffers zich ook richten tot de Commissie voor Financiële Hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden teneinde een schadevergoeding te krijgen (bijvoorbeeld wanneer de dader onbekend is). Ook op dit punt van het Verdrag voldoet België aan de gestelde vereisten.

Artikel 31 van het Verdrag betreft de voogdij en omgangsregeling voor kinderen. Bij de vaststelling daarvan moet rekening worden gehouden met eventuele gevallen van geweld die onder de reikwijdte van het Verdrag vallen. De partijen moeten waarborgen dat de uitvoering van een omgangsregeling of de voogdij niet ten koste gaat van de rechten en de veiligheid van het slachtoffer of de kinderen.

Vooreerst kan worden verwezen naar artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek. Dit artikel verwijst telkens naar het belang van het kind waarmee de rechter rekening moet houden bij het bepalen van de toekenning van het ouderlijk gezag en de regeling van het omgangsrecht.

L'article 29 de la Convention impose aux Parties de donner la possibilité aux victimes d'entreprendre des démarches judiciaires contre les auteurs. L'article prévoit également que les victimes doivent également se voir fournir des voies de droit civiles adéquates à l'encontre des services publics ayant omis de prendre des mesures de prévention ou de protection.

Pour cet article également, la législation belge répond aux exigences de la Convention. Sur le plan de la procédure pénale, on peut renvoyer à la possibilité pour la victime de se déclarer personne lésée conformément à la disposition de l'article 5*bis* du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale ainsi qu'aux possibilités existantes de se constituer partie civile. Par ailleurs, la victime a également la possibilité de demander une indemnisation par le biais d'une procédure civile. Pour ce qui regarde la responsabilité des instances publiques, on peut renvoyer aux articles 1382 et suivants du Code civil qui sont d'application en la matière.

L'article 30 de la Convention prévoit que les Parties doivent donner le droit aux victimes de demander une indemnisation de la part des auteurs. Une indemnisation adéquate par État est octroyée aux victimes qui ont subi des atteintes graves à leur intégrité corporelle, dans la mesure où le préjudice n'est pas couvert par d'autres sources, mais qu'il peut être mis à charge de l'auteur.

On peut tout d'abord renvoyer ici à la possibilité pour la victime de se constituer partie civile dans le cadre de la procédure pénale ou de demander une indemnisation devant le tribunal civil. Dans un certain nombre de cas, les victimes peuvent aussi s'adresser à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels pour obtenir une indemnisation (lorsque l'auteur est inconnu par exemple). La législation belge répond également sur ce point aux exigences posées par la Convention.

L'article 31 de la Convention porte sur les droits de garde et de visite concernant les enfants. Lors de la détermination de ces droits, les éventuels incidents de violence couverts par le champ d'application de la Convention sont pris en considération. Les Parties doivent garantir que l'exercice de tout droit de visite ou de garde ne compromette pas les droits et la sécurité de la victime ou des enfants.

On peut tout d'abord renvoyer à l'article 374 du Code civil. Cet article renvoie chaque fois à l'intérêt de l'enfant que le juge doit prendre en considération pour se prononcer sur l'octroi de l'autorité parentale et l'organisation du droit de visite. Le paragraphe 2, dernier

Paragraaf 2, laatste lid van dit artikel stelt dat de rechtbank oordeelt “rekening houdend met de concrete omstandigheden van de zaak en het belang van de kinderen en de ouders”.

De artikelen 32 tot 34 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, behandelen de gehele of gedeeltelijke ontzetting uit het ouderlijk gezag. Deze mogelijkheid bestaat in de gevallen wanneer de vader of de moeder is veroordeeld tot een criminele of correctionele straf wegens enig feit gepleegd op de persoon of met behulp van een van de kinderen of afstammelingen, wanneer de vader of de moeder die, door slechte behandeling, misbruik van gezag, kennelijk slecht gedrag of erge nalatigheid, de gezondheid, de veiligheid of de zedelijkheid van het kind in gevaar brengt, of wanneer de vader of de moeder huwt met een persoon die van het ouderlijk gezag is ontzet.

In geval van acute problematische opvoedingssituaties voorziet artikel 387*bis* van het Burgerlijk Wetboek de mogelijkheid voor de jeugdrechtbank om in kortgeding, op verzoek van beide ouders of één van hen of op verzoek van de procureur des Konings, alle beschikkingen in verband met het ouderlijk gezag te wijzigen. Artikel 387*ter* van het Burgerlijk Wetboek maakt dwangmaatregelen mogelijk indien één van beide ouders zich niet houdt aan de rechterlijke beslissingen met betrekking tot de huisvesting van de kinderen of met betrekking tot het recht op persoonlijk contact.

Deze bepalingen komen tegemoet aan de vereisten gesteld door het Verdrag.

Artikel 32 van het Verdrag vraagt dat partijen de nodige maatregelen nemen om te waarborgen dat huwelijken die gesloten zijn onder bedreiging met geweld, nietig of vernietigbaar zijn of ontbonden kunnen worden zonder onnodige financiële of administratieve lasten voor het slachtoffer.

In dit kader wordt tevens verwezen naar het artikel 37 van het Verdrag dat de strafbaarstelling beoogt van gedwongen huwelijken. Deze twee artikelen worden hier samen besproken, gelet op de recente wet van 2 juni 2013 die deze materie op Belgisch niveau gevoelig verstrengde en uitbreidde naar de schijnwettelijke samenwoning.

In België voegde de wet van 25 april 2007 een artikel 146*ter* in, in het Burgerlijk Wetboek. Dit artikel bepaalt het volgende: “*Er is evenmin een huwelijk wanneer het wordt aangegaan zonder vrije toestemming van beide*

alinéa, de cet article prévoit que le tribunal statue “en tenant compte des circonstances concrètes de la cause et de l’intérêt des enfants et des parents”.

Les articles 32 à 34 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait traitent de la déchéance totale ou partielle de l'autorité parentale. Cette possibilité existe dans les cas où le père ou la mère est condamné à une peine criminelle ou correctionnelle du chef de tous faits commis sur la personne ou à l'aide d'un de ses enfants ou descendants, le père ou la mère qui, par mauvais traitements, abus d'autorité, inconduite notoire ou négligence grave, met en péril la santé, la sécurité ou la moralité de son enfant ou le père ou la mère épouse une personne déchue de l'autorité parentale.

En cas de situations d'éducation problématiques graves, l'article 387*bis* du Code civil prévoit que le tribunal de la famille peut, à la demande des père et mère, de l'un d'eux ou du procureur du roi, ordonner ou modifier, dans l'intérêt de l'enfant, toute disposition relative à l'autorité parentale. L'article 387*ter* du Code civil autorise les mesures de contrainte lorsque l'un des parents n'exécute pas les décisions judiciaires relatives à l'hébergement des enfants ou au droit aux relations personnelles.

Ces dispositions répondent aux exigences posées par la Convention.

L'article 32 de la Convention demande aux Parties de prendre les mesures nécessaires pour que les mariages contractés en ayant recours à la force puissent être annulables, annulés ou dissous sans faire peser sur la victime une charge financière ou administrative excessive.

Il est également renvoyé dans ce cadre à l'article 37 de la Convention qui vise l'incrimination des mariages forcés. Ces deux articles sont discutés ici conjointement, vu la récente loi du 2 juin 2013 qui a renforcé et élargi sensiblement cette matière au niveau belge à la cohabitation légale de complaisance.

En Belgique, la loi du 25 avril 2007 a inséré un article 146*ter* dans le Code civil. Cet article prévoit ce qui suit: “*Il n'y a pas de mariage non plus lorsque celui-ci est contracté sans le libre consentement des deux époux*

echtgenoten en de toestemming van minstens een van de echtgenoten werd gegeven onder geweld of bedreiging". Deze bepaling laat de ambtenaar van de burgerlijke stand toe om op basis van artikel 167 van het Burgerlijk Wetboek de voltrekking van het huwelijk te weigeren wanneer het gaat om een gedwongen huwelijk. Bovendien kan een gedwongen huwelijk nietig worden verklaard. Deze nietigverklaring kan worden gevraagd door het openbaar ministerie, de echtgenoten zelf of iedereen die er belang bij heeft.

Bovendien is er ook in een strafrechtelijke sanctie voorzien (artikel 391sexies Strafwetboek). De bestraffing ervan werd recentelijk nog verder aangescherpt door de wet van 2 juni 2013 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, de wet van 31 december 1851 met betrekking tot de consulaten en de consulaire rechtsmacht, het Strafwetboek, het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met het oog op de strijd tegen de schijnhuwelijken en de schijnwettelijke samenwoningen. Ten gevolge van deze wet werden de straffen opgetrokken tot gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met een geldboete van tweehonderdvijftig euro tot vijftienduizend euro. Ook de poging is strafbaar gesteld met gevangenisstraf van twee maanden tot drie jaar en met geldboete van honderdvijftig euro tot tweeduizend vijfhonderd euro.

Dezelfde wet van 2 juni 2013 breidde deze bescherming bovendien uit naar de "schijnwettelijke samenwoning".

Een nieuw artikel 1476bis werd in het Burgerlijk Wetboek ingevoerd: *"Er is geen wettelijke samenwoning wanneer, ondanks de geuite wil van beide partijen om wettelijk samen te wonen, uit een geheel van omstandigheden blijkt dat de intentie van minstens een van beide partijen kennelijk enkel gericht is op het bekomen van een verblijfsrechtelijk voordeel dat is verbonden aan de staat van wettelijk samenwonende."* De wettelijke samenwoning mag ook niet onder geweld of dreiging worden afgelegd. Ook hier controleert de ambtenaar van de burgerlijke stand de wettelijke samenwoning en in geval er een ernstig vermoeden van schijnwettelijke samenwoning is, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de melding van de verklaring van wettelijke samenwoning in het bevolkingsregister maximum twee maanden uitstellen om bijkomend onderzoek te voeren en eventueel advies te vragen aan het parket.

Een schijnwettelijke samenwoning kan nietig worden verklaard. Dat kan op vordering van het koppel zelf, alle belanghebbenden of het parket. Het parket is verplicht

et que le consentement d'au moins un des époux a été donné sous la violence ou la menace." Cette disposition permet à l'officier de l'état civil de refuser, sur la base de l'article 167 du Code civil, la célébration du mariage lorsqu'il est question d'un mariage forcé. En outre, un mariage forcé peut être annulé. Cette annulation peut être demandée par le ministère public, les époux eux-mêmes ou tous ceux qui y ont intérêt.

Par ailleurs, une sanction pénale est également prévue (article 391sexies du Code pénal). Celle-ci a récemment encore été affinée par la loi du 2 juin 2013 modifiant le Code civil, la loi du 31 décembre 1851 sur les consulats et la juridiction consulaire, le Code pénal, le Code judiciaire et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue de lutter contre les mariages et les cohabitations légales de complaisance. En conséquence de cette loi, les peines ont été portées à un emprisonnement de trois mois à cinq ans et à une amende de deux cent cinquante euros à cinq mille euros. La tentative est également punie d'un emprisonnement de deux mois à trois ans ou d'une amende de cent vingt-cinq à deux mille cinq cents euros.

La même loi du 2 juin 2013 a en outre élargi cette protection à la "cohabitation de complaisance".

Un nouvel article 1476bis a été inséré dans le Code civil: *"Il n'y a pas de cohabitation légale lorsque, bien que la volonté des parties de cohabiter légalement ait été exprimée, il ressort d'une combinaison de circonstances que l'intention d'au moins une des parties vise manifestement uniquement à l'obtention d'un avantage en matière de séjour, lié au statut de cohabitant légal."* La déclaration de cohabitation légale ne peut pas être faite sous la violence ou la menace. L'officier de l'état civil contrôle ici aussi la cohabitation légale et s'il existe une présomption sérieuse de cohabitation légale de complaisance, l'officier de l'état civil peut surseoir à acter la déclaration de cohabitation légale dans le registre de la population pendant un délai de deux mois au plus afin de procéder à une enquête complémentaire et éventuellement de demander l'avis du parquet.

Une cohabitation de complaisance peut être annulée soit à la demande du couple même, soit à la demande de tous ceux qui y ont intérêt ou du parquet. Le parquet

de nietigheid te vorderen, zowel van een schijnhuwelijk als van een schijnwettelijke samenwoning.

De wet voorziet bovendien dat de strafrechter nu ook de nietigheid van het huwelijk of de wettelijke samenwoning kan uitspreken bovenop het uitspreken van een straf.

Ook het iemand door geweld of bedreiging een wettelijke samenwoning aan te laten gaan werd strafbaar gesteld door artikel 391septies van het Strafwetboek met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met geldboete van tweehonderdvijftig euro tot vijfduizend euro. De poging wordt gestraft met gevangenisstraf van twee maanden tot drie jaar en met geldboete van honderdvijfentwintig euro tot tweeduizend vijfhonderd euro.

De Belgische wetgeving komt op dit punt dus ruim tegemoet aan de vereisten gesteld door het Verdrag.

Het artikel 33 van het Verdrag definieert het misdrijf “psychologisch geweld”. De partijen moeten de wetgevende of andere maatregelen nemen die nodig zijn om te waarborgen dat opzettelijke gedragingen tot het door middel van dwang of bedreiging ernstig beschadigen van de geestelijke integriteit van een ander, strafbaar worden gesteld.

In de toelichting bij het Verdrag wordt aangegeven dat het de intentie van de stellers van het Verdrag was om enerzijds de strafbaarstelling van psychologisch geweld in het Verdrag te behouden, maar anderzijds ook flexibel te blijven wanneer het juridisch systeem van een Partij enkel voorziet in niet strafrechtelijke sancties ten aanzien van dergelijk gedrag.

Hoewel het Belgisch strafrecht geen specifieke strafbaarstelling van “psychologisch geweld” kent, bieden andere strafbaarstellingen een antwoord om dergelijk geweld te vervolgen. Er kan worden verwezen naar bijvoorbeeld de artikelen 329 en 330 Strafwetboek (bedreigingen met gebaren of zinnebeelden/mondelinge of schriftelijke bedreigingen), artikel 417bis, 2° en 3° Strafwetboek (onmenselijke en ontorende behandeling), de artikelen 442bis en 442ter Strafwetboek (belaging), de artikelen 443 tot 451 Strafwetboek (aanranding van de eer of van de goede naam van personen), artikel 145, § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en artikel 3, § 1, 17°, van de wapenwet 8 juni 2006.

Artikel 34 van het Verdrag betreft de strafbaarstelling van “stalking”. De gedraging bedoelt in dit artikel is in België strafbaar gesteld op grond van artikel 442bis van het Strafwetboek onder de noemer “belaging”. Het eerste lid van dit artikel omschrijft het basismisdrijf, het

est tenu de poursuivre la nullité d'un mariage et d'une cohabitation légale de complaisance.

La loi prévoit en outre que le juge répressif peut aussi à présent prononcer la nullité du mariage ou de la cohabitation légale en plus de prononcer une peine.

L'article 391septies du Code pénal prévoit aussi que toute personne qui, par des violences ou des menaces, aura contraint quelqu'un à contracter une cohabitation légale sera punie d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de deux cent cinquante euros à cinq mille euros. La tentative est punie d'un emprisonnement de deux mois à trois ans ou d'une amende de cent vingt-cinq à deux mille cinq cents euros.

La législation belge répond donc largement sur ce point aux exigences posées par la Convention.

L'article 33 de la Convention définit le délit de violence psychologique. Les Parties doivent prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de porter gravement atteinte à l'intégrité psychologique d'une personne par la contrainte ou les menaces.

Dans le commentaire sur la Convention, il est indiqué que l'intention des rédacteurs de la Convention était de préserver l'incrimination de la violence psychologique dans la Convention, tout en restant flexible lorsque le système juridique d'une Partie prévoit uniquement des sanctions non pénales concernant ces comportements.

Bien que le droit pénal belge ne connaisse pas d'incrimination spécifique de la “violence psychologique”, d'autres incriminations offrent une réponse permettant de poursuivre ce type de violence; renvoyons par exemple sur ce plan aux articles 329 et 330 du Code pénal (menaces par gestes ou emblèmes/menaces verbales ou par écrit), à l'article 417bis, 2° et 3°, du même Code (traitement inhumain et dégradant), aux articles 442bis et 442ter du même Code (harcèlement), aux articles 443 à 451 du même Code (atteintes portées à l'honneur ou à la considération des personnes), à l'article 145, § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et à l'article 3, § 1er, 17°, de la loi du 8 juin 2006 sur armes.

L'article 34 de la Convention porte sur l'incrimination du “harcèlement” (“stalking” dans la version néerlandaise de la Convention). Le comportement visé à cet article est érigé en infraction pénale en Belgique sur la base de l'article 442bis du Code pénal sous le titre de

tweede lid voorziet een strafverzwarende omstandigheid indien de belaging heeft plaatsgegrepen ten overstaan van een persoon van wie de kwetsbare toestand ten gevolge van de leeftijd, zwangerschap, een ziekte dan wel een lichamelijk of geestelijk gebrek of onvolwaardigheid, duidelijk was of de dader bekend was. Artikel 442^{ter} van het Strafwetboek voorziet bovendien in een strafverzwarende omstandigheid indien een van de drijfveren van de belaging is ingegeven door de haat tegen, het misprijzen van of de vijandigheid tegen een persoon wegens diens zogenaamd ras, zijn huidskleur, zijn afkomst, zijn nationale of etnische afstamming, zijn nationaliteit, zijn geslacht, zijn seksuele geaardheid, zijn burgerlijke staat, zijn geboorte, zijn leeftijd, zijn fortuin, zijn geloof of levensbeschouwing, zijn huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, zijn taal, zijn politieke overtuiging, zijn syndicale overtuiging, een fysieke of genetische eigenschap of zijn sociale afkomst.

Artikel 35 van het Verdrag stelt dat partijen de nodige wetgevende of andere maatregelen moeten nemen die nodig zijn om te waarborgen dat opzettelijke gedragingen tot het plegen van fysiek geweld tegen een derde strafbaar worden gesteld. Deze gedragingen worden in ons strafrecht strafbaar gesteld onder de titel opzettelijk doden, niet doodslag genoemd, slagen en verwondingen en het toedienen van stoffen zonder het oogmerk te doden. De wet van 24 november 1997 voegde toen reeds een strafverzwarende omstandigheid in voortvloeiend uit de partnerrelatie. Artikel 410 van het Strafwetboek werd aangevuld met een lid dat een strafverzwaring voorziet wanneer de dader de feiten heeft gepleegd ten aanzien van zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenleeft of samengeleefd heeft en een duurzame affectieve relatie heeft of gehad heeft. In 2003 werd de maximumstraf voor partnergeweld verhoogd tot één jaar gevangenisstraf ingeval van opzettelijke slagen en verwondingen (wet van 28 januari 2003 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wetelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek).

In dit kader kan ook worden verwezen naar artikel 405^{quater} van het Strafwetboek, recentelijk nog gewijzigd door de wet van 14 januari 2013, dat voorziet in een strafverzwarende omstandigheid wanneer een van de drijfveren van de misdaad of het wanbedrijf onder de titel VIII, hoofdstuk 1 — opzettelijk doden, opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel, foltering, onmenselijke behandeling en ontorende behandeling — bestaat in de haat tegen, het misprijzen van of de vijandigheid tegen een persoon wegens diens zogenaamd ras, zijn huidskleur, zijn afkomst, zijn nationale

“harcèlement” (“belaging” dans la version néerlandaise du Code pénal). Le premier alinéa de cet article définit l’infraction de base, le deuxième alinéa prévoit une circonstance aggravante si le harcèlement est commis au préjudice d’une personne dont la situation de vulnérabilité en raison de l’âge, d’un état de grossesse, d’une maladie, d’une infirmité ou d’une déficience physique ou mentale était apparente ou connue de l’auteur. L’article 442^{ter} du Code pénal prévoit en outre une circonstance aggravante lorsqu’un des mobiles du harcèlement est inspiré par la haine, le mépris ou l’hostilité à l’égard d’une personne en raison de sa prétendue race, de sa couleur de peau, de son ascendance, de son origine nationale ou ethnique, de sa nationalité, de son sexe, de son orientation sexuelle, de son état civil, de sa naissance, de son âge, de sa fortune, de sa conviction religieuse ou philosophique, de son état de santé actuel ou futur, d’un handicap, de sa langue, de sa conviction politique, de sa conviction syndicale, d’une caractéristique physique ou génétique ou de son origine sociale.

L’article 35 de la Convention stipule que les Parties doivent prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu’il est commis intentionnellement, de commettre des actes de violence physique à l’égard d’une autre personne. Ces comportements sont érigés en infraction pénale dans notre droit pénal sous le titre d’homicide volontaire non qualifié meurtre, coups et blessures et administration à autrui, sans intention de donner la mort, de substances. La loi du 24 novembre 1997 a déjà inséré à l’époque une circonstance aggravante qui résulte de la relation de couple. L’article 410 du Code pénal a été complété par un alinéa qui prévoit un alourdissement de la peine si l’auteur a commis les faits envers son époux ou la personne avec laquelle il cohabite ou a cohabité et entretient ou a entretenu une relation affective durable. En 2003, la peine maximale pour violence entre partenaires a été augmentée à un an d’emprisonnement en cas de coups et blessures volontaires (loi du 28 janvier 2003 visant à l’attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d’actes de violence physique de son partenaire, et complétant l’article 410 du Code pénal).

Dans ce cadre, il convient de renvoyer également à l’article 405^{quater} du Code pénal, récemment modifié par la loi du 14 janvier 2013, qui prévoit une circonstance aggravante lorsqu’un des mobiles du crime ou du délit sous le titre VIII, chapitre 1 — de l’homicide et des lésions corporelles volontaires, de la torture, du traitement inhumain et du traitement dégradant — est la haine, le mépris ou l’hostilité à l’égard d’une personne en raison de sa prétendue race, de sa couleur de peau, de son ascendance, de son origine nationale ou ethnique, de sa nationalité, de son sexe, de son

of etnische afstamming, zijn nationaliteit, zijn geslacht, zijn geslachtsverandering, zijn seksuele geaardheid, zijn burgerlijke staat, zijn geboorte, zijn leeftijd, zijn fortuin, zijn geloof of levensbeschouwing, zijn huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, zijn taal, zijn politieke overtuiging, zijn syndicale overtuiging, een fysieke of genetische eigenschap of zijn sociale afkomst

Artikel 36 van het Verdrag beoogt de strafbaarstelling van seksueel geweld en verkrachting. De bepalingen van het Strafwetboek ter zake komen tegemoet aan de vereisten gesteld door het Verdrag. De strafbaarstelling van verkrachting zoals opgenomen in artikel 375 van het Strafwetboek komt tegemoet aan de omschrijving hieraan gegeven door het Verdrag. De bepalingen inzake aanranding van de eerbaarheid, artikelen 372 tot 374 van het Strafwetboek, komen tegemoet aan de omschrijving van andere vormen van seksueel geweld. Daarnaast kan ook verwezen worden naar de strafbaarstellingen inzake prostitutie (artikelen 379 en volgende Strafwetboek). De status van de dader, huidig of voormalige echtgenoot of partner, is in het Belgische rechtstelsel geen reden om niet van dergelijke feiten te kunnen spreken, zoals vereist wordt door de paragraaf 3 van artikel 36 van het Verdrag.

In dit kader kan ook worden verwezen naar artikel 377*bis* van het Strafwetboek dat voorziet in een strafverzwarende omstandigheid indien een van de drijfveren van de aanranding van de eerbaarheid of verkrachting is ingegeven door de haat tegen, het misprijzen van of de vijandigheid tegen een persoon wegens diens zogenaamd ras, zijn huidskleur, zijn afkomst, zijn nationale of etnische afstamming, zijn nationaliteit, zijn geslacht, zijn seksuele geaardheid, zijn burgerlijke staat, zijn geboorte, zijn leeftijd, zijn fortuin, zijn geloof of levensbeschouwing, zijn huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, zijn taal, zijn politieke overtuiging, zijn syndicale overtuiging, een fysieke of genetische eigenschap of zijn sociale afkomst.

Voor de bespreking van artikel 37 van het Verdrag inzake gedwongen huwelijken wordt verwezen naar de bespreking onder artikel 32 van het Verdrag.

Artikel 38 van het Verdrag betreft de strafbaarstelling van vrouwelijke genitale verminking. Artikel 409 van ons Strafwetboek bestraft elke vorm van vrouwelijke genitale verminking. Dit artikel werd reeds in ons Strafwetboek ingevoegd met de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, waarbij België één van de eerste landen ter wereld was om dergelijke gedraging strafbaar te stellen. De wet van 5 mei 2014 tot wijziging van artikel 409 van het Strafwetboek, houdende de strafbaarstelling van het aanzetten tot genitale verminking bij vrouwen heeft

verandering van seks, van zijn oriëntatie seksuele, de son état civil, de sa naissance, de son âge, de sa fortune, de sa conviction religieuse ou philosophique, de son état de santé actuel ou futur, d'un handicap, de sa langue, de sa conviction politique, de sa conviction syndicale, d'une caractéristique physique ou génétique ou de son origine sociale.

L'article 36 de la Convention porte sur l'incrimination de la violence sexuelle et du viol. Les dispositions du Code pénal en la matière répondent aux exigences posées par la Convention. L'incrimination du viol telle qu'elle figure à l'article 375 du Code pénal répond à la définition qui lui est donnée par la Convention. Les dispositions relatives à l'attentat à la pudeur, les articles 372 à 374 du Code pénal, répondent à la définition d'autres formes de violence sexuelle. En outre, il peut également être renvoyé aux incriminations en matière de prostitution (articles 379 et suivants du Code pénal). Dans le système juridique belge, le statut de l'auteur qui est l'ancien ou l'actuel conjoint ou partenaire n'est pas une raison pour qu'on ne puisse pas parler de pareils faits, comme l'exige le paragraphe 3 de l'article 36 de la Convention.

Dans ce cadre il peut être renvoyé à l'article 377*bis* du Code pénal qui prévoit une circonstance aggravante lorsqu'un des mobiles du crime ou du délit est la haine, le mépris ou l'hostilité à l'égard d'une personne en raison de sa prétendue race, de sa couleur de peau, de son ascendance, de son origine nationale ou ethnique, de sa nationalité, de son sexe, de son orientation sexuelle, de son état civil, de sa naissance, de son âge, de sa fortune, de sa conviction religieuse ou philosophique, de son état de santé actuel ou futur, d'un handicap, de sa langue, de sa conviction politique, de sa conviction syndicale, d'une caractéristique physique ou génétique ou de son origine sociale.

Pour le commentaire de l'article 37 de la Convention relatif aux mariages forcés, il est renvoyé au commentaire de l'article 32 de la Convention.

L'article 38 de la Convention porte sur l'incrimination des mutilations génitales féminines. L'article 409 de notre Code pénal punit toute forme de mutilation génitale féminine. Cet article a déjà été inséré dans notre Code pénal par la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs, ce qui a fait de la Belgique un des premiers pays à ériger en infraction pénale un tel comportement. La loi du 5 mai 2014 modifiant l'article 409 du Code pénal incriminant l'incitation à pratiquer des mutilations génitales chez les femmes a en outre complété cet article afin de rendre punissable

daarenboven het artikel aangevuld teneinde het aanzetten tot eender welke vorm van verminking van de genitaliën van een persoon van het vrouwelijk geslacht of het er, direct of indirect, schriftelijk of mondeling reclame voor maken of doen maken, uitgeven, verdelen of verspreiden, strafbaar te stellen. De Senaat nam tevens op 23 april 2014 een resolutie aan ter bestrijding van genitale verminking in België teneinde deze strijd onder de blijvende aandacht van de beleidsmakers te houden en verdere initiatieven op het terrein uit te werken.

Artikel 39 van het Verdrag beoogt de strafbaarstelling van gedwongen abortus en van gedwongen sterilisatie. Voor wat betreft gedwongen abortus, kan worden verwezen naar de artikelen 348 en 349 van het Strafwetboek. Voor wat gedwongen sterilisatie betreft, dergelijke feiten zijn in België strafbaar via de algemene kwalificatie van opzettelijke slagen en verwondingen, al dan niet met verzwarende omstandigheden (artikelen 398 en volgende van het Strafwetboek) en de bepalingen inzake de onmenselijke of ontorende behandeling (artikelen 417*bis* en volgende van het Strafwetboek). In dit kader kan ook worden verwezen naar het principe van de strafrechtelijke immuniteit van de geneesheer die gegrond is op het gedogen van de wet. De wet kent aan de geneeskundige of heelkundige handeling die een aantasting is van de fysieke integriteit van de patiënt een grond van rechtvaardiging toe waardoor de handeling strafrechtelijk immuun wordt. Deze wettige oorzaak kan enkel verband houden met het doel dat de heelkundige ingreep nastreeft en dat slechts in het belang van de patiënt kan bestaan. De immuniteit houdt dan ook op te bestaan in geval van misbruik van de wettelijke toelating of van het ontbreken van een vrije en bewuste toestemming van de zieke, met uitzondering van de therapeutische exceptie. Er kan ook worden verwezen naar artikel 12 van de Grondwet dat het verbod impliceert om, behoudens uitzondering, een dwangbehandeling op te leggen en het recht om een medische behandeling te weigeren, en aan de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van patiënt. Deze laatste biedt een duidelijk wettelijk kader dat bepaalt dat de patiënt het recht heeft om geïnformeerd, voorafgaandelijk en vrij toe te stemmen in iedere tussenkomst van de beroepsbeoefenaar (artikel 8). Alvorens de beroepsbeoefenaar een behandeling kan starten, moet hij van de patiënt daartoe zijn vrije en geïnformeerde toestemming ontvangen. Specifiek in dit kader kan ook worden verwezen naar artikel 54 van de Code van geneeskundige plichtenleer dat in dit verband het volgende stelt: "Hoewel het doorgaans slechts een kleine ingreep betreft, heeft de heelkundige sterilisatie verstrekken gevolgen. De sterilisatie mag bijgevolg slechts worden uitgevoerd na een degelijke voorlichting van de echtgenoten of partners over de ingreep en de gevolgen ervan. De persoon die de ingreep zal ondergaan moet

l'incitation à la pratique de toute forme de mutilation des organes génitaux d'une personne de sexe féminin ou le fait d'avoir, directement ou indirectement, par écrit ou verbalement fait, fait faire, publié, distribué ou diffusé de la publicité en faveur d'une telle pratique. De plus, le Sénat a adopté une résolution le 23 avril 2014 visant à lutter contre les mutilations génitales en Belgique, afin de retenir en permanence l'attention des décideurs politiques sur cette lutte et d'élaborer d'autres initiatives sur le terrain.

L'article 39 de la Convention porte sur l'incrimination de l'avortement et de la stérilisation forcés. Pour ce qui est de l'avortement forcé, il peut être renvoyé aux articles 348 et 349 du Code pénal. Concernant la stérilisation forcée, de tels faits sont punissables en Belgique par le biais de la qualification générale de coups et blessures volontaires avec ou sans circonstances aggravantes (articles 398 et suivants du Code pénal) et des dispositions relatives au traitement inhumain ou dégradant (articles 417*bis* et suivants du Code pénal). Il peut également être renvoyé dans ce cadre au principe de l'immunité pénale du médecin qui est basée sur la tolérance de la loi. La loi accorde à l'acte médical ou chirurgical qui constitue une atteinte à l'intégrité physique du patient un motif de justification conférant à cet acte une immunité sur le plan pénal. Cette cause légitime peut uniquement concerner le but que l'intervention chirurgicale poursuit et qui peut seulement consister en l'intérêt du patient. L'immunité cesse donc d'exister en cas d'abus de l'autorisation légale ou d'absence de consentement libre et délibéré du malade, sauf dans le cadre de l'exception thérapeutique. Il peut également être renvoyé à l'article 12 de la Constitution qui implique l'interdiction d'imposer, sauf exception, un traitement forcé et le droit de refuser un traitement médical et à la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. Cette loi offre un cadre clair qui détermine que le patient a le droit de consentir librement à toute intervention du praticien professionnel moyennant information préalable (article 8). Avant que le praticien professionnel puisse entamer un traitement, il doit recevoir du patient son consentement libre et éclairé. Il peut également être renvoyé spécifiquement dans ce cadre à l'article 54 du Code de déontologie médicale qui stipule à ce propos ce qui suit: "Bien que le plus souvent bénigne, la stérilisation chirurgicale constitue une intervention lourde de conséquences. Dès lors, le médecin ne peut l'exécuter qu'après avoir informé correctement les conjoints ou partenaires sur son déroulement et ses conséquences. La personne qui subira l'intervention devra pouvoir prendre sa décision librement et l'opposition éventuelle du conjoint ou partenaire sera sans effet." Pour conclure le commentaire de cet article, mentionnons également les dispositions pénales relatives aux violations graves du droit international humanitaire (articles 136*bis* et

vrij kunnen beslissen en het gebeurlijk verzet van echtgenoot of partner blijft zonder gevolg.” Tot slot van de bespreking van dit artikel, wordt ook melding gemaakt van de desbetreffende strafbepalingen inzake ernstige schendingen van internationaal humanitair recht (artikelen 136*bis* en volgende van het Strafwetboek) waarin expliciet wordt verwezen naar gedwongen sterilisatie.

Artikel 40 van het Verdrag betreft seksuele intimidatie. Aan de partijen wordt gevraagd de nodige wetgevende of andere maatregelen te nemen om te waarborgen dat elke vorm van ongewenst verbaal, non-verbaal of fysiek seksueel getint gedrag met het doel of gevolg de waardigheid van een persoon te schenden, in het bijzonder door het creëren van een intimiderende, vijandige of beledigende omgeving, onderworpen is aan strafrechtelijke of andere juridische sancties.

De partijen kunnen voor dergelijk gedrag strafsancities of andere sancties voorzien.

In de toelichting bij het Verdrag wordt aangegeven dat het door het artikel geïmplementeerde gedrag, een gedrag inhoudt dat niet gewenst is door het slachtoffer, of met andere woorden “opgedrongen door de pleger van het gedrag”. Het geïmplementeerde gedrag stelt zich in een context van machtsmisbruik, belofte van vergoeding of bedreigingen en represailles. Hoewel dergelijk gedrag vaak voorkomt in arbeidsrechtelijke relaties, is het toepassingsgebied van dit artikel er niet toe beperkt.

Voor wat betreft seksuele intimidatie op de werkvloer, werd in België reeds in 1992 een wettelijk kader gecreëerd met het koninklijk besluit van 18 september 1992 ter bescherming van de werknemers tegen ongewenst seksueel gedrag op het werk. België was daarmee een koploper in Europa.

Doorheen de jaren werd deze wetgeving verder uitgebreid en verfijnd. Actueel wordt in de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, een specifiek hoofdstuk gewijd aan geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (Hoofdstuk V*bis* — Bijzondere bepalingen betreffende geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk) dat een omschrijving bevat van de strafbaar gestelde gedragingen en de verplichtingen ten aanzien van werkgevers om dergelijke gedragingen te voorkomen of er tegen op treden.

Sinds de wet van 10 januari 2007 tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk waaronder deze betreffende de bescherming tegen geweld,

suivants du Code pénal) dans lesquelles il est expressément renvoyé à la stérilisation forcée.

L'article 40 de la Convention concerne le harcèlement sexuel. Les Parties sont invitées à prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour que toute forme de comportement non désiré, verbal, non-verbal ou physique, à caractère sexuel, ayant pour objet ou pour effet de violer la dignité d'une personne, en particulier lorsque ce comportement crée un environnement intimidant, hostile ou offensant, soit soumise à des sanctions pénales ou autres sanctions légales.

Les Parties peuvent prévoir des sanctions pénales ou d'autres sanctions pour un tel comportement.

Dans le commentaire de la Convention, il est indiqué que le comportement visé par l'article implique un comportement non désiré par la victime, c'est-à-dire un comportement “imposé par l'auteur de l'infraction”. Le comportement visé se produit dans le contexte d'un abus de pouvoir, de la promesse d'une récompense ou de la menace de représailles. Bien qu'un tel comportement apparaisse souvent dans des relations relevant du droit du travail, le champ d'application de cet article n'est pas limité à ce contexte.

Concernant le harcèlement sexuel au travail, un cadre légal a été créé en Belgique dès 1992 avec l'arrêté royal du 18 septembre 1992 organisant la protection des travailleurs contre le harcèlement sexuel sur les lieux de travail. La Belgique était ainsi en tête du classement européen.

Au fil des ans, cette législation a été étendue et peaufinée. Actuellement, la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail consacre un chapitre spécifique à la violence et au harcèlement moral ou sexuel au travail (Chapitre V*bis* — Dispositions spécifiques concernant la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail) qui contient une définition des comportements punissables et les obligations pour les employeurs de prévenir ou d'agir contre de tels comportements.

Depuis la loi du 10 janvier 2007 modifiant plusieurs dispositions relatives au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail dont celles relatives à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou

pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, wordt onder artikel 32ter, 3°, ongewenst seksueel gedrag op het werk gedefinieerd als “elke vorm van ongewenst verbaal, non-verbaal of lichamelijk gedrag met een seksuele connotatie dat als doel of gevolg heeft dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast of een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd”. Deze omschrijving komt volledig tegemoet aan deze van artikel 40 van het Verdrag.

Ingeval de verplichtingen zoals gesteld in de wet van 4 augustus 1996 niet worden nageleefd, heeft de wetgever in Boek 2, Hoofdstuk 1, Afdeling 2, van het Sociaal Strafwetboek — dat gewijd is aan geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk — voorzien in strafrechtelijke sancties.

Zoals reeds aangehaald, wordt deze thematiek continu geëvalueerd en wordt het wetgever kader steeds verder verfijnd. Zo heeft de wet van 28 februari 2014 tot aanvulling van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wat de preventie van psychosociale risico's op het werk betreft, waaronder inzonderheid geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, zeer recentelijk de bescherming uitgebreid tot de preventie van psychosociale risico's op het werk en een aantal procedurele verbeteringen aangebracht. Ook de annexe koninklijke besluiten werden steeds aangepast aan de nieuwe wetgevende kaders. Zo werd het voornoemd koninklijk besluit van 18 september 1992 opgeheven door het koninklijk besluit van 17 mei 2007 betreffende de voorkoming van psychosociale belasting veroorzaakt door het werk, waaronder geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, dat op zijn beurt werd opgeheven door het koninklijk besluit van 10 april 2014 betreffende de preventie van psychosociale risico's op het werk.

Tot slot kan nog worden verwezen naar de recent tot stand gekomen wet van 22 mei 2014 ter bestrijding van seksisme in de openbare ruimte en tot aanpassing van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie teneinde de daad van discriminatie te bestraffen die het begrip “seksisme” introduceert in het strafrecht en de genderwet van 10 mei 2007 aan scherp. De wetgever omschrijft seksisme als: “elk gebaar of handeling die, in de in artikel 444 van het Strafwetboek bedoelde omstandigheden, klaarblijkelijk bedoeld is om minachting uit te drukken jegens een persoon wegens zijn geslacht, of deze, om dezelfde reden, als minderwaardig te beschouwen of te reduceren tot diens geslachtelijke dimensie, en die een ernstige aantasting van de waardigheid van deze persoon ten gevolge heeft”. Niet enkel de fysieke of verbale daad kan worden gestraft, maar er kan ook

sexueel au travail, le harcèlement sexuel au travail est défini à l'article 32ter, 3°, comme “tout comportement non désiré verbal, non verbal ou corporel à connotation sexuelle, ayant pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne ou de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant”. Cette définition correspond parfaitement à celle de l'article 40 de la Convention.

Dans le cas où les obligations fixées dans la loi du 4 août 1996 ne sont pas respectées, le législateur a prévu des sanctions pénales dans le Livre 2, Chapitre 1^{er}, Section 2, du Code pénal social, qui est consacré à la violence et au harcèlement moral ou sexuel au travail.

Comme nous l'avons déjà dit, cette thématique fait l'objet d'une évaluation permanente et le cadre législatif est sans cesse peaufiné. Ainsi, la loi du 28 février 2014 complétant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail quant à la prévention des risques psychosociaux au travail dont, notamment, la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail a très récemment étendu la protection à la prévention des risques psychosociaux au travail et apporté un certain nombre d'améliorations sur le plan de la procédure. Les arrêtés royaux qui s'y rapportent ont toujours été adaptés aux nouveaux cadres législatifs également. Ainsi, l'arrêté royal du 18 septembre 1992 précité a été abrogé par l'arrêté royal du 17 mai 2007 relatif à la prévention de la charge psychosociale occasionnée par le travail dont la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail, lui-même abrogé par l'arrêté royal du 10 avril 2014 relatif à la prévention des risques psychosociaux au travail.

Enfin, il peut encore être renvoyé à la récente loi du 22 mai 2014 tendant à lutter contre le sexisme dans l'espace public et modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes afin de pénaliser l'acte de discrimination, qui a introduit la notion de “sexisme” dans le droit pénal et qui améliore la loi genre du 10 mai 2007. Le législateur définit le sexisme comme suit: “tout geste ou comportement qui, dans les circonstances visées à l'article 444 du Code pénal, a manifestement pour objet d'exprimer un mépris à l'égard d'une personne, en raison de son appartenance sexuelle, ou de la considérer, pour la même raison, comme inférieure ou comme réduite essentiellement à sa dimension sexuelle et qui entraîne une atteinte grave à sa dignité”. Non seulement l'acte physique ou verbal peut être sanctionné, mais il est

worden opgetreden tegen bijvoorbeeld publicaties op sociale netwerken. Seksisme kan bestraft worden met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 1 000 euro, of met een van die straffen alleen. Tegelijk voorzag de wetgever ook in een aanvulling van de genderwet van 10 mei 2007. Deze wet bestraft tot dan alleen het aanzetten tot discriminatie, maar niet de daad van discriminatie op zich. De aanvullingen doorgevoerd door de wet van 22 mei 2014, maken een einde aan die paradox door alle rechtstreekse en onrechtstreekse discriminaties strafbaar te stellen. De coherentie tussen de verschillende antidiscriminatiewetten wordt bewaard.

Artikel 41 van het Verdrag bepaalt dat medeplichtigheid, uitlokking of poging van een aantal van de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten strafbaar moeten worden gesteld.

Voor wat betreft medeplichtigheid voorziet het Verdrag deze verplichting voor de volgende feiten: psychologisch geweld (artikel 33), belaging (artikel 34), fysiek geweld (artikel 35), seksueel geweld (artikel 36), gedwongen huwelijk (artikel 37), genitale verminking (artikel 38) en gedwongen abortus en sterilisatie (artikel 39).

De artikelen 66 tot 69 van het Strafwetboek regelen op algemene wijze waarin de strafbare deelneming bestaat en in welke gevallen de deelneming strafbaar is en komen aldus tegemoet aan de vereisten door het Verdrag gesteld.

Voor wat betreft de poging voorziet het Verdrag de strafbaarstelling van de poging tot het plegen van opzettelijke gedragingen van ernstig fysiek geweld, seksueel geweld, inclusief verkrachting, gedwongen huwelijk, genitale verminking en gedwongen abortus en sterilisatie. Inzake de opzettelijke gedragingen van fysiek geweld, laat het Verdrag toe dat de poging beperkt wordt tot ernstige gedragingen van fysiek geweld. In de toelichting van het Verdrag geven de stellers van het Verdrag immers aan dat de definitie van de strafbaarstelling van artikel 35 een zeer ruim toepassingsgebied heeft waardoor ze ook minder ernstige feiten van agressie omvat voor dewelke de poging moeilijk aan te tonen zal zijn.

De strafbare poging wordt in het Belgische rechtstelsel geregeld door de artikelen 51 tot 53 van het Strafwetboek. Artikel 51 van het Strafwetboek omschrijft wat er onder strafbare poging wordt verstaan. Artikel 52 van het Strafwetboek stelt dat de poging steeds strafbaar is bij misdaden. Artikel 53 van het Strafwetboek bepaalt dat de poging tot wanbedrijf enkel strafbaar is in de gevallen bepaald door de wet.

également possible d'agir contre, par exemple, des publications sur les réseaux sociaux. Le sexisme peut être puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 1 000 euros, ou d'une de ces peines. Dans le même temps, le législateur a également prévu de compléter la loi genre du 10 mai 2007. Cette loi ne pénalisait jusqu'alors que l'incitation à la discrimination, mais pas l'acte de discrimination en tant que tel. Les compléments apportés par la loi du 22 mai 2014 mettent un terme à ce paradoxe en érigeant en infraction pénale toutes les discriminations directes et indirectes. La cohérence entre les différentes lois anti-discriminations est préservée.

L'article 41 de la Convention prévoit que l'aide, la complicité ou la tentative d'un certain nombre de faits incriminés conformément à la Convention doivent être érigées en infractions pénales.

Pour ce qui est de l'aide, la Convention prévoit cette obligation pour les faits suivants: la violence psychologique (article 33), le harcèlement (article 34), la violence physique (article 35), la violence sexuelle (article 36), le mariage forcé (article 37), les mutilations génitales (article 38) ainsi que l'avortement et la stérilisation forcés (article 39).

Les articles 66 à 69 du Code pénal règlent d'une manière générale en quoi consiste la participation punissable et dans quels cas la participation est punissable et ils répondent donc aux exigences posées par la Convention.

Concernant la tentative, la Convention prévoit l'incrimination, lorsqu'elles sont commises intentionnellement, des tentatives de commission de violence physique grave, de violence sexuelle, y compris le viol, de mariage forcé, de mutilations génitales ainsi que d'avortement et de stérilisation forcés. Pour ce qui est des actes de violence physique commis intentionnellement, la Convention autorise que la tentative soit limitée aux actes graves de violence physique. Dans le commentaire de la Convention, les rédacteurs précisent en effet que la définition de l'incrimination de l'article 35 a un champ d'application très large et qu'elle couvre également des faits moins graves d'agression pour lesquels il est difficile d'établir une tentative.

Dans le système juridique belge, la tentative punissable est régie par les articles 51 à 53 du Code pénal. L'article 51 du Code pénal définit ce qu'on entend par tentative punissable. L'article 52 du Code pénal prévoit que la tentative est toujours punie lorsqu'elle concerne un crime. L'article 53 du Code pénal détermine que la tentative de délit n'est punissable que dans les cas prévus par la loi.

Voor wat ernstig fysiek geweld betreft, kan algemeen worden gesteld dat de Belgische wetgeving ter zake criminele straffen voorziet waardoor de poging aldus strafbaar is op basis van artikel 52 van het Strafwetboek.

Voor wat de misdrijven onder artikel 36 van het Verdrag betreft, kan het volgende worden gesteld. Aangezien verkrachting steeds een misdaad is, is de poging tot verkrachting strafbaar. Voor wat betreft de strafbaarstelling inzake aanranding van de eerbaarheid, moet worden verwezen naar de bijzonderheid van het Belgische systeem dat in artikel 374 van het Strafwetboek bepaalt dat de aanranding van de eerbaarheid bestaat zodra er een begin van uitvoering is, en dit zowel voor de aanranding van de eerbaarheid zonder geweld of bedreiging als voor de aanranding van de eerbaarheid met geweld en bedreiging. Aangezien uit deze bepaling voortvloeit dat de aanranding van de eerbaarheid voltrokken is met en door de eerste daad die de uitvoering inzet, is het dus niet nodig en zelfs onmogelijk een strafbare poging van aanranding van de eerbaarheid te voorzien. Maar door de bepaling van artikel 374 van het Strafwetboek wordt dus op onrechtstreekse wijze tegemoet gekomen aan de vereiste gesteld door het Verdrag.

De artikelen 391*sexies* en 391*septies* van het Strafwetboek voorzien de strafbaarstelling van de zowel de poging tot gedwongen huwelijk als de poging tot gedwongen wettelijke samenwoning.

Inzake genitale verminking, voorziet artikel 409, § 1, laatste lid, van het Strafwetboek in de strafbaarstelling van de poging.

Voor wat gedwongen abortus betreft kan worden verwezen naar artikel 348 van het Strafwetboek dat een bijzondere regeling voorziet voor de poging in geval van vruchtafdrijving op een niet-toestemmende vrouw. De poging tot misdaad is steeds strafbaar, maar in het geval van artikel 348 van het Strafwetboek is de poging beperkt tot het mislukt misdrijf. Voor wat betreft de gedwongen sterilisatie, zal de poging strafbaar zijn afhankelijk van de strafrechtelijke kwalificatie op basis waarvan de vervolging plaatsgrijpt.

Artikel 42 van het Verdrag betreft de onaanvaardbare rechtvaardiging voor misdrijven, met inbegrip van misdrijven gepleegd in het zogenaamde kader van de "eer". Het Belgische strafrecht kent geen specifieke autonome strafbaarstelling van zogenaamd eerdergerelateerd geweld. Het Belgische beleid op dit vlak vertrekt van het uitgangspunt dat het niet noodzakelijk en zelfs niet wenselijk is om dergelijke specifieke strafbaarstelling te voorzien, gelet op de verschillende vormen waaronder

Pour ce qui est de la violence physique grave, il peut être dit de manière générale que la législation belge prévoit en la matière des peines criminelles, ce qui rend ainsi la tentative punissable sur la base de l'article 52 du Code pénal.

Concernant les infractions visées à l'article 36 de la Convention, il peut être dit ce qui suit. Comme le viol est toujours un crime, la tentative de viol est punissable. Pour ce qui est de l'incrimination en matière d'attentat à la pudeur, il doit être renvoyé à la particularité du système belge qui détermine à l'article 374 du Code pénal que l'attentat existe dès qu'il y a commencement d'exécution, ce tant pour l'attentat à la pudeur sans violences ou menaces que pour l'attentat à la pudeur avec violences ou menaces. Comme il découle de cette disposition que l'attentat à la pudeur est accompli avec et par le premier acte qui commence l'exécution, il est donc inutile et même impossible de prévoir une tentative punissable d'attentat à la pudeur. Mais la disposition de l'article 374 du Code pénal permet donc de répondre indirectement à l'exigence posée par la Convention.

Les articles 391*sexies* et 391*septies* du Code pénal prévoient l'incrimination tant de la tentative de mariage forcé que de la tentative de cohabitation forcée.

En ce qui concerne les mutilations génitales, l'article 409, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code pénal prévoit l'incrimination de la tentative.

Pour ce qui est de l'avortement forcé, il peut être renvoyé à l'article 348 du Code pénal qui prévoit un règlement particulier pour la tentative en cas d'avortement pratiqué sur une femme qui n'y a pas consenti. La tentative de crime est toujours punissable, mais dans le cas de l'article 348 du Code pénal, la tentative est limitée à l'infraction manquée. Quant à la stérilisation forcée, la tentative sera punissable selon la qualification pénale sur la base de laquelle les poursuites ont lieu.

L'article 42 de la Convention traite de la justification inacceptable des infractions pénales, y compris les crimes commis au nom du prétendu "honneur". Le droit pénal belge ne connaît pas d'incrimination autonome spécifique de la violence liée à l'honneur. La politique belge sur ce plan part du principe qu'il est inutile, voire inopportun, de prévoir une telle incrimination spécifique, vu les différentes formes sous lesquelles cette violence peut se manifester (des coups et blessures

dit geweld zich kan veruitwendigen (van slagen en verwondingen tot het ergste geval van moord). Hiertoe kan onder meer verwezen worden naar de conclusies van de hoorzitting over dit onderwerp die in de Senaat werd georganiseerd door het Adviescomité Gelijke kansen man en vrouw op 27 februari 2008 (Parl. St. *Senaat*, 4-379/1). Naast de bestaande basismisdrijven moet tevens verwezen worden naar de bestaande strafverzwarende omstandigheden indien het geweld zich afspeelt in afhankelijkheidsrelaties. In het bijzonder kan hier ook worden verwezen de strafverzwarende omstandigheid vervat onder artikel 405*quater* van het Strafwetboek. Een operationele definitie voor de actoren op het terrein en een geïntegreerd beleid is het belangrijkste element in de gegarandeerde vervolging en aanpak van eengerelateerd geweld. De werkgroep “eengerelateerd geweld” die werd opgericht in de schoot van het College van procureurs-generaal tekent de krijtlijnen van het vervolgingsbeleid uit en de expliciete integratie van het fenomeen in het Nationaal Actieplan gendergerelateerd geweld en de Kadernota Integrale Veiligheid bieden de garanties voor dergelijke geïntegreerde aanpak van het fenomeen.

Artikel 43 van het Verdrag vereist dat de strafbare feiten van toepassing zijn ongeacht de aard van de relatie tussen dader en slachtoffer. Het Belgische strafrecht voorziet geen dergelijke uitsluitingsgrond van strafbaarheid, integendeel, dergelijke relatie is ten aanzien van de geïndiceerde misdrijven een strafverzwarende omstandigheid.

In artikel 44 van het verdrag worden de traditionele aanknopingspunten van het internationaal publiek recht overgenomen met enkele aanpassingen. Het eerste lid beoogt de territoriale rechtsmacht en de rechtsmacht op grond van het actief personaliteitsbeginsel maar breidt die laatste uit tot personen die op het grondgebied hun vaste verblijfplaats hebben. Het tweede lid beoogt de rechtsmacht op grond van het passief personaliteitsbeginsel en breidt die ook uit tot personen die op het grondgebied hun vaste verblijfplaats hebben. In het derde lid wordt de voorwaarde inzake dubbele strafbaarstelling uitgesloten voor de vervolging van seksueel geweld, gedwongen huwelijk, genitale verminking van vrouwen, gedwongen abortus en gedwongen sterilisatie die respectievelijk worden bedoeld in de artikelen 36 tot 39 van het verdrag. In het vierde lid wordt overigens gevraagd dat de Staten ten aanzien van diezelfde misdrijven de rechtsmacht die zij baseren op het criterium van het verruimd actief personaliteitsbeginsel niet afhankelijk stellen van de voorwaarde van aangifte door het slachtoffer of een aanklacht door de Staat van de plaats waar

au cas le plus grave d'assassinat). À cet égard, il peut être renvoyé notamment aux conclusions de l'audition organisée à ce sujet au Sénat par le comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes le 27 février 2008 (Doc., *Sénat*, 4-379/1). Outre les infractions de base existantes, il doit également être renvoyé aux circonstances aggravantes existantes si la violence se produit dans un contexte de relations de dépendance. En particulier, il peut être renvoyé aux circonstances aggravantes reprises sous l'article 405*quater* du Code pénal. Une définition opérationnelle pour les acteurs de terrain et une politique intégrée sont les principaux éléments de garantie des poursuites et de l'approche de la violence liée à l'honneur. Le groupe de travail “violence liée à l'honneur”, qui a été mis sur pied au sein du Collège des procureurs généraux, élabore les lignes directrices de la politique de poursuites, tandis que l'intégration explicite du phénomène dans le Plan d'action national contre la violence basée sur le genre et la note-cadre Sécurité intégrale offrent les garanties d'une telle approche intégrée du phénomène.

L'article 43 de la Convention exige que les infractions pénales s'appliquent indépendamment de la nature de la relation entre l'auteur et la victime. Le droit pénal belge ne prévoit pas une telle cause d'exclusion d'incrimination; au contraire, pareille relation constitue une circonstance aggravante des infractions visées.

L'article 44 de la Convention reprend les critères de rattachement traditionnels en droit international public moyennant quelques modulations. Le paragraphe 1 vise la compétence territoriale et la compétence fondée sur la personnalité active, mais il élargit cette dernière aux personnes ayant leur résidence habituelle sur le territoire. Le paragraphe 2 vise la compétence fondée sur la personnalité passive en élargissant également celle-ci aux personnes ayant leur résidence habituelle sur le territoire. Le paragraphe 3 exclut la condition de double incrimination pour la poursuite des violences sexuelles, des mariages forcés, des mutilations génitales féminines, des avortements et stérilisations forcés, respectivement visés aux articles 36 à 39 de la Convention. Le paragraphe 4 demande par ailleurs qu'à l'égard de ces mêmes crimes, les États ne subordonnent pas la compétence qu'ils fondent sur le critère de personnalité active élargie à la condition d'une plainte de la victime ou d'une dénonciation de l'État du territoire. Le paragraphe 5 vise une compétence universelle subordonnée à deux conditions: la présence de l'auteur présumé sur

het feit is gepleegd. Het vijfde lid beoogt een universele rechtsmacht onderworpen aan twee voorwaarden, namelijk de aanwezigheid van de vermoedelijke dader op het grondgebied en het gegeven dat die persoon niet wordt uitgeleverd aan een andere staat, uitsluitend op grond van zijn nationaliteit.

In het geval meerdere partijen rechtsmacht hebben, wordt overleg gepleegd om te bepalen wiens rechtsmacht het meest is geëigend.

Onverminderd de algemene normen van het internationale recht sluit het verdrag geen enkele rechtsmacht uit in strafzaken die een partij in overeenstemming met haar nationale recht uitoefent.

In het huidige Belgische recht bestaan de in het verdrag vermelde rechtsmachtgronden reeds. De territoriale rechtsmacht van de Belgische gerechtelijke autoriteiten wordt bepaald krachtens artikel 3 van het Strafwetboek waarin is gesteld dat “[h]et misdrijf, op het grondgebied van het Rijk door Belgen of door vreemdelingen gepleegd, wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van de Belgische wetten”.

De extraterritoriale rechtsmacht van de Belgische gerechtelijke autoriteiten wordt in verschillende vormen bekrachtigd in hoofdstuk II van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering. Zo wordt verwezen naar de artikelen 7, 10, § 1, 5°, 10*bis* en 10*ter*, 2°, van voornoemde titel.

De bekrachtiging van het verdrag activeert overigens de bepaling bedoeld in artikel 12*bis* van dezelfde titel op grond waarvan “[...] de Belgische gerechten eveneens bevoegd [zijn] om kennis te nemen van misdrijven gepleegd buiten het grondgebied van het Koninkrijk en bedoeld in een regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht of een regel van afgeleid recht van de Europese Unie waardoor België is gebonden wanneer het krachtens die regel op enigerlei wijze wordt verplicht de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen teneinde vervolging in te stellen”. Dit artikel biedt de mogelijkheid de strafvordering in te stellen die rechtstreeks volgt uit de regels bepaald in het verdrag.

Artikel 45, eerste lid, van het Verdrag voorziet in de vaststelling van doeltreffende, evenredige en afschrikkende straffen waaronder wanneer dit passend is, vrijheidsstraffen die tot uitlevering kunnen leiden (dat wil zeggen, overeenkomstig artikel 2 van het Europees Uitleveringsverdrag, een vrijheidsstraf of een maatregel welke vrijheidsbeneming meebrengt met een maximum van ten minste twaalf maanden). Voor de zwaarste

le territoire et le fait qu’il ne puisse pas être extradé vers un autre État uniquement en raison de sa nationalité.

Lorsque plusieurs Parties sont compétentes, elles se concertent afin de déterminer la mieux à même d’exercer la compétence.

Sans préjudice des règles générales de droit international, la Convention n’exclut aucune compétence pénale exercée par une Partie conformément à son droit interne.

Le droit belge, en son état actuel, couvre déjà les titres de compétence énumérés par la Convention. La compétence territoriale des autorités judiciaires belges est établie au travers de l’article 3 du Code pénal selon lequel “l’infraction commise sur le territoire du royaume, par des Belges ou par des étrangers, est punie conformément aux dispositions des lois belges”.

Quant à la compétence extraterritoriale des autorités judiciaires belges, celle-ci est consacrée sous plusieurs formes par le Chapitre II du Titre préliminaire du Code de procédure pénale. L’on renvoie ainsi aux articles 7, 10, § 1^{er}, 5°, 10*bis* et 10*ter*, 2° dudit titre.

Par ailleurs, la ratification de la Convention active le dispositif prévu à l’article 12*bis* du même titre en vertu duquel “[...] les juridictions belges sont également compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire du Royaume et visées par une règle de droit international conventionnelle ou coutumière ou une règle de droit dérivé de l’Union européenne liant la Belgique, lorsque cette règle lui impose, de quelque manière que ce soit, de soumettre l’affaire à ses autorités compétentes pour l’exercice des poursuites”. Cet article permet d’engager l’action publique découlant directement des règles établies par la Convention.

L’article 45, paragraphe 1, de la Convention prévoit la fixation de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives, y compris, le cas échéant, des peines privatives de liberté pouvant donner lieu à l’extradition (c’est-à-dire, conformément à l’article 2 de la Convention européenne d’extradition, une peine ou une mesure privative de liberté d’un maximum d’au moins un an). Pour les incriminations les plus graves prévues

strafbaarstellingen die het Verdrag voorschrijft, voorziet het Belgisch recht in drempels die dit ruimschoots overstijgen.

Het tweede lid van artikel 45 voorziet dat de partijen ook andere maatregelen kunnen nemen zoals controle van of toezicht op veroordeelden en de ontzetting uit de ouderlijke macht indien de belangen van het kind niet op een andere manier kunnen worden gewaarborgd.

Ook hier beschikt België over een gedifferentieerd pakket van straffen en andere maatregelen naast de vrijheidsstraf. Naast de mogelijkheden tot gehele of gedeeltelijke ontzetting uit de ouderlijke macht overeenkomstig de artikelen 32 tot 34 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, zijn er ook de alternatieve straffen, zoals de werkstraf, het elektronisch toezicht en de probatie als autonome straf waar naar kan worden verwezen. Sinds 1 januari 2014 kan de voorlopige hechtenis ook ten uitvoer worden gelegd onder elektronisch toezicht. Ook in het kader van de strafuitvoering en door de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende modaliteiten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten is een systeem van controle en opvolging uitgewerkt van personen die onder een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit vrijkomen, via de controle door het openbaar ministerie, de politiediensten (zie artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 betreffende het politieambt) en de begeleiding door de justitieassistenten.

Artikel 46 van het Verdrag voorziet in een aantal strafverzwarende omstandigheden. Deze bepaling is slechts in beperkte mate dwingend ten aanzien van de wetgever. Zoals paragraaf 235 van het toelichtend verslag aangeeft aan de hand van de zinsnede “kunnen in aanmerking worden genomen”, benadrukken de onderhandelaars dat het Verdrag voor de partijen de verplichting schept ervoor te zorgen dat de rechters rekening kunnen houden met die verzwarende omstandigheden bij de veroordeling van de daders, maar desondanks niet verplicht zijn deze toe te passen. In het Belgisch recht houdt de rechter ambtshalve rekening met zulke omstandigheden bij de bepaling en motivering van de toe te passen straf.

Alle van de door artikel 46 van het Verdrag opgesomde omstandigheden zijn omstandigheden die door de Belgische rechters in aanmerking kunnen worden genomen bij de beoordeling van de feiten. De meeste ervan zijn bovendien expliciet opgenomen in

par la Convention, le droit belge a établi des seuils qui dépassent largement cette limite.

Le deuxième paragraphe de l'article 45 prévoit que les Parties peuvent également adopter d'autres mesures, telles que le suivi ou la surveillance de la personne condamnée et la déchéance des droits parentaux si l'intérêt supérieur de l'enfant ne peut être garanti d'aucune autre façon.

Sur ce plan également, la Belgique dispose d'un éventail différencié de peines et autres mesures en plus de la peine privative de liberté. Outre les possibilités de déchéance totale ou partielle des droits parentaux conformément aux articles 32 à 34 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et la réparation du dommage causé par ce fait, il existe également des peines alternatives comme la peine de travail, la surveillance électronique et la probation comme peine autonome auxquelles il peut être renvoyé. Depuis le 1^{er} janvier 2014, la détention préventive peut également être exécutée sous surveillance électronique. Un système de contrôle et de suivi des personnes libérées sous une certaine modalité d'exécution de la peine a en outre été élaboré dans le cadre de l'exécution de la peine et par la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, via le contrôle exercé par le ministère public, les services de police (voir article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police) et la guidance des assistants de justice.

L'article 46 de la Convention prévoit un certain nombre de circonstances aggravantes. Cette disposition n'est contraignante vis-à-vis du législateur que dans une mesure restreinte. Comme indiqué au paragraphe 235 du rapport explicatif, les négociateurs soulignent en employant le morceau de phrase “puissent [...] être prises en compte” que la Convention crée l'obligation pour les Parties de faire en sorte que les juges prennent ces circonstances aggravantes en considération lors de la condamnation des auteurs d'infractions, sans qu'ils soient pour autant obligés de les appliquer. Dans le droit belge, le juge tient compte d'office de ces circonstances dans la détermination et la motivation de la peine à appliquer.

Toutes les circonstances énumérées par l'article 46 de la Convention sont des circonstances qui peuvent être prises en considération par les juges belges dans l'appréciation des faits. La plupart d'entre elles figurent d'ailleurs expressément dans le Code pénal

het Strafwetboek en geven aldus aanleiding tot een strafverzwaring ingeval het desbetreffende misdrijf met die verzwarende omstandigheid is gepleegd. Enkel voor wat betreft de punten d), feiten gepleegd in aanwezigheid van een kind, en i), dader is eerder veroordeeld voor soortgelijke feiten, voorziet het Strafwetboek geen expliciete strafverzwaring. Maar zoals *supra* gesteld, vereist het Verdrag enkel dat de rechters er rekening mee zouden kunnen houden, en vormt het feit dat ons rechtstelsel deze verzwarende omstandigheden niet wettelijk verankerd aldus geen beletsel.

Artikel 47 geeft de Staten de mogelijkheid om bij het bepalen van de straf rekening te houden met onherroepelijke vonnissen die in een andere Staat die Partij is bij het Verdrag gewezen zijn met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten. Het Verdrag legt de Staten niet de verplichting op om internationale recidive in hun wetgeving op te nemen. Het toelichtend verslag bij het Verdrag (punt 249) stelt: *“Met het oog op de tenuitvoerlegging van deze bepaling kunnen de partijen in hun nationale wetgeving bepalen dat de eerdere buitenlandse veroordelingen — net als de interne veroordelingen — strafverhoging meebrengen. Zij kunnen eveneens bewerkstelligen dat de rechtbanken met deze veroordelingen rekening houden in het kader van hun algemene bevoegdheid tot beoordeling van de individuele omstandigheden die het niveau van de straf bepalen.”* Het Strafwetboek hoeft niet gewijzigd te worden om met deze bepaling in overeenstemming te zijn. De rechter is niet verplicht van rechtswege rekening te houden met een onherroepelijk vonnis dat gewezen is in een andere Staat die Partij bij het Verdrag is. Het gaat louter om een mogelijkheid waarover de rechter beschikt in het kader van de beoordeling van de straf.

Specifiek voor wat betreft de lidstaten van de Europese Unie kan hier worden verwezen naar het kaderbesluit 2008/675/JBZ van 24 juli 2008 betreffende de wijze waarop bij een nieuwe strafrechtelijke procedure rekening wordt gehouden met veroordelingen in andere lidstaten van de Europese Unie.

Dit kaderbesluit werd door de Belgische wetgever omgezet naar Belgisch recht door de wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (Titel 8 van de wet).

In het Strafwetboek wordt aldus een nieuw hoofdstuk ingevoegd betreffende de “wijze waarop rekening wordt gehouden met de in andere staten door strafgerechten uitgesproken veroordelingen”. Dit hoofdstuk omvat het nieuw artikel 99bis dat voorziet dat de veroordelingen uitgesproken door de strafgerechten van een andere lidstaat van de Europese Unie in België in aanmerking

et geven donc lieu à un alourdissement de la peine lorsque l’infraction en question a été commise avec cette circonstance aggravante. Le Code pénal ne prévoit pas d’alourdissement de la peine explicite en ce qui concerne uniquement les points d), l’infraction a été commise en présence d’un enfant, et i), l’auteur a été condamné antérieurement pour des faits de nature similaire. Mais comme déjà dit plus haut, la Convention requiert uniquement que les juges puissent en tenir compte, et le fait que ces circonstances aggravantes n’aient pas d’ancrage légal dans notre système juridique n’est pas un obstacle.

L’article 47 donne la possibilité aux États de prendre en compte, dans le cadre de l’appréciation de la peine, les condamnations irrévocables prononcées dans un autre État Partie à la Convention pour les infractions établies conformément à la Convention. La Convention n’oblige pas les États à inscrire la récidive internationale dans leur législation. Le rapport explicatif de la Convention (paragraphe 249) dit ceci: *“Afin de mettre cette disposition en œuvre, les Parties peuvent prévoir — dans leur législation interne — que les condamnations antérieures étrangères emportent une aggravation de la peine, lorsqu’elles sont connues par l’autorité compétente. Elles peuvent également faire en sorte que les tribunaux, dans le cadre de leur compétence générale en matière de prise en considération des circonstances de la cause au moment de la détermination de la peine, tiennent compte de ces condamnations.”* Le Code pénal n’a pas besoin d’être modifié pour être conforme à cette disposition. Le juge n’est pas tenu de tenir compte de plein droit d’un jugement irrévocable prononcé dans un autre État Partie à la Convention. Il s’agit simplement d’une possibilité dont le juge dispose dans le cadre de l’appréciation de la peine.

En ce qui concerne spécifiquement les États membres de l’Union européenne, il peut être renvoyé à la décision-cadre 2008/675/JAI du 24 juillet 2008 relative à la prise en compte des décisions de condamnation entre les États membres de l’Union européenne à l’occasion d’une nouvelle procédure pénale.

Le législateur belge a transposé cette décision-cadre dans le droit belge par la loi du 25 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de Justice (Titre 8 de la loi).

Un nouveau chapitre est ainsi inséré dans le Code pénal concernant la “prise en compte des condamnations prononcées par les juridictions pénales d’autres États”. Ce chapitre contient le nouvel article 99bis, qui prévoit que les condamnations prononcées par les juridictions pénales d’un autre État membre de l’Union européenne seront prises en compte en Belgique dans

zullen genomen worden onder dezelfde voorwaarden als de veroordelingen uitgesproken door de Belgische strafgerichten en dat ze dus dezelfde rechtsgevolgen zullen hebben als deze Belgische veroordelingen.

Artikel 48, eerste lid, van het Verdrag omvat een verbod op verplichte alternatieve procedures voor geschillenregeling of veroordeling. De Belgische bepalingen inzake bemiddeling, zowel artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering als de bepalingen ingevoegd door de wet van 22 juni 2005 inzake de zogenaamde herstelbemiddeling, zijn geënt op het principe van vrijwillige deelname van de partijen. Principe dat ook duidelijk wordt geponeerd door de Aanbeveling van de Raad van Europa inzake de bemiddeling in strafzaken (R(99)19).

De Belgische strafwetgeving voorziet dus nergens in een verplichting ten aanzien van slachtoffers of daders om aan alternatieve procedures voor geschillenregeling of veroordeling deel te nemen, aangezien dit strijdig is niet alleen met het door de Raad van Europa geponeerde principe van vrijwillige deelname maar ook met de geest en filosofie van bemiddeling zelf.

Het tweede lid van artikel 48 van het Verdrag, zoekt de partijen om maatregelen te voorzien om, indien een boete wordt opgelegd aan de dader, hierbij rekening wordt gehouden met zijn mogelijkheden om zijn of haar financiële verplichtingen jegens het slachtoffer na te komen. Artikel 195 van het Wetboek van strafvordering voorziet dat de rechter wanneer hij veroordeelt tot een geldboete hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houdt met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand. Bovendien kan de rechter kan een geldboete uitspreken beneden het wettelijk minimum van de boete indien de overtreder om het even welk document voorlegt dat zijn precaire financiële situatie bewijst.

Hoofdstuk VI — Onderzoek, vervolging, procesrecht en beschermende maatregelen

Dit hoofdstuk is gewijd aan de aspecten die verband houden met de fasen van het onderzoek en de vervolging van feiten met betrekking tot geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld. Er wordt hierbij gestreefd naar de bevordering van procedurebepalingen die aangepast zijn aan de specifieke behoeften en noden van slachtoffers van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld en hun familie indien ze met een dergelijke procedure geconfronteerd worden of het nu is als slachtoffer of als getuige, evenals aan bijzondere beschermingsbepalingen.

les mêmes conditions que les condamnations prononcées par les juridictions pénales belges et qu'elles produiront donc les mêmes effets juridiques que ces condamnations belges.

L'article 48, paragraphe 1, de la Convention comprend une interdiction des modes alternatifs de résolution des conflits ou des condamnations obligatoires. Les dispositions belges relatives à la médiation, à savoir tant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle que les dispositions insérées par la loi du 22 juin 2005 concernant ce qu'on appelle la médiation en réparation, se fondent sur le principe de la libre participation des parties, un principe également défendu par la recommandation du Conseil de l'Europe sur la médiation en matière pénale (R(99)19).

La législation pénale belge ne prévoit donc nulle part une obligation à l'égard des victimes ou des auteurs de participer à des modes alternatifs de résolution des conflits ou des condamnations, étant donné que c'est contraire non seulement au principe de libre participation défendu par le Conseil de l'Europe, mais également à l'esprit et à la philosophie de la médiation même.

Le deuxième paragraphe de l'article 48 de la Convention demande aux Parties de prendre des mesures pour que, si une amende est infligée à l'auteur, il soit tenu compte de ses possibilités de faire face aux obligations financières qu'il a envers la victime. Conformément à l'article 195 du Code d'instruction criminelle, le juge, lorsqu'il condamne à une peine d'amende, tient compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale. De plus, le juge peut prononcer une amende inférieure au minimum légal de l'amende si le contrevenant présente un document quelconque qui apporte la preuve de sa situation financière précaire.

Chapitre VI — Enquêtes, poursuites, droit procédural et mesures de protection

Ce chapitre est consacré aux aspects relatifs aux étapes de l'enquête et des poursuites de faits concernant la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. À cet égard, l'ambition est de favoriser des dispositions de procédure adaptées aux besoins spécifiques des victimes de violence à l'égard des femmes et de violence domestique et de leur famille si elles sont confrontées à une telle procédure, que ce soit en qualité de victime ou de témoin, ainsi que des dispositions de protection spéciales.

Artikel 49 van het Verdrag poneert een aantal algemene verplichtingen ten aanzien van de partijen die erop gericht zijn te vermijden dat de vervolging van geweld tegen vrouwen en partnergeweld met een lage prioriteit zou worden behandeld. De onderzoeks- en gerechtelijke procedures moeten zonder onnodige vertraging worden uitgevoerd en in alle fasen moet rekening worden gehouden met de belangen van de slachtoffers. Bovendien moeten de partijen het daadwerkelijk onderzoek en de daadwerkelijke vervolging van de door het Verdrag gestelde gedragingen waarborgen.

Artikel 50 verplicht de bevoegde overheden om onverwijld en adequaat te reageren door de slachtoffers bescherming te bieden en zich te engageren op het vlak van preventie van en bescherming tegen alle vormen van geweld, met inbegrip van het inzetten van preventieve maatregelen en het verzamelen van bewijsmateriaal.

Het bestaan van de opeenvolgende nationale actieplannen en de COL 3/2006 en de COL 4/2006 geven aan dat het beleid en de praktijkveld zich engageert voor de bekommernissen geuit in de bovenstaande artikelen.

Artikel 51 betreft risico-inventarisatie en risicomanagement. De betrokken overheden moeten de kans op doden, de ernst van de situatie en de kans op recidive onderzoeken en een plan opstellen dat de veiligheidsrisico's van het slachtoffer beheerst. Bij de inventarisatie moet rekening worden gehouden met het feit dat daders in het bezit zijn of toegang hebben tot vuurwapens.

Hoewel in Omzendbrief 4/2006 van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal betreffende het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld aandacht wordt besteed aan risicofactoren, moet deze aandacht inzake risico-inventarisatie en risicomanagement verder worden uitgediept. Deze fase van uitdieping is volop aan de gang.

Onder impuls van het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen werd aan het Onderzoekscentrum Aanpak en Preventie van Agressie van de Thomas More Hogeschool een onderzoek gevraagd inzake de "Ontwikkeling van een elektronisch tool voor een multidisciplinaire screening en risico-inschatting van partnergeweld". Dit onderzoek zal resulteren in een website met een wetenschappelijk geselecteerd risicotaxatie-instrument voor partnergeweld dat gevalideerd werd door politie en justitie via daartoe opgerichte werkgroepen. Tevens komt er nog een risicomanagementproject en een gevalideerd instrument voor specifiek voor de sector van volksgezondheid. Een risicotaxatie- project voor eengerelateerd geweld is recentelijk opgestart.

L'article 49 de la Convention pose un certain nombre d'obligations générales à l'égard des Parties visant à éviter que les poursuites de violence à l'égard des femmes et de violence domestique aient un faible degré de priorité. Les enquêtes et les procédures judiciaires doivent être traitées sans retard injustifié et les intérêts des victimes doivent être pris en considération à toutes les étapes. En outre, les Parties doivent garantir l'enquête effective et les poursuites effectives des infractions établies conformément à la Convention.

L'article 50 oblige les autorités compétentes à répondre rapidement et de manière appropriée en offrant une protection aux victimes et à s'engager sur le plan de la prévention et la protection contre toutes les formes de violence, y compris l'emploi de mesures préventives et la collecte des preuves.

L'existence des plans d'action nationaux réussis et des COL 3/2006 et COL 4/2006 montre que la politique et le terrain œuvrent sur le plan des préoccupations exprimées dans les articles ci-dessus.

L'article 51 concerne l'appréciation et la gestion des risques. Les autorités concernées doivent faire une appréciation du risque de létalité, de la gravité de la situation et du risque de récidive et rédiger un plan qui contrôle les risques pour la sécurité de la victime. Dans l'appréciation, il convient de prendre en compte le fait que l'auteur d'actes de violence possède ou ait accès à des armes à feu.

Bien que la circulaire 4/2006 de la ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple prête attention aux facteurs de risque, cette attention doit être approfondie en ce qui concerne l'appréciation et la gestion des risques. Cette phase d'approfondissement est en cours.

Sous l'impulsion de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, le centre de recherche en matière d'approche et de prévention de l'agression ("*Onderzoekscentrum Aanpak en Preventie van Agressie*") de la *Thomas More Hogeschool* a été chargé d'effectuer une étude sur le développement d'un outil électronique pour un screening et une estimation des risques dans un cadre pluridisciplinaire de la violence dans le couple. Cette étude débouchera sur un site internet comportant un instrument sélectionné scientifiquement d'évaluation des risques de violence dans le couple, validé par la police et la justice par le biais de groupes de travail créés à cette fin. S'ajoutent à cela un projet de gestion des risques et un instrument validé

Ook de hierboven vermelde omzendbrief zal in zijn geëvalueerde versie naar deze instrumenten verwijzen.

Artikel 52 van het Verdrag betreft de spoedeisende locatieverboden. De recente wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld en de wet van 15 juni 2012 tot bestraffing van de overtreding van het tijdelijk huisverbod en tot wijziging van artikelen 594 en 627 van het Gerechtelijk Wetboek, komen aan de vereisten van deze bepaling tegemoet. De inwerkingtreding van deze wet werd bovendien vergezeld door een Gemeenschappelijke Omzendbrief 18/2012 van de minister van Justitie en het College van Procureurs-generaal.

Artikel 53 van het Verdrag vraagt partijen de nodige maatregelen te nemen om te waarborgen dat gebiedsverboden of beschermende maatregelen kunnen worden getroffen voor de slachtoffers van alle vormen van geweld die door het Verdrag worden geviséerd. Deze maatregelen zijn complementair aan de spoedeisende locatieverboden zoals bepaald door artikel 52 van het Verdrag. Het Verdrag laat het aan de partijen over om te beslissen in welk juridisch kader deze maatregelen kunnen worden opgelegd: burgerrechtelijk, strafrechtelijk, administratiefrechtelijk of zelfs een combinatie van deze kaders. Teneinde te waarborgen dat deze gebiedsverboden of beschermende maatregelen effectieve bescherming bieden somt het artikel een aantal criteria op waaraan deze moeten voldoen: ze moeten snel kunnen worden opgelegd, ze mogen geen excessieve financiële of administratieve last op het slachtoffer leggen, ze moeten gedetermineerd in de tijd zijn, in bepaalde gevallen moeten ze op verzoek van één partij kunnen worden opgelegd, ze mogen niet afhankelijk worden gesteld van het instellen van een strafvordering bijvoorbeeld of een echtscheidingsprocedure en tot slot moet het bestaan van dergelijke maatregel worden meegedeeld in eender welke andere procedure die eventueel wordt ingesteld tegen dezelfde pleger van de feiten. De sancties, die van strafrechtelijke of van andere aard kunnen zijn, op de overtredingen hiervan moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

De wet van 15 mei 2012 voorziet de mogelijkheid voor een verder optreden na het crisismoment waarop met spoed een huisverbod genoodzaakt was. Immers, de wet voorziet dat binnen de tien dagen na het bevel tot tijdelijk huisverbod, de vrederechter een beslissing moet nemen over de uithuisplaatsing. De Procureur des Konings moet het bevel tot tijdelijk huisverbod zo snel mogelijk meedelen aan de vrederechter, waarna die binnen de vierentwintig uur, een dag en het uur van de

destiné spécifiquement au secteur de la santé publique. Un projet d'évaluation des risques de la violence liée à l'honneur a récemment démarré. La circulaire précitée renverra également à ces instruments dans sa version après évaluation.

L'article 52 de la Convention concerne les ordonnances d'urgence d'interdiction. La récente loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et la loi du 15 juin 2012 tendant à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique et modifiant les articles 594 et 627 du Code judiciaire répondent aux exigences de cette disposition. L'entrée en vigueur de cette loi s'est en outre accompagnée d'une circulaire commune 18/2012 du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux.

L'article 53 de la Convention demande aux Parties de prendre les mesures nécessaires pour que des ordonnances d'injonction ou de protection soient disponibles pour les victimes de toutes les formes de violence visées par la Convention. Ces mesures et les ordonnances d'urgence d'interdiction prévues à l'article 52 de la Convention sont complémentaires. La Convention laisse aux Parties le soin de décider dans quel cadre juridique ces mesures peuvent être imposées: le cadre civil, pénal ou administratif ou même une combinaison. Afin de garantir que ces ordonnances d'injonction ou de protection offrent une protection effective, l'article énumère une série de critères auxquels elles doivent répondre: elles doivent pouvoir être imposées rapidement; elles ne peuvent pas faire peser une charge financière ou administrative excessive sur la victime; elles doivent être définies dans le temps; elles doivent, dans certains cas, pouvoir être imposées à la demande d'une partie; elles ne peuvent être subordonnées à l'engagement d'une action publique, par exemple, ou d'une procédure de divorce; enfin, l'existence d'une telle mesure doit être communiquée dans toute autre procédure qui sera éventuellement engagée contre le même auteur des faits. La violation des ordonnances précitées doit faire l'objet de sanctions de nature pénale ou autre qui soient effectives, proportionnées et dissuasives.

La loi du 15 mai 2012 prévoit une possibilité d'intervention supplémentaire après le moment critique qui a nécessité une interdiction de résidence en urgence. En effet, la loi prévoit que le juge paix prend une décision sur l'éloignement du domicile dans les dix jours suivant l'ordonnance d'interdiction temporaire de résidence. Le procureur du roi doit communiquer l'ordonnance d'interdiction temporaire de résidence le plus rapidement possible au juge de paix, lequel doit ensuite, dans les

zitting moet bepalen wanneer de zaak behandeld kan worden. De vrederechter kan dan beslissen om het huisverbod op te heffen of te verlengen met ten hoogste drie maanden. Tijdens de duur van het huisverbod kunnen de partijen ook steeds verzoeken om dringende voorlopige maatregelen bij de vrederechter. Ook in dat kader kan dan een verder contactverbod worden opgelegd.

Ook kan worden verwezen naar de mogelijkheid om een contactverbod op te leggen in het kader van probatievoorwaarden of in het kader van de strafuitvoeringsuitvoeringsmodaliteiten zoals bepaald in de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

Artikel 54 van het Verdrag betreft de bewijsregeling en meer bepaald de verwijzingen naar het vroeger seksueel gedrag van een slachtoffer. De partijen wordt gevraagd de nodige maatregelen te nemen opdat dergelijk bewijsmateriaal in strafrechtelijke en burgerrechtelijke procedures enkel wordt aangewend wanneer dit relevant en noodzakelijk is. Het Belgische bewijssysteem is impliciet daarop gericht. Bij het verzamelen van bewijsmateriaal moeten de individuele rechten en vrijheden van personen worden gerespecteerd en moet gewaakt worden over het loyaal verzamelen van bewijsmateriaal. Er kan worden verwezen naar het artikel 54 van het Koninklijk besluit van 10 mei 2006 dat de deontologische code van de politiediensten omvat en dat stelt dat de personeelsleden in de uitoefening van hun ambt het privéleven van de burgers en de personeelsleden moeten eerbiedigen en beschermen. Zij vermijden het nodeloos indringen in de werk- en woonomgeving van personen die het voorwerp uitmaken van een onderzoek. Zij onthouden zich van misplaatste nieuwsgierigheid en van indiscretie, zowel bij het inzamelen van informatie van persoonlijke aard, dit wil zeggen met betrekking tot een geïdentificeerde of identificeerbare persoon, als bij de verschillende al dan niet geautomatiseerde verwerkingsprocedures, de raadpleging, de exploitatie en de onthulling ervan. Het artikel 63 van de voormelde Code is een verdere uitwerking van het artikel 46 van de wet op het politieambt van 5 augustus 1992 inzake de bijstand die zij moeten verlenen aan slachtoffers, waarin onder meer het volgende wordt gesteld: "Zij schenken in het bijzonder aandacht aan de kwaliteit van het eerste contact. Dit eerste contact wordt gekenmerkt door een dynamische aanpak, een niet-routinematige behandeling, een luisterend oor, een begripvolle en geduldige houding, alsook door de dringende praktische hulp die door de omstandigheden is vereist." Ook de Omzendbrief GPI 58 betreffende politionele slachtofferbejegening in de geïntegreerde

vingt-quatre heures, fixer les date et heure de l'audience au cours de laquelle la cause peut être instruite. Le juge de paix peut décider de lever l'interdiction de résidence ou de la prolonger de trois mois maximum. Pendant la durée de l'interdiction de résidence, les parties peuvent en outre toujours demander des mesures urgentes et provisoires au juge de paix. Il est également possible dans ce cadre d'imposer une autre interdiction de contact.

Il peut également être renvoyé à la possibilité d'imposer une interdiction de contact dans le cadre de conditions probatoires ou dans le cadre des modalités d'exécution de la peine conformément à la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

L'article 54 de la Convention traite du régime de la preuve et plus précisément des références aux antécédents sexuels d'une victime. Il est demandé aux Parties de prendre les mesures nécessaires afin que, dans les procédures pénales et civiles, de tels éléments de preuve ne soient utilisés que lorsque c'est pertinent et recevable. Le régime de la preuve belge est implicitement axé sur ce point. Lors de la collecte d'éléments de preuve, les droits et libertés individuels des personnes doivent être respectés et il y a lieu de veiller à ce que la collecte d'éléments de preuve se fasse de manière loyale. Il peut être renvoyé à l'article 54 de l'arrêté royal du 10 mai 2006 qui renferme le code de déontologie des services de police et qui précise que les membres du personnel doivent respecter et protéger, dans l'exercice de leurs fonctions, la vie privée des citoyens et des membres du personnel. Ils évitent d'être inutilement intrusifs, notamment dans la sphère de travail et dans le voisinage des personnes à propos desquelles ils enquêtent. Ils s'abstiennent de faire preuve de curiosité déplacée ou d'indiscrétion, et ce tant lors de la collecte que lors des diverses opérations de traitement automatisé ou non, de la consultation, de l'exploitation et de la divulgation des informations à caractère personnel, c'est-à-dire concernant une personne identifiée ou identifiable. L'article 63 du code précité est un développement de l'article 46 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police concernant l'assistance que les services de police doivent prêter aux victimes et qui dispose notamment ce qui suit: "Ils sont particulièrement attentifs à la qualité du premier contact. Celui-ci se caractérise par une prise en charge dynamique, par un traitement non routinier, par une écoute attentive et par une attitude compréhensive et patiente, ainsi que par l'aide pratique urgente nécessitée par les circonstances.". La circulaire GPI 58 du 4 mai 2007 concernant l'assistance policière aux victimes dans la police intégrée structurée à deux

politie, gestructureerd op twee niveaus, van 4 mei 2007, wordt onder meer gesteld dat moet worden vermeden dat er een schuldgevoel wordt opgewekt bij het slachtoffer. Alle wettelijke daden moeten worden gesteld, waarbij, binnen deze grenzen maximaal rekening zal gehouden worden met de wensen van het slachtoffer. De politieambtenaar moet aan het slachtoffer ook uitleggen waarom bepaalde vragen gesteld worden. Er wordt ook op gewezen dat de bejegening van vrouwen en kinderen die het slachtoffer zijn van fysiek of seksueel geweld, een speciale benadering vraagt, waarbij wordt verwezen naar de COL's 3/2006 en 4/2006.

Artikel 55 van het Verdrag voorziet in het eerste lid dat het onderzoek en de vervolging van de strafbare feiten bedoeld in het Verdrag niet afhankelijk kan worden gesteld van een melding of een aangifte van het slachtoffer en dat het onderzoek verder kan worden gezet indien het slachtoffer haar verklaring of aangifte intrekt. In het Belgische strafrecht zijn klachtmisdrijven de uitzondering. In deze context kan worden verwezen naar de belaging, van dewelke ook het Verdrag aanvaardt dat er een aangifte of melding moet zijn van het slachtoffer. De door deze bepaling geviseerde misdrijven zijn in het Belgische strafrecht echter geen klachtmisdrijven. Het feit dat het onderzoek wordt verder gezet na intrekking van de verklaring of de melding van het slachtoffer is één van de basisprincipes van onze strafprocedurerecht dat ervan uitgaat dat de strafvordering het openbaar ministerie toebehoort.

Het tweede lid van dit artikel vraagt dat overheidsdiensten, ngo's en hulpverleners slachtoffers zouden kunnen bijstaan en ondersteunen tijdens het onderzoek en de gerechtelijke procedures.

In dit verband kan worden verwezen naar het zeer omvattende dispositief dat zowel in onze federale als in onze gefedereerde teksten en voorzieningen ter beschikking staat onder de noemer slachtofferzorg. Bijstand en ondersteuning is voorzien zowel op niveau van de politiediensten in het kader van de politionele slachtofferbejegening, als op het niveau van het onthaal van slachtoffers op rechtbanken en parketten via de Diensten Slachtofferonthaal als op het niveau van de door de gefedereerde overheden geboden slachtofferhulp.

Specifiek voor geweld tegen vrouwen kan in dit kader bovendien ook worden verwezen naar artikel 7 van de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan dat een vorderingsrecht instelt voor vereniging die tot doel hebben geweld tussen partners te voorkomen. Artikel 7 van deze wet voorziet dat "elke instelling van openbaar nut en elke vereniging die op de datum van de feiten sinds ten minste vijf jaar

niveaus indique également qu'il convient d'éviter de faire naître un sentiment de culpabilité chez la victime. Tous les actes juridiques doivent être accomplis. Les souhaits de la victime seront pris en compte au maximum. Le fonctionnaire de police doit également expliquer à la victime pourquoi certaines questions sont posées. Il est à signaler que l'accompagnement de femmes et d'enfants victimes de violence physique ou sexuelle nécessite une approche spéciale. À cet égard, il est renvoyé aux COL 3/2006 et 4/2006.

L'article 55, paragraphe 1, de la Convention prévoit que l'enquête ou les poursuites d'infractions visées dans la Convention ne peuvent être subordonnées à une dénonciation ou à une plainte de la victime et que la procédure peut se poursuivre si la victime se rétracte ou retire sa plainte. En droit pénal belge, les infractions poursuivies sur plainte constituent une exception. Dans ce contexte, il peut être fait référence au harcèlement, pour lequel la Convention admet également la nécessité d'une dénonciation ou d'une plainte de la part de la victime. Les infractions visées par cette disposition ne constituent toutefois pas des infractions poursuivies sur plainte en droit pénal belge. Le fait que l'enquête se poursuive après la rétractation ou le retrait de la plainte de la victime est l'un des principes fondamentaux de notre droit de procédure pénale selon lequel les poursuites pénales relèvent du ministère public.

Le paragraphe 2 de l'article demande que les services publics fédéraux, les ONG et les structures d'aide puissent assister et soutenir les victimes durant l'enquête et les procédures judiciaires.

À cet égard, il peut être renvoyé à un dispositif très étendu qui dans les textes et dispositions de l'État fédéral comme dans ceux des entités fédérées est repris sous le dénominateur d'aide aux victimes. L'assistance et le soutien sont prévus tant au niveau des services de police dans le cadre de l'assistance policière aux victimes qu'au niveau de l'accueil des victimes au sein des tribunaux et des parquets via les services d'accueil des victimes et de l'aide aux victimes apportée par les autorités fédérées.

En ce qui concerne spécifiquement la violence à l'égard des femmes, il peut en outre être renvoyé dans ce cadre à l'article 7 de la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple qui instaure un droit d'action pour les associations dont le but est de prévenir la violence entre partenaires. L'article 7 de cette loi prévoit que "tout établissement d'utilité publique et toute association, jouissant de la

rechtspersoonlijkheid bezit en volgens haar statuten tot doel heeft geweld tussen partners te voorkomen door de verspreiding van informatie aan alle betrokken doelgroepen en hulp te bieden aan slachtoffers van geweld tussen partners en aan hun gezin, kan met instemming van het slachtoffer in rechte optreden in het geding waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven.” Bovendien voorziet het dat het slachtoffer op ieder ogenblik mag afzien van de gegeven toestemming om in rechte op te treden, wat een einde maakt aan de mogelijkheid voor de instelling van openbaar nut of voor de betrokken vereniging om in rechte te blijven optreden in het geschil waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven.

Artikel 56 van het Verdrag omvat een non-exhaustieve lijst van beschermingsmaatregelen om de rechten en belangen van de slachtoffers in het kader van gerechtelijke procedures ten aanzien van de slachtoffers te beschermen, en meer specifiek in hun behoeften als getuigen. Deze maatregelen hebben betrekking op:

- de bescherming van slachtoffers, hun familie en getuigen tegen intimidatie, vergelding en de mogelijkheid om opnieuw slachtoffer te worden;
- het verstrekken van informatie wanneer slachtoffers of hun familie gevaar lopen;
- het informeren van slachtoffers over hun rechten, beschikbare voorzieningen, het gevolg dat is gegeven aan hun aangifte en het verloop van het onderzoek en de procedure;
- de mogelijkheid voor slachtoffers om te worden gehoord, bewijzen aan te dragen en te kiezen hoe hun opvattingen, behoeften en aandachtspunten kenbaar worden gemaakt en in aanmerking worden genomen;
- de ondersteuning van slachtoffers;
- de bescherming van de privacy en de reputatie van het slachtoffer;
- het zo veel mogelijk vermijden van een confrontatie tussen slachtoffer en dader;
- slachtoffers laten bijstaan door tolken;
- slachtoffers een getuigenverklaring laten afleggen in de rechtszaal.

Bovendien moeten kinderen die het slachtoffer of getuige zijn van geweld, extra bescherming krijgen, rekening houdend met hun belangen.

personnalité juridique depuis au moins cinq ans, à la date des faits, et se proposant, par statut, de prévenir la violence au sein du couple, par la diffusion d'information à tous les publics concernés, et d'apporter de l'aide aux victimes de violence au sein du couple et à leur famille, peuvent, avec l'accord de la victime, ester en justice dans le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu.” Il précise en outre que la victime peut renoncer, à tout moment, à l'accord d'ester en justice donné, ce qui met fin à la possibilité, pour l'établissement d'utilité publique ou l'association concernée, de continuer à ester en justice, pour le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu.

L'article 56 de la Convention comprend une liste non exhaustive de mesures de protection des droits et intérêts des victimes dans le cadre de procédures judiciaires à leur égard, et plus spécifiquement en ce qui concerne leurs besoins en tant que témoins. Ces mesures portent sur:

- la protection des victimes, de leur famille et des témoins contre l'intimidation, les représailles et une nouvelle victimisation éventuelle;
- la diffusion d'informations si les victimes ou leur famille courent un danger;
- l'information des victimes sur leurs droits, les services à leur disposition, les suites données à leur plainte ainsi que le déroulement de l'enquête et de la procédure;
- la possibilité pour les victimes d'être entendues, de fournir des éléments de preuve et de présenter leurs vues, besoins et préoccupations et que ceux-ci soient examinés;
- le soutien des victimes;
- la protection de la vie privée et de l'image de la victime;
- la prévention autant que possible d'une confrontation entre la victime et l'auteur;
- l'assistance des victimes par des interprètes;
- la possibilité de témoigner en salle d'audience.

Par ailleurs, les enfants qui sont victimes ou témoins de violence doivent bénéficier d'une protection supplémentaire qui tient compte de leurs intérêts.

België kent een belangrijk dispositief, zowel wettelijk als op het vlak van bijstand en hulp, ten aanzien van slachtoffers. In wat volgt wordt een niet exhaustief overzicht gegeven van dit dispositief.

Voor wat betreft de informatie aan slachtoffers kan worden verwezen naar de “keten van informatie” die doorheen de jaren over de verschillende bevoegde overheden en instanties is uitgewerkt. Naast een algemeen aanbod aan informatie door middel van brochures, websites en campagnes, zijn er ook vaste informatiemomenten ingelast doorheen de hele procedure. Deze informatieverplichting is ook wettelijk verankerd.

Zo voorziet artikel 3*bis*, eerste en tweede lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering dat slachtoffers van misdrijven en hun verwanten zorgvuldig en correct dienen te worden bejegend, in het bijzonder door terbeschikkingstelling van de nodige informatie en, in voorkomend geval, het bewerkstelligen van contact met de gespecialiseerde diensten en met name met de justitieassistenten. Slachtoffers moeten in het bijzonder de nuttige informatie ontvangen over de nadere regels voor de burgerlijke partijstelling en de verklaring van benadeelde persoon.

Artikel 5*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering betreft de verklaring van benadeelde persoon. Elke die zich benadeelde persoon verklaart wordt geïnformeerd over de eventuele seponering van zijn zaak en de reden daarvan, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor het onderzoek- en vonnisgerecht. De wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie, inzonderheid Titel VI — Machtiging tot inzage van het strafdossier of tot verkrijgen van een afschrift ervan, voegt daaraan toe: het recht te verzoeken om inzage van het dossier te nemen en er een afschrift van te verkrijgen.

Deze mededeling van de bepaling van de rechtsdag voor het onderzoeks- en vonnisgerecht wordt bovendien gedaan aan elk gekend slachtoffer in een dossier overeenkomstig artikel 182, laatste lid, van het Wetboek van Strafvordering.

De Omzendbrief nr. COL 5/2009 van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep bevat richtlijnen m.b.t.: 1° de attesten van klachtneerlegging en 2° de registratie van de verklaringen van benadeelde persoon (herziene versie van 13 november 2014) werkt deze informatieverplichting ook verder uit via richtlijnen aan alle betrokken actoren. Ook hierin wordt de nodige aandacht besteedt aan de doorverwijzing van de slachtoffers naar de hulpverleningsinstanties.

Vis-à-vis des victimes, la Belgique connaît un dispositif important, tant sur le plan légal que sur celui de l'aide et de l'assistance. Voici un aperçu non exhaustif de ce dispositif.

Concernant l'information aux victimes, il peut être renvoyé à la “chaîne de l'information” développée au fil des ans entre les différentes autorités et instances compétentes. Outre une offre générale d'information par le biais de brochures, de sites internet et de campagnes, des moments d'information fixes sont également intercalés tout au long de la procédure. Cette obligation d'information est également ancrée dans la loi.

Ainsi, l'article 3*bis*, alinéa 1^{er}, du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale dispose que les victimes d'infractions et leurs proches doivent être traitées de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les mettant, s'il échet, en contact avec les services spécialisés et, notamment, avec les assistants de justice. Les victimes doivent notamment recevoir les informations utiles sur les modalités de constitution de partie civile et de déclaration de personne lésée.

L'article 5*bis* du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale traite de la déclaration de personne lésée. Toute personne qui se déclare lésée est informée de l'éventuel classement sans suite de son affaire et de son motif, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement. La loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice, en particulier le titre VI — L'autorisation de consulter le dossier répressif ou d'en obtenir copie, y ajoute: le droit de demander à consulter le dossier et à en obtenir copie.

De plus, la communication de la fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement est faite à toute victime connue dans un dossier, conformément à l'article 182, dernier alinéa, du Code d'Instruction criminelle.

La Circulaire n° COL 5/2009 du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel renferme des directives concernant: 1° les attestations de dépôts de plaintes et 2° l'enregistrement des déclarations de la personne lésée (la version révisée du 13 novembre 2014) développe également cette obligation d'information au travers de directives à l'attention de tous les acteurs concernés. Elle accorde également l'attention nécessaire au renvoi des victimes aux services d'aide.

Via de figuur van burgerlijke partijstelling kunnen slachtoffers tussenkomen in strafprocedure. In dit kader kan worden verwezen naar hun mogelijkheden tot inzage in het strafdossier en recht om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen. Sinds de reeds genoemde wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie, inzonderheid Titel VI — Machtiging tot inzage van het strafdossier of tot verkrijgen van een afschrift ervan, kunnen ook slachtoffers die zich benadeelde persoon hebben verklaard, inzage vragen van het dossier.

Er moet ook worden verwezen naar de Gemeenschappelijke omzendbrief 16/2012 van de minister van Justitie en van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep betreffende het slachtofferonthaal op parketten en rechtbanken van 12 november 2012. Deze omzendbrief kadert in het door de overheid uitgewerkte en uitgevoerde slachtofferbeleid. Dit beleid heeft een dubbele doelstelling:

1° het slachtoffer de mogelijkheid bieden om het opgelopen trauma te overwinnen en zo vlug mogelijk een nieuw evenwicht te vinden;

2° vermijden dat de gerechtelijke tussenkomst aanleiding geeft tot een secundaire victimisering door erop toe te zien dat het door het misdrijf opgelopen trauma niet verergert of dat er zich geen tweede trauma voordoet als gevolg van de behandeling van de zaak door politie, justitie of om het even welke andere tussenkomende persoon of instantie.

Deze omzendbrief omvat richtlijnen en samenwerkingsafspraken die zich richten tot het onthaal op rechtbanken en parketten van slachtoffers van alle misdrijven, en hoewel dus niet specifiek gericht op slachtoffers van misdrijven gecoverd door het Verdrag, vormt deze de algemene basis vanuit hetwelk het bijzondere dispositief verder wordt uitgewerkt.

In deze context kan ook worden verwezen naar de COL 10/2005 van het College van procureurs-generaal bij de Hoven van Beroep betreffende de ministeriële richtlijn betreffende de seksuele agressie set (S.A.S.) van 15 september 2005. De omzendbrief heeft tot doel de vaststellingen betreffende verkrachting of aanranding van de eerbaarheid uniformiseren, te verzekeren dat, in de best mogelijke omstandigheden, bewijsmateriaal wordt verzameld dat toelaat bij te dragen tot de beoordeling van de schuld of de onschuld van een verdachte en gedurende de volledige procedure aan het slachtoffer en zijn verwanten de nodige aandacht en bijstand verlenen, teneinde de door de seksuele agressie veroorzaakte psychologische verwarring te beperken en secundaire victimisering te vermijden. Bijzondere aandacht wordt

Au travers de la constitution de partie civile, les victimes peuvent intervenir dans la procédure pénale. Dans ce cadre, il peut être renvoyé aux possibilités qu'elles ont de consulter le dossier répressif et à leur droit de demander des actes d'instruction complémentaires. Depuis la loi précitée du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice, en particulier le titre VI — L'autorisation de consulter le dossier répressif ou d'en obtenir copie, les victimes qui se sont déclarées personne lésée peuvent également demander à consulter le dossier.

Il convient également de se référer à la Circulaire commune 16/2012 du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et des tribunaux, datée du 12 novembre 2012. Cette circulaire s'inscrit dans le cadre de la politique en faveur des victimes développée et exécutée par les autorités. Cette politique suit un double objectif:

1° permettre à la victime de surmonter son traumatisme et de se reconstituer le plus rapidement possible un nouvel équilibre;

2° éviter une victimisation secondaire pouvant résulter de l'intervention judiciaire en mettant tout en œuvre pour qu'au traumatisme causé par l'infraction elle-même, ne s'ajoute pas un second traumatisme ou une aggravation du premier, par le fait du traitement de l'affaire par la police, la justice ou tout autre intervenant.

Cette circulaire contient des directives et des accords de coopération axées sur l'accueil des victimes de toutes infractions au sein des tribunaux et des parquets, et bien qu'elle ne s'adresse donc pas spécifiquement aux victimes d'infractions couvertes par la Convention, elle constitue l'assise générale sur laquelle le dispositif spécifique est développé.

Dans ce contexte, il peut également être renvoyé à la circulaire COL 10/2005 du Collège des Procureurs généraux près les cours d'appel relative au Set Agression Sexuelle (S.A.S.), datée du 15 septembre 2005. La circulaire a pour objet d'uniformiser les constatations relatives à des faits de viol ou d'attentat à la pudeur, garantir l'obtention, dans les meilleures conditions possible, de preuves matérielles permettant de contribuer à l'évaluation de la culpabilité ou de l'innocence d'un suspect et d'apporter à la victime et à ses proches l'attention et l'assistance nécessaires tout au long de la procédure afin de limiter les perturbations psychologiques causées par l'agression sexuelle et d'éviter toute victimisation secondaire. Une attention particulière est portée aux victimes mineures d'âge. Cette circulaire

besteed aan minderjarige slachtoffers. Deze omzendbrief bevat concrete richtlijnen voor alle betrokken actoren en wordt op regelmatige tijdstippen geëvalueerd en aangepast. De omzendbrief werd recentelijk omstandig geëvalueerd door de Dienst voor Strafrechtelijk beleid en het NICC, in opdracht van het College van procureurs-generaal. Dit evaluatierapport is door het College van procureurs-generaal goedgekeurd in februari 2014 en op basis hiervan zal de omzendbrief COL 10/2005 worden geactualiseerd. Dit wordt besproken binnen het Expertisenetwerk "Misdrijven tegen Personen" bij het College van procureurs-generaal.

De bepalingen van de artikelen 91*bis* en volgende van het Wetboek van strafvordering betreffen de bijstand door een vertrouwenspersoon van een minderjarige tijdens verhoren evenals het principe van het audiovisueel verhoor van minderjarigen die slachtoffer of getuige zijn van bepaalde (seksuele) delicten. Het audiovisueel verhoor kan tevens worden aangewend voor andere delicten. De ministeriële omzendbrief over de audiovisuele opname van het verhoor van minderjarige slachtoffers of getuigen van misdrijven van 16 juli 2001 beveelt tevens aan de audiovisuele opname ook aan te wenden bij bijzonder kwetsbare of ernstig getraumatiseerde meerderjarige slachtoffers of getuigen. Deze aanbeveling is trouwens overgenomen in de Gemeenschappelijke Omzendbrief 4/2006 van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal betreffende het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld, waarin daarover het volgende wordt gesteld: "In gevallen van geweldpleging waarin het slachtoffer zwaar aangeslagen lijkt op fysisch en psychologisch vlak, is het raadzaam het verhoor, bij voorkeur audiovisueel, te registreren. Beter dan in een schriftelijke verklaring komt in een op die manier afgenomen verhoor immers de psychologische toestand van het slachtoffer (angst, schrik, neerslachtigheid, enz.) tot uiting. Daarmee wordt ook het risico voorkomen om later toch nog tot nieuwe verhoren te moeten overgaan."

Voor wat betreft de bescherming van het privéleven en de reputatie van slachtoffers kan onder meer worden verwezen naar artikel 190*bis* van het Wetboek van strafvordering dat voorziet in de mogelijkheden tot uitzondering op het principe van de openbaarheid van de terechtzittingen. De bepaling voorziet dit uitdrukkelijk voor de slachtoffers van bepaalde seksuele misdrijven, zoals verkrachting of aanranding van de eerbaarheid die kunnen verzoeken om een zitting achter gesloten deuren. De rechter kan het ook bevelen voor in het belang van een minderjarige, of wanneer de bescherming van het privéleven van de partijen dit vereist.

Ook in de mogelijkheid tot bijstand van een tolk, voorziet de wet verschillende mogelijkheden, zowel in

contient des directives concrètes destinées à tous les acteurs concernés et est régulièrement évaluée et adaptée. La circulaire a été récemment évaluée de manière circonstanciée à la demande du Collège des Procureurs généraux par le Service de la Politique criminelle et l'INCC. Le rapport d'évaluation est approuvé par le Collège des Procureurs généraux en février 2014 et, sur base de ce rapport, la COL 10/2005 sera actualisée. Ceci fera l'objet des travaux du réseau d'expertise "Criminalité contre des personnes" auprès du Collège des Procureurs généraux.

Les dispositions des articles 91*bis* et suivants du Code d'Instruction criminelle concernent l'assistance d'un mineur par une personne de confiance durant les auditions ainsi que le principe de l'audition audiovisuelle de mineurs victimes ou témoins de certains délits (à caractère sexuel). Il peut également être recouru à l'audition audiovisuelle pour d'autres délits. La circulaire ministérielle du 16 juillet 2001 relative à l'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs victimes ou témoins d'infractions recommande également le recours à l'enregistrement audiovisuel pour les victimes ou témoins majeurs particulièrement vulnérables ou gravement traumatisés. Cette recommandation figure d'ailleurs dans la Circulaire commune 4/2006 du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple, qui précise à ce sujet ce qui suit: "Il est opportun, dans les situations de violences où la victime apparaît gravement atteinte sur les plans physique et psychologique, de procéder à l'enregistrement, de préférence audiovisuel, de son audition. Mieux qu'une déclaration écrite, ce mode de recueil de l'audition laisse en effet apparaître l'état psychologique de la victime (angoisse, peur, abattement, etc.). Elle permet également d'éviter le risque de devoir procéder ultérieurement à de nouvelles auditions."

En ce qui concerne la protection de la vie privée et de l'image des victimes, il peut être renvoyé notamment à l'article 190*bis* du Code d'Instruction criminelle qui prévoit les possibilités de dérogation au principe de la publicité des audiences. La disposition le prévoit expressément pour les victimes de certaines infractions à caractère sexuel, comme le viol ou l'attentat à la pudeur qui peuvent requérir une audience à huis clos. Le juge peut également ordonner le huis clos dans l'intérêt d'un mineur ou lorsque la protection de la vie privée des parties l'exige.

De même, en ce qui concerne la possibilité d'être assisté d'un interprète, la loi prévoit différentes possibilités,

de onderzoeksfase als in de fase van de terechtzitting. Hiertoe wordt verwezen naar de artikelen 30 tot en met 32 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De bijstand door een tolk voor de hoven van assisen is geregeld in de artikelen 282 en 283 van het Wetboek van strafvordering.

Tot slot kan ook nog worden verwezen naar de positie van de slachtoffer in het kader van de strafuitvoering. Slachtoffers hebben het recht om te vragen te worden geïnformeerd en / of gehoord over slachtoffergerichte voorwaarden die in hun belang zijn opgelegd in het kader van strafuitvoeringsmodaliteiten. De positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoering werd bovendien recent nog versterkt door de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen met het oog op de verbetering van de positie van het slachtoffer in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, met onder meer de mogelijkheid om te worden geïnformeerd over de definitieve invrijheidsstelling, een snelle communicatie van de beslissingen omtrent de al dan niet toekenning van strafuitvoeringsmodaliteiten, de creatie van een slachtoffermoment op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank en de mogelijkheid tot bijstand van een tolk op de zitting van de strafuitvoeringsrechtbank.

In het artikel 57 van het Verdrag wordt voorzien in het recht op rechtshulp en gratis juridische bijstand voor slachtoffers en dit onder de voorwaarden bepaald in het nationale recht.

Hier kan worden verwezen naar het ter beschikking staande dispositief voor slachtoffers van juridische eerstelijnsbijstand en juridische tweedelijnsbijstand.

In het kader van de eerstelijnswerking van de Justitiehuisen, kan elk slachtoffer terecht bij een justitieassistent die tot opdracht heeft het onthalen en informeren van iedereen, ook slachtoffers, die vragen of problemen heeft over welbepaalde domeinen van justitie (o.m. de strafrechtsprocedure en de rechten van de slachtoffers).

Voor wat juridische bijstand betreft, kan enerzijds worden verwezen naar de juridische eerstelijnsbijstand en de juridische tweedelijnsbijstand zoals voorzien in de artikelen 446*bis* en 508/1 tot en met 508/23 van het Gerechtelijk Wetboek en de uitvoeringsbesluiten en anderzijds de rechtsbijstand zoals voorzien in de artikelen 664 tot en met 699 van het Gerechtelijk Wetboek. Juridische eerstelijnsbijstand is juridische bijstand die wordt verleend in de vorm van praktische inlichtingen, juridische informatie, een eerste juridisch advies of verwijzing naar een gespecialiseerde instantie of organisatie. Voor de minstbesteden is deze bijstand gratis. Anderen betalen een vaste eigen bijdrage. Juridische

tant au stade de l'instruction qu'à celui de l'audience. Pour ce faire, il est renvoyé aux articles 30 à 32 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. L'assistance d'un interprète devant les cours d'assises est régie aux articles 282 et 283 du Code d'Instruction criminelle.

Enfin, il peut être renvoyé au statut de la victime dans le cadre de l'exécution de la peine. Les victimes ont le droit de demander à être informées et/ou entendues sur les conditions qui ont été imposées dans leur intérêt dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. Le statut de la victime dans le cadre de l'exécution de la peine a en outre encore été renforcé récemment par la loi du 15 décembre 2013 portant diverses dispositions en vue d'améliorer le statut de la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, qui prévoit notamment la possibilité être informé de la libération définitive, une communication rapide des décisions concernant l'octroi ou non de modalités d'exécution de la peine, la création d'un moment consacré à la victime au cours de l'audience du tribunal de l'application des peines et la possibilité d'être assisté par un interprète à l'audience du tribunal de l'application des peines.

L'article 57 de la Convention prévoit que les Parties veillent à ce que les victimes aient droit à une assistance juridique et à une aide juridique gratuite selon les conditions prévues par leur droit interne.

Il peut être renvoyé ici au dispositif d'aide juridique de première et de deuxième ligne proposé aux victimes.

Dans le cadre de l'accueil social de première ligne des maisons de justice, toute victime peut s'adresser à un assistant de justice chargé d'accueillir et d'informer les personnes, y compris les victimes, qui ont des questions ou des problèmes concernant des domaines bien précis de la justice (notamment la procédure de droit pénal et les droits des victimes).

En ce qui concerne l'aide juridique, il peut être renvoyé, d'une part, à l'aide juridique de première ligne et à l'aide juridique de deuxième ligne prévues aux articles 446*bis* et 508/1 à 508/23 du Code judiciaire et dans les arrêtés d'exécution et, d'autre part, à l'assistance judiciaire prévue aux articles 664 à 699 du Code judiciaire. L'aide juridique de première ligne est l'assistance juridique accordée sous la forme de renseignements pratiques, d'information juridique, d'un premier avis juridique ou d'un renvoi vers une instance ou une organisation spécialisées. Cette assistance est gratuite pour les plus démunis. Les autres paient un montant fixe propre. L'aide juridique de deuxième ligne

tweedelijnsbijstand is juridische bijstand die wordt verleend in de vorm van een omstandig juridisch advies, bijstand al dan niet in het kader van een procedure, of bijstand bij een geding, met inbegrip van vertegenwoordiging door een advocaat.

Artikel 58 van het Verdrag vraagt aan partijen te voorzien dat de duur van de termijn voor het instellen van een gerechtelijke procedure toereikend is en in verhouding staat tot de ernst van het strafbare feit opdat het slachtoffer na het bereiken van de meerderjarigheid een procedure instellen.

Het Belgische recht voorziet ten aanzien van een aantal misdrijven, die onder het toepassingsgebied van het Verdrag vallen, in zowel een verlenging van de verjaringstermijn als de feiten gepleegd zijn ten aanzien van minderjarigen als een specifiek aanvangspunt van het begin van de verjaringstermijn.

Artikel 21, derde lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, voorziet een bijzondere verjaringstermijn van vijftien jaar indien de feiten gepleegd zijn ten aanzien van personen minder dan achttien jaar. Het betreft de misdrijven van aanranding van de eerbaarheid en verkrachting, ontucht, bederf van de jeugd en prostitutie, genitale verminking en mensenhandel.

Artikel 21bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering voorziet dat ten aanzien van dezelfde misdrijven de verjaringstermijn pas begint te lopen vanaf de dag dat het slachtoffer de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. Bovendien, ook in geval van een eventuele correctionalisering, voorziet de bepaling dat de verjaringstermijn vijftien jaar blijft.

Voor de andere misdrijven die onder het toepassingsgebied van het Verdrag vallen, is de gewone verjaringsstermijn van toepassing: tien jaar voor misdaden, vijf jaar voor wanbedrijven en zes maanden voor overtredingen.

Hoofdstuk VII — Asiel en immigratie

Artikel 59 van het Verdrag betreft de verblijfstitel en vraagt de partijen vooreerst de nodige wetgevende of andere maatregelen om een eigen verblijfsvergunning toe te kennen aan een slachtoffer wiens verblijfstitel afhankelijk is van die van haar of zijn echtgenoot of partner, en dit ongeacht de duur van het huwelijk of de relatie.

Met betrekking tot artikel 59, eerste lid, van het verdrag, kan de minister of zijn gemachtigde op grond van artikel 11, § 2, vierde lid, van de wet van

est l'aide juridique accordée sous la forme d'un avis juridique circonstancié, l'assistance dans le cadre ou non d'une procédure, ou l'assistance dans un procès, y compris la représentation d'un avocat.

L'article 58 de la Convention demande aux Parties de veiller à ce que la durée du délai de prescription pour engager toute poursuite soit suffisante et proportionnelle à la gravité de l'infraction en question afin que la victime puisse intenter une procédure après avoir atteint l'âge de la majorité.

Le droit belge prévoit pour un certain nombre d'infractions, qui tombent notamment sous le champ d'application de la Convention, à la fois un allongement du délai de prescription si les faits ont été commis à l'égard de mineurs et un point de départ spécifique du début du délai de prescription.

L'article 21, alinéa 3, du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale prévoit un délai de prescription spécifique de quinze ans si les faits ont été commis sur des personnes âgées de moins de dix-huit ans. Il s'agit des infractions d'attentat à la pudeur et viol, de débauche, de corruption de la jeunesse et prostitution, de mutilation des organes génitaux et de traite des êtres humains.

L'article 21bis du Titre préliminaire au Code de procédure pénale prévoit pour les mêmes infractions que le délai de prescription ne commence à courir qu'à partir du jour où la victime a atteint l'âge de dix-huit ans. En outre, y compris en cas de correctionnalisation éventuelle, la disposition prévoit que le délai de prescription reste de quinze ans.

Pour les autres infractions qui tombent sous le champ d'application de la Convention, le délai de prescription ordinaire est d'application: dix ans pour les crimes, cinq ans pour les délits et six mois pour les contraventions.

Chapitre VII — Asile et immigration

L'article 59 de la Convention porte sur le titre de séjour et demande tout d'abord aux Parties de prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour accorder un permis de résidence autonome à une victime dont le titre de séjour dépend de celui de son conjoint ou partenaire, et ce, indépendamment de la durée du mariage ou de la relation.

En ce qui concerne l'article 59, paragraphe 1, de la Convention, en vertu de l'article 11, § 2, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le

15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, geen einde maken aan het in het kader van de gezinshereniging verkregen verblijf van de vreemdeling die aantoonbaar het slachtoffer is geweest tijdens het huwelijk of het partnerschap van een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek. In de andere gevallen houdt de minister of zijn gemachtigde in het bijzonder rekening met de situatie van personen die het slachtoffer zijn van geweld in de familie, die niet langer een gezinscel vormen met de persoon die zij vervoegden en die bescherming nodig hebben. In deze gevallen brengt hij de betrokken persoon op de hoogte van zijn beslissing om geen einde te stellen aan zijn verblijf.

De voorwaarden voor het verlenen en de duur van die vergunning worden bepaald door het nationale recht, net zoals de noties “echtgenoot” en “partner”. Aan de partijen wordt gevraagd de nodige maatregelen te voorzien opdat de uitzettingsprocedure zou kunnen worden opgeschort ingeval van een gezinshereniging.

Met betrekking tot artikel 59, tweede lid, van het verdrag, voorziet artikel 11, § 2, vijfde lid, van de wet van 15 december 1980 erin dat de minister of zijn gemachtigde bij de beslissing om een einde te stellen aan het verblijf rekening houdt met de aard en de hechtheid van de gezinsband van de betrokken persoon en met de duur van zijn verblijf in het Rijk, alsmede met het bestaan van familiebanden of culturele of sociale banden met zijn land van herkomst.

In de derde paragraaf wordt voorzien dat de bevoegde overheid een verlengbare verblijfsvergunning kan verlenen indien ze meent dat de persoonlijke situatie van het slachtoffer een verlengd verblijf noodzaakt of noodzakelijk is met het oog op de samenwerking tussen het slachtoffer en de bevoegde overheden bij het onderzoek of de strafrechtelijke procedure. Deze bepaling is geïnspireerd op het artikel 14, paragraaf 1 van het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bestrijding van mensenhandel. De niet hernieuwing of het intrekken van een verblijfstitel zijn onderworpen aan de voorwaarden voorzien in het interne recht van de partijen.

Met betrekking tot artikel 59, derde lid, van het verdrag, voorziet artikel 9*bis* van de wet van 15 december 1980 erin dat een machtiging tot verblijf kan worden aangevraagd in buitengewone omstandigheden. Dat betekent dat een verblijfstitel kan worden toegekend aan een slachtoffer van enige vorm van geweld wanneer dat noodzakelijk is in het licht van zijn persoonlijke situatie. Er wordt ook een verblijfsdocument of een verblijfstitel afgegeven aan het slachtoffer in de zin van de artikelen

séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le ministre ou son délégué ne peut mettre fin au séjour obtenu dans le cadre du regroupement familial, si l'étranger prouve avoir été victime au cours du mariage ou du partenariat d'un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal. Dans les autres cas, le ministre ou son délégué prend particulièrement en considération la situation des personnes victimes de violences dans leur famille, qui ne forment plus une cellule familiale avec la personne qu'elles ont rejointe et nécessitent une protection. Dans ces cas, il informera la personne concernée de sa décision de ne pas mettre fin à son séjour.

Les conditions d'octroi et la durée de ce permis sont définies par le droit national, tout comme les notions de “conjoint” et de “partenaire”. Il est demandé aux Parties de prévoir les mesures nécessaires afin que la procédure d'expulsion puisse être suspendue en cas de regroupement familial.

En ce qui concerne l'article 59, paragraphe 2, de la Convention, l'article 11, § 2, alinéa 5, de la loi du 15 décembre 1980 prévoit que le ministre ou son délégué prend en considération la nature et la solidité des liens familiaux de la personne concernée et la durée de son séjour dans le Royaume, ainsi que l'existence d'attachements familiaux, culturels ou sociaux avec son pays d'origine, lors de sa décision de mettre fin au séjour.

Le troisième paragraphe prévoit que l'autorité compétente peut accorder un permis de séjour renouvelable si elle considère que la situation personnelle de la victime nécessite une prolongation de séjour ou que celle-ci est nécessaire à des fins de coopération entre la victime et les autorités compétentes dans le cadre d'une enquête ou de procédures pénales. Cette disposition s'inspire de l'article 14, paragraphe 1, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Le non-renouvellement ou le retrait d'un permis de séjour est soumis aux conditions prévues dans le droit interne des Parties.

En ce qui concerne l'article 59, paragraphe 3, de la Convention, l'article 9*bis* de la loi du 15 décembre 1980 prévoit qu'une autorisation de séjour peut être demandée lors de circonstances exceptionnelles. Ce qui implique qu'un titre de séjour peut être octroyé à une victime de toute forme de violence lorsqu'il est nécessaire au regard de sa situation personnelle. De même, un document de séjour ou un titre de séjour est délivré à la victime au sens des articles 61/2 à 61/5 de la loi

61/2 tot 61/5 van de wet van 15 december 1980 wanneer het slachtoffer samenwerkt met de bevoegde autoriteiten in het kader van een gerechtelijk onderzoek. Er wordt erop gewezen dat artikel 78, tweede lid, de mogelijkheid biedt die bepalingen slechts in specifieke gevallen of omstandigheden toe te passen.

Tot slot voorziet dit artikel in een vierde paragraaf dat de partijen ook de nodige maatregelen moeten nemen opdat slachtoffers van een gedwongen huwelijk die naar een ander land zijn overgebracht, hun verblijfstitel terug zouden kunnen krijgen.

Met betrekking tot artikel 59, vierde lid, van het verdrag, hebben slachtoffers van geweld, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 15 december 1980, net als elke vreemdeling die toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in België, gedurende een jaar recht op terugkeer in het Rijk.

Indien zij over de status van langdurig ingezetene beschikken op grond van artikel 15*bis*, verliezen zij hun recht op terugkeer naar België daarentegen enkel wanneer zij gedurende twaalf opeenvolgende maanden het grondgebied van de lidstaten van de Europese Unie verlaten of wanneer zij België sinds ten minste zes jaar hebben verlaten.

Indien zij gemachtigd werden tot verblijf in toepassing van artikel 61/27 en nadien de status van langdurig ingezetene hebben verkregen, verliezen zij hun recht op terugkeer naar België alleen wanneer zij gedurende vierentwintig opeenvolgende maanden het grondgebied van de lidstaten van de Europese Unie verlaten.

Ten slotte kunnen zij ook een beroep doen op de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 houdende vaststelling van de gevallen waarin en van de voorwaarden waaronder een vreemdeling, wiens afwezigheid uit het Rijk langer dan één jaar duurt, kan gemachtigd worden er terug te keren.

Zo voorziet artikel 3 van dat koninklijk besluit erin dat de vreemdeling die de leeftijd van eenentwintig jaar niet bereikt heeft, kan gemachtigd worden het Rijk terug binnen te komen, indien hij de volgende twee voorwaarden vervult:

1° op het ogenblik van zijn vertrek, vijf jaar op regelmatige en ononderbroken wijze in het Rijk verbleven hebben;

2° om redenen onafhankelijk van zijn wil, van het Rijk verwijderd gehouden zijn.

du 15 décembre 1980, lorsqu'elle coopère avec les autorités compétentes dans le cadre d'une enquête judiciaire. Il est rappelé que l'article 78, paragraphe 2, permet de n'appliquer ces dispositions que dans des cas ou conditions spécifiques.

Enfin, cet article prévoit en son paragraphe 4 que les Parties sont également tenues de prendre les mesures nécessaires afin que les victimes d'un mariage forcé amenées dans un autre pays aux fins de ce mariage puissent récupérer leur permis de séjour.

En ce qui concerne l'article 59, paragraphe 4, de la convention en vertu de l'article 19 de la loi du 15 décembre 1980, comme tout étranger autorisé ou admis à séjourner en Belgique, les victimes de violence disposent d'un droit de retour dans le Royaume pendant un an.

Si elles disposent du statut de résident de longue durée sur la base de l'article 15*bis*, elles ne perdent par contre leur droit de retour en Belgique que si elles s'absentent des territoires des États membres de l'Union européenne pendant douze mois consécutifs ou lorsqu'elles ont quitté la Belgique depuis six ans au moins.

Lorsqu'elles sont autorisées au séjour en application de l'article 61/27 et ayant obtenu ensuite le statut de résident de longue durée, elles ne perdent leur droit de retour en Belgique qu'au cas où elles quittent le territoire des États membres de l'Union européenne pendant vingt-quatre mois consécutifs.

Enfin, elles peuvent aussi bénéficier des dispositions de l'arrêté royal du 7 août 1995 déterminant les conditions et les cas dans lesquels l'étranger dont l'absence du Royaume est supérieure à un an, peut être autorisé à y revenir.

L'article 3 de cet arrêté royal prévoit ainsi que l'étranger âgé de moins de vingt et un ans peut être autorisé à revenir dans le Royaume s'il remplit les deux conditions suivantes:

1° au moment de son départ, avoir séjourné dans le Royaume de façon régulière et ininterrompue pendant cinq ans;

2° avoir été tenu éloigné du Royaume pour des raisons indépendantes de sa volonté.

Zowel de artikelen 60 als 61 van het Verdrag zijn in overeenstemming opgesteld met het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen van 1951 en artikel 3 van het Verdrag van de rechten van de mens. Ze overschrijden het toepassingsgebied van deze instrumenten niet, maar hebben tot doel er een praktische dimensie aan te geven.

Artikel 60 handelt aldus over de thematiek van gendergerelateerde asielverzoeken. Partijen moeten de nodige maatregelen nemen opdat gendergerelateerd geweld tegen vrouwen erkend kan worden als een vorm van vervolging in de zin van artikel 1, A, tweede lid, van het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen van 1951. Tevens moeten ze voorzien dat geweld tegen vrouwen erkend wordt als een vorm van ernstig nadeel die aanleiding kan zijn om aanvullende/subsidiaire bescherming te voorzien. In het Aanvullende verslag bij het Verdrag wordt in punt 311 gesteld dat dit niet betekent dat elke vorm van gendergerelateerd geweld automatisch beschouwd wordt als een "ernstig nadeel". De bewoordingen houden in dat een internationale bescherming kan worden toegekend aan vrouwen, afkomstig van derde landen of staatlozen, aan dewelke het statuut van vluchteling niet is toegekend maar die, in geval van terugzending naar hun land van herkomst, blootgesteld zouden worden aan gendergerelateerd geweld.

De gronden uit het Verdrag van 1951 moeten tevens op een gendersensitieve manier worden uitgelegd. Indien er vrees is voor vervolging, wordt de aanvragers het vluchtelingenstatuut toegekend. De partijen moeten gendersensitieve opvangprocedures en ondersteuning voor asielzoekers opzetten, alsook genderrichtlijnen en gendersensitieve asielprocedures.

Voor wat betreft de inclusie van het genderaspect in de asielprocedure en in de opvang is de Belgische wetgeving en praktijk conform de vereisten gesteld door deze bepaling van het Verdrag. Artikel 48/3, § 2, f) en § 4, van de Vreemdelingswet van 15 december 1980 voorziet expliciet het feit dat met genderaspecten rekening moet worden gehouden bij de beoordeling van de gronden van vervolging die aanleiding kunnen geven tot de toekenning van vluchtelingenstatus in het kader van de toepassing van het Verdrag van 1951.

De recente wet van 8 mei 2013 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen en van de

Les articles 60 et 61 de la Convention ont été rédigés conformément à la Convention relative au statut des réfugiés de 1951 et à l'article 3 de la Convention des droits de l'homme. Ils ne sortent pas du champ d'application de ces instruments mais on pour but de lui conférer une dimension pratique.

L'article 60 traite donc de la thématique des demandes d'asile fondées sur le genre. Les Parties doivent prendre les mesures nécessaires pour que la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre puisse être reconnue comme une forme de persécution au sens de l'article premier, A., (2), de la Convention relative au statut des réfugiés de 1951. Elles doivent prévoir également que la violence contre les femmes soit reconnue comme une forme de préjudice grave pouvant donner lieu à une protection complémentaire/subsidiaire. Dans le Rapport explicatif relatif à la Convention, il est indiqué au point 311 que cela ne signifie pas que toute forme de violence fondée sur le genre soit automatiquement considérée comme un "préjudice grave". Les termes impliquent qu'une protection internationale peut être accordée à des femmes, ressortissantes de pays tiers ou apatrides, auxquelles le statut de réfugié n'a pas été accordé mais qui, en cas de retour dans leur pays d'origine, seraient exposées à une violence fondée sur le genre.

Les motifs de la Convention de 1951 doivent également se voir appliquer une interprétation sensible au genre. Si des poursuites sont à craindre, le demandeur se voit accorder le statut de réfugié. Des procédures d'accueil sensibles au genre et des services de soutien pour les demandeurs d'asile doivent être mis en place, ainsi que des lignes directrices fondées sur le genre et des procédures d'asile sensibles au genre.

En ce qui concerne l'inclusion de l'aspect lié au genre dans la procédure d'asile et dans l'accueil, la législation et la pratique belges respectent les exigences posées par cette disposition de la Convention. L'article 48/3, § 2, f), et § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit explicitement le fait que les aspects liés au genre doivent être pris en considération lors de l'appréciation des motifs de persécution pouvant donner lieu à l'octroi du statut de réfugié dans le cadre de l'application de la Convention de 1951.

La récente loi du 8 mai 2013 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action

organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijke welzijn, heeft dit genderaspect nog verder verduidelijkt voor wat betreft het vluchtelingencriterium “sociale groep”.

Deze wet betreft een omzetting van de artikelen 9.3 en 10.1.d van de Europese Richtlijn 2011/95/EU (asielqualificatierichtlijn) en een wettelijke verankering van een reeds lang bestaande praktijk en good practice van de onafhankelijke asielinstanties (het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS/CGRA) en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RVV/CCE)).

Overweging 30 van de EU-richtlijn stelt dat bij het omschrijven van een bepaalde sociale groep, voor zover deze verband houden met de gegronde vrees voor vervolging van de asielzoeker, wel degelijk rekening moet worden gehouden met genderaspecten, met inbegrip van genderidentiteit en seksuele gerichtheid, die kunnen samenhangen met bepaalde juridische tradities en gewoonten. Hier wordt bedoeld op (1) personen die vrezen voor vervolging omwille van hun homoseksualiteit in bepaalde landen van herkomst waar dit wettelijk strafbaar is of homofobie heerst en (2) vrouwen die vrezen dat zichzelf of hun dochter zullen onderworpen aan de traditionele praktijk van besnijdenis die neerkomt op genitale verminking. Dit is volledig in lijn met de doelstelling van voorliggend Verdrag.

Wie als vluchteling erkend wil worden, moet aantonen dat hij/zij beantwoordt aan de vluchtelingendefinitie of nog dat hij/zij in geval van terugkeer naar land van herkomst een gegronde vrees heeft voor vervolging omwille van zijn/haar ras (etnie), nationaliteit, religie, politieke overtuiging of het behoren tot een bijzondere sociale groep. Personen die tot een bijzondere sociale groep behoren kunnen hierom gegronde vervolging vrezen en nood hebben aan internationale bescherming. Het behoren tot een bijzondere sociale groep is dus één van de vijf vervolgingsmotieven en wordt vaak in combinatie met andere motieven gebruikt maar is verder niet gespecificeerd in wet (maar wel in de rechtspraak). In de praktijk past het CGVS dit al jaren toe op leden van een vervolgte minderheidsgroep, gezinsleden van vervolgte personen, kwetsbare vrouwen (die vervolging vrezen in het kader van traditionele sociale praktijken zoals genitale verminking of gedwongen huwelijk) en vervolgte homoseksuelen.

Het CGVS geeft bovendien een ruime interpretatie aan de genderconcepten. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen controleert of het onderzoek van de asielaanvragen door het CGVS conform de wet, het recht en de Europese en internationale standaarden gebeurt.

sociale a encore précisé davantage cet aspect lié au genre pour le critère “groupe social” des réfugiés.

Cette loi transpose les articles 9.3 et 10.1.d) de la Directive européenne 2011/95/UE (directive de qualification de l’asile) et ancre dans la loi la longue pratique existante et les bonnes pratiques des instances d’asile indépendantes (le Commissariat général aux réfugiés et apatrides (EGVS/CGRA) et le Conseil du Contentieux des étrangers ((RVV/CCE)).

Le considérant 30 de la Directive de l’UE indique que lorsque l’on définit un groupe social déterminé, il convient de prendre dûment en considération les aspects liés au genre, dans la mesure où ils se rapportent à la crainte fondée du demandeur d’être persécuté, y compris l’identité de genre et l’orientation sexuelle, qui peuvent être liés à certaines traditions juridiques et coutumes. Sont ici visées (1) les personnes qui craignent d’être persécutées en raison de leur homosexualité dans certains pays d’origine où celle-ci est punissable par la loi ou où l’homophobie règne et (2) les femmes qui craignent qu’elles-mêmes ou leur fille soient soumises à des pratiques traditionnelles d’excision équivalant à une mutilation des organes génitaux. Cela s’inscrit tout à fait dans la lignée de l’objectif de la présente Convention.

Celui qui veut être reconnu en tant que réfugié doit montrer qu’il/elle répond à la définition de réfugié et qu’en cas de retour dans le pays d’origine il/elle craint “avec raison” d’être persécuté(e) du fait de sa race (ethnie), nationalité, religion, conviction politique ou appartenance à un groupe social spécifique. Les personnes appartenant à un groupe social spécifique peuvent pour cette raison craindre d’être persécutées et ont besoin d’une protection internationale. L’appartenance à un groupe social spécifique est donc un des cinq motifs de persécution et est fréquemment utilisée en combinaison avec d’autres motifs, mais n’est pas précisée davantage dans la loi (mais bien dans la jurisprudence). Dans la pratique, le CGRA l’applique déjà depuis des années aux membres d’une minorité persécutée, aux membres de la famille de personnes persécutées, aux femmes vulnérables (qui craignent d’être persécutées dans le cadre de pratiques sociales traditionnelles comme la mutilation des organes génitaux ou le mariage forcé) et aux homosexuels persécutés.

En plus, le CGRA applique une interprétation large des concepts genre. Le Conseil du contentieux des étrangers contrôle si l’examen des demandes d’asile par le CGRA est conforme à la loi, au droit et aux standards européens et internationaux.

Het CGVS wordt internationaal erkend als voorloper op het stuk van het genderbeleid. Sinds 2005 bestaat er een “gendercel” die waakt over de verbetering en harmonisatie van de behandeling van gendergebonden asielaanvragen (vrouwelijke asielzoekers, gedwongen huwelijken, genitale verminkingen van vrouwen, verkrachtingen en seksueel geweld, seksuele geaardheid en genderidentiteit) door opgeleide “protection officers”.

Het CGVS organiseert ook specifieke opleidingen voor de protection officers van het CGVS, over gedwongen huwelijken, genitale verminkingen van vrouwen, verkrachtingen en seksueel geweld, seksuele geaardheid en genderidentiteit. Er wordt ook een specifieke opleiding georganiseerd voor de tolken die voor het CGVS werken om hen ook bewust te maken van die thema's en hen adequate instructies te geven.

Een andere maatregel waar nog naar kan worden verwezen, betreft de mogelijkheid voor een vrouwelijke asielzoeker om te vragen te worden gehoord door een vrouwelijke protection officer van het CGVS of te worden bijgestaan door een vrouwelijke tolk. Bovendien is voorzien dat aan elke vrouwelijke asielzoeker (ouder is dan 16 jaar) een specifieke informatiebrochure ter beschikking wordt gesteld ('Vrouwen, meisjes en asiel in België. Informatie voor vrouwen en meisjes die asiel aanvragen').

Ook voor wat de opvang betreft, zijn er specifieke maatregelen uitgewerkt. In de diverse gesloten centra voor asielzoekers voorzien de opvoeders, een aangepast aanbod aan activiteiten dat specifiek op vrouwen gericht is. De centrumpsychologen en het medisch team van deze centra hebben ook bijzondere aandacht voor eventuele psychische en medische klachten van deze bewonersgroep. In geval van een voorgeschiedenis van seksueel misbruik wordt psychologische opvolging aangeboden. Zwangere vrouwen worden strikt opgevolgd door de medische dienst die dagelijks in het centrum aanwezig is. Op die wijze kan er ook adequaat ingespeeld worden op de specifieke noden.

Ook bij de open opvangcentra is er een bijzondere aandacht voor vrouwen binnen het gender mainstreaming beleid van Fedasil. Er wordt zoveel mogelijk rekening gehouden met geslacht, leeftijd, medische toestand en gezinssamenstelling van asielzoekers en dus ook de kwetsbaarheid van vrouwen bij de toewijzing van en opvangplaats. Ten titel van voorbeeld, er worden geen alleenstaande vrouwen toegewezen aan opvangstructuren met slaapvertrekken die niet kunnen worden afgesloten.

Le CGRA est reconnu sur le plan international comme précurseur en ce qui concerne la politique du genre. Depuis 2005 il existe une “cellule genre” qui veille à l'amélioration et à l'harmonisation de traitement de demandes d'asile liées au genre (femmes demandeurs d'asile, mariages forcés, mutilations génitales féminines, viols et violences sexuelles, l'orientation sexuelle et identité de genre) par des “protection officers” formés.

Le CGRA organise également des formations spécifiques pour les protection officers du CGRA, sur les mariages forcés, les mutilations génitales féminines, les viols et violences sexuelles, l'orientation sexuelle et identité de genre. Une formation spécifique pour les interprètes travaillant pour le CGRA est également organisée, pour les sensibiliser aussi à ces thématiques et leur donner des consignes adéquates.

Parmi d'autres mesures, référence peut encore être faite à la possibilité pour une femme demandeuse d'asile de demander à être entendue par un protection officer du CGRA de sexe féminin ou à être assistée par une interprète féminine. En outre, il est prévue à la mise à disposition de chaque demandeuse d'asile (âgée de plus de 16 ans) d'une brochure d'information spécifique ('Femmes, jeunes filles et asile en Belgique. Informations pour les femmes et jeunes filles demandeuses d'asile').

En ce qui concerne l'accueil également, des mesures spécifiques ont été prévues. Dans les différents centres fermés pour demandeurs d'asile, les éducateurs prévoient une offre adaptée d'activités s'adressant spécialement aux femmes. Les psychologues et l'équipe médicale de ces centres accordent également une attention particulière aux troubles psychiques et médicaux éventuels de ce groupe de résidents. En cas d'antécédents d'abus sexuels, un suivi psychologique est proposé. Les femmes enceintes sont suivies de manière stricte par le service médical présent quotidiennement dans les centres. Cela permet d'anticiper de manière appropriée les besoins spécifiques.

Dans les centres d'accueil ouverts également, une attention particulière est accordée aux femmes dans la politique de gender mainstreaming de Fedasil. Lors de l'attribution d'une place d'accueil, il est tenu compte autant que possible du sexe, de l'âge, de l'état de santé et de la composition de ménage des demandeurs d'asile et donc également de la vulnérabilité des femmes. À titre d'exemple, aucune femme seule n'est admise dans des infrastructures d'accueil dont les chambres ne ferment pas à clé.

Fedasil heeft ook verschillende initiatieven die tot doel hebben:

- vrouwen beter te informeren en te beschermen tegen seksueel geweld en genitale verminking;
- te voorzien in aangepaste hulp voor kwetsbare vrouwen en moeders;
- een evenwichtigere toegang tot opleidingen en activiteiten te bevorderen voor vrouwen;
- medewerkers in de opvang de nodige instrumenten te verschaffen om beter in specifieke behoeften van vrouwen te voorzien.

Dit wordt enerzijds mogelijk gemaakt door de vrouwenwerking die in de meeste opvangcentra aanwezig is en anderzijds door de samenwerking met organisaties die over een hoge mate van expertise beschikken in de materie, zoals onder meer GAMS (Groupe pour l'abolition des mutilations sexuelles), Intact en de Nationale Vrouwenraad en projecten van het Europees Vluchtelingenfonds (EVF) waarbij kwetsbare doelgroepen steeds deel uitmaken van de beleidsprioriteiten.

Artikel 61 van het Verdrag verplicht de partijen het beginsel van “non-refoulement” te waarborgen. Slachtoffers van geweld mogen niet worden teruggestuurd naar een land waar hun leven in gevaar is of waar ze het slachtoffer zouden kunnen worden van marteling of een onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing.

Artikel 74/13 van de wet van 15 december 1980 voorziet erin dat de minister of zijn gemachtigde bij het nemen van een beslissing tot verwijdering rekening houdt met het hoger belang van het kind, het gezins- en familieleven en de gezondheidstoestand van de betrokken onderdaan van een derde land.

Krachtens artikel 74/17 van de wet van 15 december 1980 wordt de verwijdering tijdelijk uitgesteld indien de beslissing tot terugleiding of verwijdering naar de grenzen van het grondgebied de onderdaan van een derde land blootstelt aan een schending van het non-refoulement beginsel. Die bepaling stemt overeen met het bepaalde in artikel 78, tweede lid, aangezien het de mogelijkheid biedt specifieke bepalingen niet toe te passen op die slachtoffers van alle vormen van geweld.

Hoofdstuk VIII — Internationale samenwerking

Artikel 62 van het Verdrag omschrijft de algemene beginselen die de internationale samenwerking moeten

Fedasil prend également diverses initiatives qui ont pour but:

- de mieux informer les femmes et de les protéger contre la violence sexuelle et les mutilations génitales;
- d'apporter une aide appropriée aux femmes et mères vulnérables;
- de favoriser un accès plus équilibré aux formations et aux activités au profit des femmes;
- de donner aux collaborateurs du domaine de l'accueil les instruments nécessaires afin de mieux répondre aux besoins spécifiques des femmes.

C'est rendu possible, d'une part, par l'action du Vrouwenwerking, présent dans la plupart des centres d'accueil et, d'autre part, par la collaboration avec des organisations qui ont un haut degré d'expertise en la matière, comme le GAMS (Groupe pour l'abolition des mutilations sexuelles), Intact et le Conseil national des Femmes ainsi que des projets du Fonds européen pour les réfugiés (FER) dans lesquels les groupes cibles vulnérables font toujours partie des priorités stratégiques.

L'article 61 de la Convention oblige les Parties à respecter le principe du “non-refoulement”. Les victimes de violence ne peuvent être reconduites dans un pays où leur vie serait en péril ou dans lequel elles pourraient être victimes de torture ou de peines ou traitements inhumains ou dégradants.

L'article 74/13 de la loi du 15 décembre 1980 prévoit que lors de la prise d'une décision d'éloignement, le ministre ou son délégué tient compte de l'intérêt supérieur de l'enfant, de la vie familiale, et de l'état de santé du ressortissant d'un pays tiers concerné.

En vertu de l'article 74/17 de la loi du 15 décembre 1980, l'éloignement est reporté temporairement si la décision de reconduite ou d'éloignement aux frontières du territoire expose le ressortissant du pays tiers à une violation du principe de non-refoulement. Cette disposition est conforme aux dispositions de l'article 78, paragraphe 2, puisqu'il permet de ne pas appliquer des dispositions spécifiques à ces victimes de toutes formes de violence.

Chapitre VIII — Coopération internationale

L'article 62 de la Convention définit les principes généraux qui doivent régir la collaboration internationale.

regeren. Deze zijn omvattend geformuleerd en niet beperkt tot de justitiële samenwerking in strafzaken. Het omvat de internationale samenwerking met het oog op de preventie, de bestrijding en de vervolging van geweld, de bescherming van en de hulpverlening aan slachtoffers, het onderzoeken en voeren van strafprocedures inzake strafbare feiten en de tenuitvoerlegging van vonnissen.

De tweede paragraaf van artikel 62 van het Verdrag is geïnspireerd door de paragraaf 2 van het Kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 15 maart 2001 betreffende de status van het slachtoffer in de strafprocedure. Deze bepaling beoogde de mogelijkheid voor het slachtoffer te vergemakkelijken om klacht in te dienen bij de bevoegde autoriteiten van zijn woonplaats indien de feiten gepleegd zijn in een andere lidstaat. Het Kaderbesluit werd ondertussen vervangen door de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ. Deze nieuwe richtlijn omvat in artikel 17, paragrafen 2 en 3 een gelijkaardige bepaling als het vroegere Kaderbesluit.

De derde paragraaf laat een Partij, die de internationale samenwerking afhankelijk maakt van het bestaan van een verdrag, toe om voorliggend Verdrag te gebruiken als rechtsbasis om een samenwerking mogelijk te maken met een Partij waarmee geen dergelijk rechtsinstrument is afgesloten.

De vierde paragraaf tot slot vraagt de partijen zich in te zetten om de aspecten van het voorkomen van en de strijd tegen geweld tegen vrouwen te integreren in bijstands — en ontwikkelingsprogramma's aan derde landen. Dergelijke bepaling is ook opgenomen in het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik van 25 oktober 2007.

Artikel 63 van het Verdrag moedigt partijen aan om informatie uit te wisselen indien zij weet hebben van het feit dat een dat een persoon op het grondgebied van een andere partij onmiddellijk gevaar loopt.

Artikel 64 van het Verdrag versterkt een principe dat reeds aanwezig is in het domein van de internationale samenwerking, meer bepaald in de sector van het strafrecht. Het vraagt partijen om op een efficiënte wijze informatie uit te wisselen teneinde het plegen van een misdrijf voorzien door het Verdrag te voorkomen, een onderzoek in te stellen of de dader te vervolgen. De

Ceux-ci ont été formulés globalement et ne se limitent pas à la coopération judiciaire en matière pénale. L'article comprend la collaboration internationale aux fins de prévenir, combattre et poursuivre la violence, de protéger et d'assister les victimes, de mener des enquêtes ou des procédures concernant des infractions et d'exécuter des jugements.

Le deuxième paragraphe de l'article 62 de la Convention s'inspire du paragraphe 2 de l'article 11 de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 15 mars 2001 relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales. Cette disposition avait pour but de faciliter la possibilité pour la victime d'introduire une plainte auprès des autorités compétentes de son lieu de résidence si les faits ont été commis dans un autre État membre. La décision-cadre a entre-temps été remplacée par la Directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil. Cette nouvelle directive contient en son article 17, paragraphes 2 et 3, une disposition similaire à celle de l'ancienne décision-cadre.

Le troisième paragraphe permet à une Partie, qui subordonne la coopération internationale à l'existence d'un traité, de considérer cette Convention comme la base légale pour permettre la coopération judiciaire avec une Partie avec laquelle aucun instrument de ce type n'a été conclu.

Enfin, le quatrième paragraphe demande aux Parties de s'employer à intégrer les aspects de la prévention et de la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique dans des programmes d'assistance au développement conduits au profit d'États tiers. Une disposition similaire figure également dans la Convention du Conseil de l'Europe du 25 octobre 2007 sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels.

L'article 63 de la Convention encourage les Parties à échanger des informations si elles ont connaissance du fait qu'une personne court un danger immédiat sur le territoire d'une autre Partie.

L'article 64 de la Convention renforce un principe déjà présent dans le domaine de la coopération internationale et plus précisément dans le secteur du droit pénal. Il invite les Parties à échanger de manière efficace des informations afin d'éviter la perpétration d'une infraction prévue par la Convention, d'ouvrir une enquête ou de poursuivre l'auteur. La Partie requise doit communiquer

aangezochte Partij moet het resultaat van de ondernomen actie meedelen. In de tweede paragraaf wordt aan elke Partij de keuze gelaten om informatie bekomen in het kader van zijn eigen onderzoek mee te delen aan de andere Partij. De paragraaf 3 tot slot vestigt het principe dat de Partij deze informatie meedeelt aan de volgens het interne recht bevoegde autoriteiten. Er moet worden opgemerkt dat deze bepaling niet beperkt is tot gegevensuitwisseling in kader van strafrechtelijke onderzoeken of procedures, maar zich ook uitstrekt tot burgerlijke zaken, inclusief beschermingsgeboden.

Artikel 65 van het Verdrag betreft de behandeling van de persoonsgegevens van de slachtoffers van alle geweldsfeiten die onder het toepassingsgebied van het Verdrag vallen. Het artikel verwijst specifiek naar het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens (STE N° 108) dat ook op dit Verdrag van toepassing zal zijn.

België heeft dit Verdrag ondertekend op 7 mei 1982 en het geratificeerd op 28 mei 1993.

Hoofdstukken IX, X, XI en XII — Toezichtsmechanisme, verhouding tot andere internationale instrumenten, wijzigingen van het Verdrag en slotbepalingen

De volgende bepalingen (artikelen 66 tot 81) hebben betrekking op het toezichtmechanisme en de klassieke slotbepalingen van de Verdragen van de Raad van Europa, die geen weerslag hebben op het Belgisch recht. Zij hebben betrekking op het toezichtmechanisme van het Verdrag (artikelen 66 tot 70); de verhouding tot andere internationale instrumenten (artikel 71); de amendementen (artikel 72); de ondertekening en inwerkingtreding (artikel 75); de toetreding van nieuwe Staten en de geldende toetredingsregels (artikel 76); de territoriale toepassing (artikel 77); de voorbehouden (artikelen 78 en 79), de opzegging (artikel 80); de kennisgevingprocedure (artikel 81). Specifiek voor wat het door het Verdrag voorziene toezichtsmechanisme, dat GREVIO zal worden genoemd, wordt verwezen naar het artikel 70 van het Verdrag betreffende de rol van de nationale parlementen. De stellers van het Verdrag wensten de belangrijke rol van de nationale parlementen te benadrukken. Aan de partijen wordt dan ook gevraagd hun nationale parlementen uit te nodigen deel te nemen aan de monitoring en hen de rapporten van de GREVIO te bezorgen.

le résultat de l'action entreprise. Le deuxième paragraphe laisse à chaque Partie le choix de communiquer à l'autre Partie les informations obtenues dans le cadre de sa propre enquête. Enfin, le paragraphe 3 établit le principe selon lequel une Partie communique ces informations aux autorités compétentes conformément à son droit interne. Il convient d'observer que cette disposition ne se limite pas à l'échange d'informations dans le cadre d'enquêtes ou de procédures pénales mais s'étend également aux actions civiles, y compris aux ordonnances de protection.

L'article 65 de la Convention traite du traitement des données à caractère personnel des victimes de tous les faits de violence couverts par le champ d'application de la Convention. L'article renvoie spécifiquement à la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel (STE N° 108) qui sera également d'application la présente Convention.

La Belgique a signé cette Convention le 7 mai 1982 et l'a ratifiée le 28 mai 1993.

Chapitres IX, X, XI et XII — Mécanisme de suivi, relations avec d'autres instruments internationaux, amendements à la Convention et clauses finales

Les dispositions suivantes (articles 66 à 81) concernent le mécanisme de suivi et les clauses finales classiques des conventions du Conseil de l'Europe, qui n'ont pas d'incidence sur le droit interne belge. Elles portent sur le mécanisme de suivi de la Convention (articles 66 à 70); les relations avec d'autres instruments internationaux (article 71); les amendements (article 72); la signature et l'entrée en vigueur (article 75); l'adhésion de nouveaux États et les règles d'adhésion en vigueur (article 76); l'application territoriale (article 77); les réserves (articles 78 et 79); la dénonciation (article 80); la procédure de notification (article 81). En ce qui concerne spécifiquement le mécanisme de suivi prévu par la Convention, qui sera appelé GREVIO, il est renvoyé à l'article 70 de la Convention relatif au rôle des parlements nationaux. Les auteurs de la Convention ont souhaité souligner l'importance du rôle des parlements nationaux. Il est dès lors demandé aux Parties d'inviter leurs parlements nationaux à participer au monitoring et de leur communiquer les rapports du GREVIO.

3. Conclusies

Het Belgisch recht dat onder de federale bevoegdheden ressorteert, stemt grotendeels overeen met de verplichtingen bedoeld in het Verdrag van de Raad van Europa, dat bekrachtigd zal kunnen worden zonder aanneming van fundamentele wetswijzigingen op federaal niveau.

Dit zijn, Dames en Heren, de toelichtingen bij dit ontwerp van wet.

*De minister van Buitenlandse Zaken
en Europese Zaken,*

Didier REYNDEERS

De minister van Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De minister van Justitie,

Koen GEENS

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

De staatssecretaris voor Gelijke Kansen,

Elke SLEURS

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Theo FRANCKEN

3. Conclusions

Le droit belge qui relève des compétences fédérales, répond en grande partie aux obligations visées dans la Convention du Conseil de l'Europe, qui pourra être ratifiée sans l'adoption de modifications législatives fondamentales au niveau fédéral.

Telles sont, Mesdames et Messieurs, les considérations qu'appelait le présent projet de loi.

*Le ministre des Affaires étrangères
et européennes,*

Didier REYNDEERS

Le ministre de l'Intérieur,

Jan JAMBON

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

La secrétaire d'État à l'Égalité des chances,

Elke SLEURS

Le secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

Theo FRANCKEN

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011, sortira son plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 58 055/1/V VAN 25 AUGUSTUS 2015**

Op 3 augustus 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Buitenlandse en Europese Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011".

Het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 25 augustus 2015. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Koen Muylle en Patricia De Somere, staatsraden, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Thomas Maes, adjunct-auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 25 augustus 2015.

*

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond*, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Jo BAERT

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 58 055/1/V DU 25 AOÛT 2015**

Le 3 août 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Affaires étrangères et européennes à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011".

L'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacances le 25 août 2015. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Koen Muylle et Patricia De Somere, conseillers d'État, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Thomas Maes, auditeur adjoint.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 25 août 2015.

*

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique* et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Jo BAERT

* Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

* S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, van de minister van Binnenlandse Zaken, van de minister van Justitie, van de minister van Financiën, van de Staatssecretaris voor Gelijke Kansen, en van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Justitie, de minister van Financiën, de Staatssecretaris voor Gelijke Kansen, en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, zijn ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et européennes, du ministre de l'Intérieur, du ministre de la Justice, du ministre des Finances, de la Secrétaire d'État à l'Égalité des chances, et du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et européennes, le ministre de l'Intérieur, le ministre de la Justice, le ministre des Finances, la Secrétaire d'État à l'Égalité des chances, et le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 29 oktober 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken
en Europese Zaken,*

Didier REYNDEERS

De minister van Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

De minister van Justitie,

Koen GEENS

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

De staatssecretaris voor Gelijke Kansen,

Elke SLEURS

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Theo FRANCKEN

Art. 2

La Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 29 octobre 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères
et européennes,*

Didier REYNDEERS

Le ministre de l'Intérieur,

Jan JAMBON

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

La secrétaire d'État à l'Égalité des chances,

Elke SLEURS

Le secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

Theo FRANCKEN

BIJLAGE

ANNEXE

[VERTALING]

Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld

Preambule

De lidstaten van de Raad van Europa en de andere staten die dit Verdrag hebben ondertekend,

In herinnering roepend het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (ETS nr. 5, 1950) en de Protocolen daarbij, het Europees Sociaal Handvest (ETS nr. 35, 1961, herzien in 1996, ETS nr. 163), het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bestrijding van mensenhandel (CETS nr. 197, 2005) en het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van kinderen tegen seksuele uitbuiting en seksueel misbruik (CETS nr. 201, 2007);

In herinnering roepend de volgende aanbevelingen van het Comité van Ministers aan de lidstaten van de Raad van Europa: Aanbeveling Rec(2002)5 inzake de bescherming van vrouwen tegen geweld, Aanbeveling CM/REC(2007)17 inzake normen en mechanismen voor gendergelijkheid, Aanbeveling CM/Rec(2010)10 inzake de rol van vrouwen en mannen bij de voorkoming en oplossing van conflicten en bij vredesopbouw en andere relevante aanbevelingen;

Rekening houdend met de groeiende jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens waarin belangrijke normen worden vastgesteld op het gebied van geweld tegen vrouwen;

Gelet op het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (1966), het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (1966), het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen ("CEDAW", 1979) en het Facultatieve Protocol daarbij (1999), alsmede de algemene aanbeveling nr. 19 van het CEDAW-comité inzake geweld tegen vrouwen, het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind (1989) en de Facultatieve Protocolen daarbij (2000) en het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap (2006);

Gelet op het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof (2002);

In herinnering roepend de beginselen van het internationale humanitaire recht en in het bijzonder het Verdrag van Genève (IV) betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd (1949) en de Aanvullende Protocolen I en II (1977) daarbij;

Alle vormen van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld veroordelend;

Erkennende dat het bereiken van de jure en de facto gelijkheid van vrouwen en mannen een van de sleutels is tot het voorkomen van geweld tegen vrouwen;

Erkennende dat geweld tegen vrouwen een blijk is van historisch ongelijke machtsverhoudingen tussen vrouwen en mannen die hebben geleid tot de overheersing en discriminatie van vrouwen door mannen en de volledige ontplooiing van vrouwen in de weg hebben gestaan;

Het structurele karakter van geweld tegen vrouwen erkennende als op gender gebaseerd geweld en voorts erkennende dat geweld tegen vrouwen tot een van de cruciale sociale

mechanismen behoort waarmee vrouwen ten opzichte van mannen in een ondergeschikte positie worden gedwongen;

Erkende, met grote bezorgdheid, dat vrouwen en meisjes vaak worden blootgesteld aan ernstige vormen van geweld, zoals huiselijk geweld, seksuele intimidatie, verkrachting, gedwongen huwelijk, misdrijven gepleegd in het kader van de zogenaamde „eer” en genitale verminking, die een ernstige schending van de mensenrechten van vrouwen en meisjes vormen en een belangrijk obstakel voor de verwezenlijking van de gelijkheid van vrouwen en mannen;

De voortdurende mensenrechtenschendingen tijdens gewapende conflicten erkende die de burgerbevolking, en vrouwen in het bijzonder, treffen in de vorm van wijdverbreide of systematische verkrachting en seksueel geweld en de mogelijkheid dat gendergerelateerd geweld tijdens en na conflicten toeneemt;

Erkende dat vrouwen en meisjes blootstaan aan grotere risico's van gendergerelateerd geweld dan mannen;

Erkende dat huiselijk geweld vrouwen buitenproportioneel treft maar dat ook mannen het slachtoffer van huiselijk geweld kunnen zijn;

Erkende dat kinderen het slachtoffer van huiselijk geweld zijn, ook wanneer ze getuige zijn van geweld binnen het gezin;

Geleid door het streven een Europa te creëren dat vrij is van geweld tegen vrouwen en van huiselijk geweld,

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I DOELSTELLINGEN, BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN, GELIJKHEID EN NON-DISCRIMINATIE, ALGEMENE VERPLICHTINGEN

Artikel 1 *Doelstellingen van het Verdrag*

- 1 De doelstellingen van dit Verdrag zijn:
 - a vrouwen te beschermen tegen alle vormen van geweld en geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te voorkomen, te vervolgen en uit te bannen;
 - b bij te dragen aan de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen en wezenlijke gelijkheid van vrouwen en mannen te bevorderen, mede door de eigen kracht van vrouwen te versterken;
 - c een allesomvattend kader op te zetten met beleid en maatregelen ter bescherming en ondersteuning van alle slachtoffers van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld;
 - d internationale samenwerking te bevorderen teneinde geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld uit te bannen;

- e ondersteuning en bijstand te bieden aan organisaties en rechtshandhavende instanties teneinde effectief samen te werken ten behoeve van het aannemen van een integrale aanpak om geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld uit te bannen.
- 2 Teneinde de doeltreffende uitvoering van de bepalingen ervan door de partijen te waarborgen, wordt bij dit Verdrag een specifiek toezichtmechanisme ingesteld.

Artikel 2

Reikwijdte van het Verdrag

- 1 Dit Verdrag is van toepassing op alle vormen van geweld tegen vrouwen, met inbegrip van huiselijk geweld, dat vrouwen buitenproportioneel treft.
- 2 De partijen worden aangemoedigd dit Verdrag toe te passen op alle slachtoffers van huiselijk geweld. De partijen dienen bij de uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag bijzondere aandacht te schenken aan vrouwen die het slachtoffer zijn van gendergerelateerd geweld.
- 3 Dit Verdrag is zowel van toepassing in vreedstijd als ten tijde van gewapende conflicten.

Artikel 3

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag:

- a wordt „geweld tegen vrouwen” beschouwd als een schending van de mensenrechten en een vorm van discriminatie van vrouwen en wordt hieronder verstaan alle vormen van gendergerelateerd geweld die leiden of waarschijnlijk zullen leiden tot fysiek, seksueel of psychologisch letsel of leed of economische schade voor vrouwen, met inbegrip van bedreiging met dit soort geweld, dwang of willekeurige vrijheidsberoving, ongeacht of dit in het openbaar of in de privésfeer geschiedt;
- b wordt verstaan onder „huiselijk geweld” alle vormen van fysiek, seksueel, psychologisch of economisch geweld dat plaatsvindt binnen het gezin of het huishouden of tussen voormalige of huidige echtgenoten of partners, ongeacht of de dader in dezelfde woning als het slachtoffer verblijft of heeft verbleven;
- c wordt verstaan onder „gender” de maatschappelijk bepaalde rollen, gedragingen, activiteiten en eigenschappen die in een maatschappij passend worden geacht voor vrouwen en mannen;
- d wordt verstaan onder „gendergerelateerd geweld tegen vrouwen” geweld gericht tegen een vrouw omdat ze een vrouw is of geweld dat vrouwen buitenproportioneel treft;
- e wordt verstaan onder „slachtoffer” elke natuurlijke persoon die wordt blootgesteld aan de gedragingen omschreven onder de letters a en b;
- f omvat het begrip „vrouwen” ook meisjes jonger dan 18 jaar.

Artikel 4

Grondrechten, gelijkheid en non-discriminatie

- 1 De partijen nemen de nodige wetgevende en andere maatregelen ter bevordering en bescherming van het recht van een ieder, en van vrouwen in het bijzonder, om in zowel de publieke als de privésfeer gevrijwaard te worden van geweld.
- 2 De partijen veroordelen alle vormen van discriminatie van vrouwen en nemen onverwijld de nodige wetgevende en andere maatregelen om discriminatie te voorkomen, in het bijzonder door:
 - het verankeren van het beginsel van gelijkheid van vrouw en man in hun nationale grondwet of in andere passende wetgeving en erop toe te zien dat het in de praktijk wordt gebracht;
 - het verbieden van discriminatie van vrouwen, waar nodig met behulp van sancties;
 - het afschaffen van wetten en praktijken die discriminerend zijn voor vrouwen.
- 3 De uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag door de partijen, met name maatregelen ter bescherming van de rechten van slachtoffers, wordt gewaarborgd zonder discriminatie op welke grond dan ook, zoals geslacht, gender, ras, kleur, taal, godsdienst, politieke of andere opvatting, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte, seksuele geaardheid, genderidentiteit, leeftijd, gezondheid, handicap, burgerlijke staat, migranten- of vluchtelingenstatus of andere status.
- 4 Bijzondere maatregelen die nodig zijn ter voorkoming en bescherming van vrouwen tegen gendergerelateerd geweld worden niet discriminatoir geacht op grond van de bepalingen van dit Verdrag.

Artikel 5

Verplichtingen van de staat en zorgvuldigheid

- 1 De partijen onthouden zich van elke betrokkenheid bij daden van geweld tegen vrouwen en zien erop toe dat de autoriteiten van de staat, ambtenaren, agenten, instellingen en andere actoren die optreden namens de staat in overeenstemming met deze verplichting handelen.
- 2 De partijen nemen de nodige wetgevende en andere maatregelen teneinde de vereiste zorgvuldigheid in acht te nemen bij het voorkomen, onderzoeken, bestraffen en bewerkstelligen van herstel na daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag en worden gepleegd door actoren die niet behoren tot het staatsapparaat.

Artikel 6

Genderbewust beleid

De partijen verplichten zich een genderperspectief te hanteren bij de uitvoering en toetsing van de gevolgen van de bepalingen van dit Verdrag en effectief beleid ten behoeve van de gelijkheid van vrouwen en mannen te implementeren evenals de bevordering van de eigen kracht van vrouwen.

HOOFDSTUK II INTEGRAAL BELEID EN GEGEVENS VERZAMELEN

Artikel 7

Alomvattend en gecoördineerd beleid

- 1 De partijen nemen de nodige wetgevende en andere maatregelen voor het aannemen en uitvoering van effectief, alomvattend en gecoördineerd nationaal beleid dat alle relevante maatregelen omvat ter voorkoming en bestrijding van alle vormen van geweld die onder de reikwijdte van dit Verdrag vallen en een holistisch antwoord vormen op geweld tegen vrouwen.
- 2 De partijen zien erop toe dat de rechten van het slachtoffer centraal staan bij alle maatregelen uit hoofde van het beleid bedoeld in het eerste lid, dat door middel van effectieve samenwerking tussen alle betrokken instanties, instellingen en organisaties wordt uitgevoerd.
- 3 Maatregelen die uit hoofde van dit artikel worden genomen hebben waar van toepassing betrekking op alle betrokken actoren, zoals overheidsinstanties, nationale, regionale en lokale parlementen en autoriteiten, nationale mensenrechteninstanties en maatschappelijke organisaties.

Artikel 8

Financiële middelen

De partijen wijzen passende financiële middelen en personeel toe voor de adequate implementatie van integraal beleid, maatregelen en programma's ter voorkoming en bestrijding van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag, met inbegrip van hetgeen wordt uitgevoerd door non-gouvernementele organisaties en het maatschappelijk middenveld.

Artikel 9

Non-gouvernementele organisaties en het maatschappelijk middenveld

De partijen erkennen, stimuleren en ondersteunen de werkzaamheden van de betrokken non-gouvernementele organisaties en het maatschappelijk middenveld ter bestrijding van geweld tegen vrouwen op alle niveaus en zetten een effectieve samenwerking op met deze organisaties.

Artikel 10

Coördinerend orgaan

- 1 De partijen wijzen een of meer officiële organen aan of stellen die in die verantwoordelijk zijn voor de coördinatie, implementatie, toezicht op en toetsing van beleid en maatregelen ter voorkoming en bestrijding van alle vormen van geweld waarop dit Verdrag van toepassing is. Deze organen coördineren het verzamelen van gegevens zoals bedoeld in artikel 11 en analyseren en verspreiden de resultaten.
- 2 De partijen zien erop toe dat de uit hoofde van dit artikel aangewezen of ingestelde organen algemene informatie ontvangen over ingevolge Hoofdstuk VIII genomen maatregelen.
- 3 De partijen zien erop toe dat de uit hoofde van dit artikel aangewezen of ingestelde organen beschikken over de capaciteit om rechtstreeks te communiceren en betrekkingen te onderhouden met hun tegenhangers van de andere partijen.

Artikel 11

Het verzamelen van gegevens en onderzoek

- 1 Ten behoeve van de uitvoering van dit Verdrag verplichten de partijen zich
 - a met regelmatige tussenpozen uitgesplitste relevante statistische gegevens te verzamelen over gevallen van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag;
 - b onderzoek te ondersteunen op het gebied van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag, zodat de oorzaken en gevolgen, frequentie en de veroordelingspercentages worden bestudeerd, alsmede de doeltreffendheid van de maatregelen ter uitvoering van dit Verdrag.
- 2 De partijen streven ernaar met regelmatige tussenpozen onderzoeken onder hun bevolking uit te voeren teneinde de omvang van en ontwikkelingen binnen alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag vast te stellen.
- 3 De partijen voorzien de groep deskundigen bedoeld in artikel 66 van dit Verdrag van de informatie die uit hoofde van dit artikel is verzameld teneinde internationale samenwerking te stimuleren en internationale benchmarking mogelijk te maken.
- 4 De partijen zien erop toe dat de uit hoofde van dit artikel verzamelde informatie beschikbaar is voor het publiek.

HOOFDSTUK III
PREVENTIE

Artikel 12

Algemene verplichtingen

- 1 De partijen nemen de nodige maatregelen om veranderingen in de sociale en culturele gedragspatronen van vrouwen en mannen te stimuleren teneinde vooroordelen, gewoonten, tradities en alle andere praktijken gebaseerd op het idee dat vrouwen inferieur zouden zijn of op stereotyped rollen van vrouwen en mannen uit te bannen.
- 2 De partijen nemen de wetgevende en andere maatregelen die nodig zijn ter voorkoming van alle vormen van geweld door natuurlijke personen of rechtspersonen die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 3 Maatregelen genomen uit hoofde van dit hoofdstuk houden rekening met en behandelen de specifieke behoeften van personen die kwetsbaar zijn vanwege specifieke omstandigheden en plaatsen de mensenrechten van alle slachtoffers centraal.
- 4 De partijen nemen de nodige maatregelen om alle leden van de maatschappij, in het bijzonder mannen en jongens, te stimuleren actief bij te dragen aan het voorkomen van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 5 De partijen zien erop toe dat cultuur, gewoonte, religie, traditie of de zogenaamde „erf” niet worden gebruikt ter rechtvaardiging van daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 6 De partijen nemen de nodige maatregelen ter bevordering van programma's en activiteiten met betrekking tot het versterken van de eigen kracht van vrouwen.

Artikel 13
Bewustwording

- 1 De partijen voeren regelmatig en op alle niveaus bewustwordingscampagnes of -programma's uit of bevorderen die, waarbij wordt samengewerkt met nationale mensenrechteninstellingen, organisaties die zich inzetten voor de gelijkheid van man en vrouw, het maatschappelijk middenveld en non-gouvernementele organisaties, in het bijzonder vrouwenorganisaties, teneinde waar mogelijk de bewustwording en kennis onder het publiek te bevorderen van de verschillende verschijningsvormen van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag, de gevolgen ervan voor kinderen en de noodzaak dat soort geweld te voorkomen.
- 2 De partijen zien erop toe dat informatie over maatregelen die beschikbaar zijn om daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag te voorkomen breed onder het publiek wordt verspreid.

Artikel 14
Onderwijs

- 1 De partijen nemen waar passend de maatregelen die nodig zijn om onderwijsmateriaal in te voeren over kwesties als de gelijkheid van vrouwen en mannen, niet-stereotype genderrollen, wederzijds respect, het geweldloos oplossen van conflicten in interpersoonlijke betrekkingen, gendergerelateerd geweld tegen vrouwen en het recht op persoonlijke integriteit, aangepast aan het ontwikkelingsniveau van de leerlingen in formele curricula en op alle onderwijsniveaus.
- 2 De partijen nemen de maatregelen die nodig zijn om de in het eerste lid bedoelde grondbeginselen te bevorderen bij informele onderwijsvoorzieningen alsmede bij faciliteiten voor sport, cultuur en recreatie en de media.

Artikel 15
Trainen van beroepskrachten

- 1 De partijen bieden of intensiveren passende trainingen voor de beroepskrachten die te maken hebben met slachtoffers of plegers van alle daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag, over het voorkomen en opsporen van dit soort geweld, over de gelijkheid van vrouwen en mannen, de behoeften en rechten van slachtoffers alsmede over hoe te voorkomen dat de slachtoffers opnieuw slachtoffer worden.
- 2 De partijen bevorderen dat de training bedoeld in het eerste lid ook training omvat over gecoördineerde samenwerking tussen de verschillende instanties zodat de doorverwijzing bij gevallen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag alomvattend is en adequaat verloopt.

Artikel 16
Preventieve interventie en behandelprogramma's

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn voor het opzetten of ondersteunen van programma's om plegers van huiselijk geweld niet-gewelddadig gedrag in hun interpersoonlijke relaties aan te leren teneinde verder geweld te voorkomen en gewelddadige gedragspatronen te veranderen.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn voor het opzetten of ondersteunen van behandelprogramma's gericht op het voorkomen dat plegers, in het bijzonder plegers van zedenmisdrijven, opnieuw een strafbaar feit plegen.

- 3 Bij het treffen van de maatregelen bedoeld in het eerste en tweede lid, zien de partijen erop toe dat de veiligheid, ondersteuning en mensenrechten van de slachtoffers de eerste prioriteit zijn en dat deze programma's, waar passend, in nauwe samenwerking met in slachtofferhulp gespecialiseerde instanties worden opgezet en uitgevoerd.

Artikel 17

Participatie van de private sector en de media

- 1 De partijen moedigen de private sector, de sector voor informatie- en communicatietechnologie en de media aan, waarbij de vrijheid van meningsuiting en hun onafhankelijkheid naar behoren worden geëerbiedigd, deel te nemen aan het ontwikkelen en uitvoeren van beleid en het vaststellen van richtlijnen en normen voor zelfregulering om geweld tegen vrouwen te voorkomen en de eerbiediging van hun waardigheid te bevorderen.
- 2 De partijen ontwikkelen en bevorderen in samenwerking met actoren uit de private sector de vaardigheden onder kinderen, ouders en opvoeders in de omgang met informatie en communicatie met een vernederende seksuele of gewelddadige inhoud die schadelijk kan zijn.

HOOFDSTUK IV

BESCHERMING EN ONDERSTEUNING

Artikel 18

Algemene verplichtingen

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn ter bescherming van alle slachtoffers tegen verdere daden van geweld.
- 2 De partijen nemen in overeenstemming met het nationale recht de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om passende mechanismen te waarborgen voor effectieve samenwerking tussen alle relevante staatsorganen, met inbegrip van de rechterlijke macht, het openbaar ministerie, rechtshandhavende instanties, lokale en regionale autoriteiten alsmede non-gouvernementele organisaties en andere relevante organisaties en entiteiten ter bescherming en ondersteuning van slachtoffers en getuigen van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag, met inbegrip van doorverwijzing naar diensten voor algemene en gespecialiseerde ondersteuning zoals omschreven in de artikelen 20 en 22 van dit Verdrag.
- 3 De partijen waarborgen dat de maatregelen genomen uit hoofde van dit hoofdstuk:
 - gebaseerd zijn op een gendergerelateerd begrip van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld en dat de mensenrechten en veiligheid van het slachtoffer daarbij centraal staan;
 - gebaseerd zijn op een integrale aanpak waarbij rekening wordt gehouden met de relatie tussen slachtoffers, daders, kinderen en hun ruime sociale omgeving;
 - gericht zijn op het voorkomen dat slachtoffers opnieuw slachtoffer worden;
 - gericht zijn op het versterken van de eigen kracht en economische zelfstandigheid van vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld;
 - waar mogelijk ruimte laten voor een reeks van beschermings- en ondersteuningsdiensten op dezelfde plaats;

- toegesneden zijn op de specifieke behoeften van kwetsbare personen, met inbegrip van kinderen die slachtoffer zijn, en aan hen ter beschikking worden gesteld.
- 4 De dienstverlening mag niet afhankelijk zijn van de bereidheid van het slachtoffer aangifte te doen of te getuigen tegen een dader.
 - 5 De partijen nemen passende maatregelen voor het verschaffen van consulaire diensten en andere diensten ter bescherming en ondersteuning van hun onderdanen en andere slachtoffers die in overeenstemming met hun verplichtingen uit hoofde van het internationale recht recht hebben op deze bescherming.

Artikel 19 *Informatie*

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers tijdig adequate informatie ontvangen in een taal die zij begrijpen over de beschikbare vormen van ondersteuning en wettelijke maatregelen.

Artikel 20 *Algemene ondersteuningsdiensten*

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de slachtoffers toegang hebben tot diensten die hun herstel na geweld vergemakkelijken. Deze maatregelen omvatten zo nodig diensten op het gebied van juridische en psychologische advisering, financiële ondersteuning, huisvesting, onderwijs, training en ondersteuning bij het vinden van werk.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de slachtoffers toegang hebben tot gezondheidszorg en maatschappelijke hulpverlening, dat de diensten over voldoende middelen beschikken en dat de beroepskrachten opgeleid zijn voor het opvangen van slachtoffers en voor het hen doorverwijzen naar de passende diensten.

Artikel 21 *Bijstand bij individuele/collectieve klachten*

De partijen waarborgen dat de slachtoffers beschikken over informatie en toegang hebben tot toepasselijke regionale en internationale individuele/collectieve klachtenmechanismen. De partijen bevorderen dat de bijstand aan slachtoffers die dergelijke klachten indienen op empathische en deskundige wijze wordt verstrekt.

Artikel 22 *Gespecialiseerde ondersteuning*

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te voorzien in of regelingen te treffen voor een geografisch adequaat gespreide, rechtstreekse, korte en lange termijn gespecialiseerde dienstverlening voor slachtoffers die zijn blootgesteld aan de daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 2 De partijen voorzien in of treffen regelingen voor in vrouwen gespecialiseerde hulpverlening aan alle vrouwelijke slachtoffers van geweld en hun kinderen.

Artikel 23
Opvangplaatsen

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn voor het opzetten van passende, gemakkelijk bereikbare opvangplaatsen in voldoende aantallen teneinde veilig onderdak te bieden aan slachtoffers, in het bijzonder vrouwen en hun kinderen, en hen proactief te bereiken.

Artikel 24
Telefonische hulplijnen

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn voor het opzetten in het gehele land van telefonische hulplijnen die 24 uur per dag gratis bereikbaar zijn voor advies aan bellers, op basis van vertrouwelijkheid of met voldoende waarborgen voor hun anonimiteit ter zake van alle vormen van geweld die onder de reikwijdte van dit Verdrag vallen.

Artikel 25
Ondersteuning van slachtoffers van seksueel geweld

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn voor het in voldoende aantallen opzetten van passende, gemakkelijk bereikbare centra voor medisch en forensisch onderzoek, traumaverwerking en advisering van slachtoffers van verkrachting of seksueel geweld waar slachtoffers naar verwezen kunnen worden.

Artikel 26
Bescherming en ondersteuning van kinderen die getuige zijn

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat bij het bieden van bescherming en ondersteuning aan slachtoffers naar behoren rekening wordt gehouden met de rechten en behoeften van kinderen die getuige zijn van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 2 Uit hoofde van dit artikel genomen maatregelen omvatten op de leeftijd toegesneden psychosociale hulp voor kinderen die getuige zijn geweest van een van de vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de belangen van het kind.

Artikel 27
Melding

De partijen nemen de maatregelen die nodig zijn om eenieder die getuige is van het plegen van daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag of die gegronde redenen heeft om aan te nemen dat dergelijke daden kunnen zijn gepleegd of dat verdere daden van geweld kunnen worden verwacht, te stimuleren daarvan melding te maken bij de bevoegde organisaties of autoriteiten.

Artikel 28
Melding door beroepsbeoefenaars

De partijen nemen de maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de regels inzake vertrouwelijkheid die het nationale recht bepaalde beroepsbeoefenaars oplegt geen belemmering vormen voor de mogelijkheid onder passende voorwaarden melding te maken bij de bevoegde organisaties of autoriteiten, indien zij gegronde redenen hebben om aan te

nemen dat er een ernstige daad van geweld die valt onder de reikwijdte van dit Verdrag is gepleegd en dat er meer ernstige daden van geweld te verwachten zijn.

HOOFDSTUK V MATERIEEL RECHT

Artikel 29 *Civiele rechtszaken en rechtsmiddelen*

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om slachtoffers te voorzien van passende civiele rechtsmiddelen tegen de dader.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om slachtoffers in overeenstemming met de algemene beginselen van het internationale recht te voorzien van passende civiele rechtsmiddelen tegen de autoriteiten van de staat die hebben verzuimd binnen de reikwijdte van hun bevoegdheden de nodige preventieve of beschermende maatregelen te treffen.

Artikel 30 *Schadevergoeding*

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers het recht hebben schadevergoeding te vorderen van de daders met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten.
- 2 Aan personen die zwaar lichamelijk letsel hebben opgelopen of wier gezondheidstoestand ernstig is verslechterd, wordt van overheidswege een adequate schadevergoeding toegekend, voor zover de schade niet wordt gedekt door andere bronnen, zoals de dader, verzekeringen of door de staat gefinancierde gezondheids- en sociale voorzieningen. Dit belet de partijen niet de toegekende schadevergoeding te verhalen op de dader, mits naar behoren rekening wordt gehouden met de veiligheid van het slachtoffer.
- 3 De maatregelen genomen uit hoofde van het tweede lid dienen te waarborgen dat de schadevergoeding binnen een redelijke termijn wordt toegekend.

Artikel 31 *Voogdij, omgangsregeling en veiligheid*

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat bij de vaststelling van de voogdij en omgangsregeling voor de kinderen rekening wordt gehouden met gevallen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de uitvoering van een omgangsregeling of de voogdij niet ten koste gaat van de rechten en de veiligheid van het slachtoffer of de kinderen.

Artikel 32 *Civiele rechtsgevolgen van gedwongen huwelijken*

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat huwelijken gesloten onder bedreiging met geweld nietig of vernietigbaar zijn of ontbonden kunnen worden zonder onnodige financiële of administratieve lasten voor het slachtoffer.

Artikel 33
Psychologisch geweld

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat opzettelijke gedragingen tot het door middel van dwang of bedreiging ernstig beschadigen van de geestelijke integriteit van een ander, strafbaar worden gesteld.

Artikel 34
Stalking

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat opzettelijke gedragingen tot herhaaldelijke bedreiging van een ander, hetgeen haar of hem doet vrezen voor haar of zijn veiligheid, strafbaar worden gesteld.

Artikel 35
Fysiek geweld

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat opzettelijke gedragingen tot het plegen van daden van fysiek geweld tegen een derde strafbaar worden gesteld.

Artikel 36
Seksueel geweld, met inbegrip van verkrachting

1. De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de volgende opzettelijke gedragingen strafbaar worden gesteld:
 - a het zonder wederzijds goedvinden op seksuele wijze vaginaal, anaal of oraal met een lichaamsdeel of object binnendringen van het lichaam van een ander;
 - b het zonder wederzijds goedvinden plegen van andere seksuele handelingen met een persoon;
 - c het zonder wederzijds goedvinden een ander er toe bewegen seksuele handelingen te plegen met een derde.
2. De toestemming dient vrijwillig te zijn gegeven en voort te vloeien uit de vrije wil van de betrokken persoon hetgeen wordt vastgesteld in het licht van de omstandigheden.
3. De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de bepalingen van het eerste lid tevens van toepassing zijn op gedragingen gericht tegen voormalige of huidige echtgenoten of partners erkend volgens het nationale recht.

Artikel 37
Gedwongen huwelijk

1. De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat opzettelijke gedragingen om een volwassene of een kind tot het aangaan van een huwelijk te dwingen, strafbaar worden gesteld.
2. De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat opzettelijke gedragingen om een volwassene of een kind te lokken naar het grondgebied van een partij of staat niet zijnde de partij of staat waar hij of zij woont met het oogmerk deze volwassene of dat kind te dwingen tot het aangaan van een huwelijk, strafbaar worden gesteld.

Artikel 38
Vrouwelijke genitale verminking

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de volgende opzettelijke gedragingen strafbaar worden gesteld:

- a excisie, infibulatie of het toebrengen van andere verminkingen aan de grote of kleine schaamlippen of de clitoris van een vrouw of een deel daarvan;
- b een vrouw dwingen of ertoe bewegen de onder a genoemde handelingen te ondergaan;
- c een meisje aanzetten, dwingen of ertoe bewegen de onder a genoemde handelingen te ondergaan.

Artikel 39
Gedwongen abortus en gedwongen sterilisatie

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de volgende opzettelijke gedragingen strafbaar worden gesteld:

- a het zonder haar voorafgaande geïnformeerde toestemming verrichten van een abortus bij een vrouw;
- b het zonder haar voorafgaande geïnformeerde toestemming of inzicht in de procedure verrichten van ingrepen met als doel of gevolg dat een vrouw zich niet langer op natuurlijke wijze kan voortplanten.

Artikel 40
Seksuele intimidatie

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat elke vorm van ongewenst verbaal, non-verbaal of fysiek seksueel getint gedrag met het doel of gevolg de waardigheid van een persoon te schenden, in het bijzonder door het creëren van een intimiderende, vijandige, ontterende, vernederende of beledigende omgeving, onderworpen is aan strafrechtelijke of andere juridische sancties.

Artikel 41
Medeplichtigheid of uitlokking en poging

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om opzettelijke medeplichtigheid aan of opzettelijke uitlokking tot het plegen van de overeenkomstig de artikelen 33, 34, 35, 36, 37, 38, letter a, en 39 van dit Verdrag strafbaar gestelde feiten strafbaar te stellen.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om opzettelijke pogingen tot het plegen van de overeenkomstig de artikelen 35, 36, 37, 38, letter a, en 39 van dit Verdrag strafbaar gestelde feiten strafbaar te stellen.

Artikel 42
Onaanvaardbare rechtvaardiging voor misdrijven, met inbegrip van misdrijven gepleegd in het kader van de zogenaamde „eer”

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat bij strafprocedures ingesteld na het plegen van een van de daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag, cultuur, gewoonte, religie, traditie of de zogenaamde

“eer” niet worden aangemerkt als rechtvaardiging voor deze daden. Dit heeft met name betrekking op beweringen dat het slachtoffer culturele, religieuze, sociale of traditionele normen zou hebben overtreden of gewoonten met betrekking tot gepast gedrag zou hebben geschonden.

- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat het feit dat een persoon een kind aanzet tot het plegen van de handelingen bedoeld in het eerste lid niets afdoet aan de strafrechtelijke aansprakelijkheid van die persoon voor de gepleegde handelingen.

Artikel 43

Toepasselijkheid van strafbare feiten

De overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten zijn van toepassing ongeacht de aard van de relatie tussen het slachtoffer en de dader.

Artikel 44

Rechtsmacht

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om rechtsmacht te vestigen met betrekking tot een overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gesteld feit, indien dit strafbare feit wordt gepleegd:
 - a op hun grondgebied; of
 - b aan boord van een schip dat onder hun vlag vaart; of
 - c aan boord van een overeenkomstig hun wetgeving ingeschreven luchtvaartuig; of
 - d door een van hun onderdanen; of
 - e door een persoon die op hun grondgebied haar of zijn vaste woon- of verblijfplaats heeft.
- 2 De partijen streven ernaar de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn te nemen om rechtsmacht te vestigen met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten wanneer ze zijn gepleegd tegen een van hun onderdanen of een persoon die op hun grondgebied haar of zijn vaste woon- of verblijfplaats heeft.
- 3 Voor de vervolging van de overeenkomstig de artikelen 36, 37, 38 en 39 van dit Verdrag strafbaar gestelde feiten nemen de partijen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat hun rechtsmacht niet afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat de feiten strafbaar zijn op het grondgebied waar zij zijn gepleegd.
- 4 Voor de vervolging van de overeenkomstig de artikelen 36, 37, 38 en 39 van dit Verdrag strafbaar gestelde feiten nemen de partijen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat hun rechtsmacht uit hoofde van het eerste lid, letters d en e, niet afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat vervolging slechts kan worden ingesteld na aangifte door het slachtoffer ter zake van het strafbare feit of overlegging van informatie door de staat van de plaats waar het feit is gepleegd.
- 5 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om rechtsmacht te vestigen met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten, in gevallen waarin een vermoedelijke dader zich op hun grondgebied bevindt en zij die persoon niet uitleveren aan een andere partij, uitsluitend op grond van diens nationaliteit.
- 6 Wanneer meer dan een partij rechtsmacht opeist met betrekking tot een overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gesteld vermoedelijk gepleegd feit, raadplegen de betrokken partijen,

wanneer dat passend is, elkaar teneinde te bepalen wiens rechtsmacht het meest geëigend is ten behoeve van strafvervolgning.

- 7 Onverminderd de algemene normen van het internationale recht sluit dit Verdrag geen enkele rechtsmacht uit in strafzaken die een partij in overeenstemming met haar nationale recht uitoefent.

Artikel 45 *Sancties en maatregelen*

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat op de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten doeltreffende, evenredige en afschrikkende straffen worden gesteld, rekening houdend met de ernst van de feiten. Deze sancties omvatten, wanneer dat passend is, vrijheidsberovende straffen die tot uitlevering kunnen leiden.
- 2 De partijen kunnen ter zake van daders andere maatregelen aannemen, zoals:
 - controle van of toezicht op veroordeelden;
 - ontzetting uit de ouderlijke macht, indien de belangen van het kind, die tevens de veiligheid van het slachtoffer kunnen omvatten, niet op andere wijze gewaarborgd kunnen worden.

Artikel 46 *Strafverzwarende omstandigheden*

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de volgende omstandigheden, voor zover deze niet reeds tot de bestanddelen van het strafbare feit behoren, in aanmerking kunnen worden genomen, overeenkomstig de relevante bepalingen van het nationale recht, als strafverzwarende omstandigheden bij het bepalen van de straf met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten:

- a het strafbare feit is gepleegd tegen een voormalige of huidige echtgenoot of partner die wordt erkend volgens het nationale recht, door een lid van het gezin, een persoon die samenwoont met het slachtoffer of een persoon die misbruik heeft gemaakt van haar of zijn macht;
- b het strafbare feit of de daaraan gerelateerde strafbare feiten zijn bij herhaling gepleegd;
- c het strafbare feit is gepleegd tegen een persoon die door bepaalde omstandigheden kwetsbaar is gemaakt;
- d het strafbare feit is gepleegd tegen of in de aanwezigheid van een kind;
- e het strafbare feit is gepleegd door twee of meer personen die gezamenlijk optraden;
- f het strafbare feit is voorafgegaan door of ging vergezeld van extreem geweld;
- g het strafbare feit is gepleegd met behulp van of onder bedreiging met een wapen;
- h het strafbare feit heeft geleid tot zwaar lichamelijk letsel van of ernstige mentale schade bij het slachtoffer;
- i de dader is eerder veroordeeld wegens soortgelijke strafbare feiten.

Artikel 47

Vonnissen gewezen door een andere partij

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te voorzien in de mogelijkheid bij het bepalen van de straf rekening te houden met onherroepelijke vonnissen die door een andere partij zijn gewezen met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten.

Artikel 48

Verbod op verplichte alternatieve procedures voor geschillenregeling of veroordeling

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn ten behoeve van een verbod op verplichte alternatieve procedures voor geschillenregeling, met inbegrip van bemiddeling en verzoening, ter zake van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat indien betaling van een boete wordt gelast, naar behoren rekening wordt gehouden met de mogelijkheid van de dader zijn of haar financiële verplichtingen jegens het slachtoffer na te komen.

HOOFDSTUK VI

ONDERZOEK, VERVOLGING, PROCESRECHT EN BESCHERMENDE MAATREGELEN

Artikel 49

Algemene verplichtingen

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat onderzoeks- en gerechtelijke procedures met betrekking tot alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag zonder onnodige vertraging worden uitgevoerd en dat in alle fasen van de strafrechtelijke procedure rekening wordt gehouden met de rechten van het slachtoffer.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om, in overeenstemming met de grondbeginselen van de mensenrechten en met inachtneming van het genderperspectief op geweld, het daadwerkelijke onderzoek en de daadwerkelijke vervolging van overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten te waarborgen.

Artikel 50

Onmiddellijke respons, preventie en bescherming

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de verantwoordelijke rechtshandhavende autoriteiten onverwijld en adequaat reageren op alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag door de slachtoffers adequate en onmiddellijke bescherming te bieden.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de verantwoordelijke rechtshandhavende autoriteiten onverwijld en passend overgaan tot preventie van en bescherming tegen alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag, met inbegrip van het inzetten van preventieve operationele maatregelen en het vergaren van bewijsmateriaal.

Artikel 51

Risico-inventarisatie en risicobeheer

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat alle relevante autoriteiten het risico op de dood, de ernst van de situatie en de kans op herhaling van het geweld beoordelen teneinde de risico's te beheersen en zo nodig gecoördineerd te zorgen voor veiligheid en ondersteuning.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat er bij de in het eerste lid bedoelde beoordeling, in alle fasen van het onderzoek en bij de uitvoering van beschermende maatregelen, rekening wordt gehouden met het feit dat de plegers van daden van geweld die vallen onder de reikwijdte van het Verdrag in het bezit zijn van of toegang hebben tot vuurwapens.

Artikel 52

Spoedeisende locatieverboden

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de bevoegde autoriteiten gerechtigd worden een pleger van huiselijk geweld bij onmiddellijk gevaar te bevelen onverwijld de woning van het slachtoffer of van de persoon die gevaar loopt gedurende een toereikende periode te verlaten en de pleger te verbieden deze woning te betreden of contact op te nemen met het slachtoffer of de persoon die gevaar loopt. Bij uit hoofde van dit artikel genomen maatregelen wordt prioriteit verleend aan de veiligheid van slachtoffers of personen die gevaar lopen.

Artikel 53

Gebieds- of contactverboden of beschermingsbevelen

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat adequate gebieds- of contactverboden of beschermingsbevelen kunnen worden getroffen voor slachtoffers van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de in het eerste lid bedoelde gebieds- of contactverboden of beschermingsbevelen:
 - onmiddellijk en zonder onnodige financiële of administratieve lasten voor het slachtoffer getroffen kunnen worden;
 - kunnen worden getroffen voor een vastgestelde termijn of totdat ze worden aangepast of opgeheven;
 - indien nodig, op verzoek kunnen worden getroffen met onmiddellijke werking;
 - zelfstandig of in aanvulling op andere juridische procedures kunnen worden getroffen;
 - kunnen worden getroffen in vervolgpcedures.
- 3 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat overtredingen van gebieds- of contactverboden of beschermingsbevelen getroffen uit hoofde van het eerste lid bestraft worden met doeltreffende, evenredige en afschrikkende strafrechtelijke of andere juridische sancties.

Artikel 54
Onderzoek en bewijs

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat bewijsmateriaal met betrekking tot de seksuele achtergrond en gedragingen van het slachtoffer in civiele of strafrechtelijke procedures uitsluitend wordt toegelaten indien dat relevant en noodzakelijk is.

Artikel 55
Procedures op verzoek van partijen en ambtshalve procedures

- 1 De partijen waarborgen dat onderzoek naar of vervolging van de overeenkomstig de artikelen 35, 36, 37, 38 en 39 van dit Verdrag strafbaar gestelde feiten niet volledig afhankelijk zijn van een melding of aangifte door een slachtoffer indien het feit geheel of gedeeltelijk op hun grondgebied heeft plaatsgevonden en dat de procedure kan worden voortgezet wanneer het slachtoffer haar of zijn verklaring of aangifte intrekt.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat overheidsinstanties, non-gouvernementele organisaties en hulpverleners op het gebied van huiselijk geweld in overeenstemming met de voorwaarden voorzien in hun nationale recht slachtoffers op hun verzoek kunnen bijstaan en/of ondersteunen tijdens het onderzoek en de gerechtelijke procedures ter zake van de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten.

Artikel 56
Beschermingsmaatregelen

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om de rechten en belangen van slachtoffers te beschermen, met inbegrip van hun bijzondere behoeften als getuigen, tijdens alle fasen van het onderzoek en de gerechtelijke procedure, en met name door:
 - a hen, alsmede hun familie en getuigen, te beschermen tegen intimidatie, vergelding en de mogelijkheid dat zij opnieuw slachtoffer worden;
 - b te waarborgen dat de slachtoffers in elk geval worden geïnformeerd wanneer zij en hun familie gevaar zouden kunnen lopen wanneer de pleger ontsnapt of tijdelijk of definitief wordt vrijgelaten;
 - c hen onder de voorwaarden voorzien in hun nationale recht te informeren over hun rechten, de voorzieningen waarover zij kunnen beschikken en het gevolg dat is gegeven aan hun aangifte, de telastelegging, het algemene verloop van het onderzoek of de procedure en hun rol daarin alsmede de uitkomst van hun zaak;
 - d slachtoffers in de gelegenheid te stellen, op een wijze die verenigbaar is met de procedureregels van het nationale recht, te worden gehoord, bewijzen aan te dragen en hun opvattingen, behoeften en punten van zorg te laten presenteren, rechtstreeks of via een tussenpersoon, en in overweging te worden genomen;
 - e slachtoffers te voorzien van passende ondersteuning zodat hun rechten en belangen naar behoren kenbaar worden gemaakt en in aanmerking worden genomen;
 - f te waarborgen dat er maatregelen kunnen worden getroffen om de privacy en reputatie van het slachtoffer te beschermen;

- g te waarborgen dat contact tussen slachtoffers en daders binnen de gerechtsgebouwen en die van de handhavende instanties zo veel mogelijk wordt vermeden;
 - h de slachtoffers bij te laten staan door onafhankelijke en competente tolken wanneer ze partij zijn in een procedure of bewijs aanvoeren;
 - i de slachtoffers in de gelegenheid te stellen in de rechtszaal een getuigenverklaring af te leggen in overeenstemming met de regels van het nationale recht zonder fysiek aanwezig te zijn of ten minste zonder dat de vermoedelijke dader aanwezig is, met name met behulp van geschikte communicatietechnologie indien beschikbaar.
- 2 Voor kinderen die het slachtoffer of getuige zijn van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld worden waar nodig bijzondere beschermende maatregelen getroffen, rekening houdend met de belangen van het kind.

Artikel 57
Rechtsbijstand

De partijen voorzien in het recht op juridische bijstand en gratis rechtsbijstand voor slachtoffers onder de voorwaarden voorzien in hun nationale recht.

Artikel 58
Verjaringstermijn

De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat de verjaringstermijnen voor het instellen van gerechtelijke procedures ten aanzien van de overeenkomstig de artikelen 36, 37, 38 en 39 van dit Verdrag strafbaar gestelde feiten toereikend zijn en in verhouding staan tot de ernst van het desbetreffende strafbare feit, zodat het slachtoffer na het bereiken van de meerderjarigheid in de gelegenheid is een procedure in te stellen.

HOOFDSTUK VII
MIGRATIE EN ASIEL

Artikel 59
Verblijfstitel

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers van wie de verblijfstitel afhangt van die van hun echtgenoot of van een volgens het nationale recht als zodanig erkende partner bij beëindiging van het huwelijk of de relatie, wanneer zich zeer moeilijke omstandigheden voordoen, op verzoek een eigen verblijfsvergunning krijgen ongeacht de duur van het huwelijk of de relatie. De voorwaarden voor de toekenning en duur van de zelfstandige verblijfsvergunning worden vastgesteld in het nationale recht.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers kunnen bewerkstelligen dat de uitzettingsprocedure wordt opgeschort in het geval van een verblijfstitel die afhankelijk is van die van hun echtgenoot of van hun volgens het nationale recht als zodanig erkende partner zodat ze een eigen verblijfsvergunning kunnen aanvragen.
- 3 De partijen verlenen een verlengbare verblijfsvergunning aan slachtoffers, in een of in beide van de volgende situaties:

- a de bevoegde autoriteit is van oordeel dat hun verblijf vanwege hun persoonlijke situatie noodzakelijk is;
 - b de bevoegde autoriteit is van oordeel dat hun verblijf noodzakelijk is met het oog op hun samenwerking met de bevoegde autoriteiten bij het onderzoek of de strafrechtelijke procedure.
- 4 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers van gedwongen huwelijken die voor dat huwelijk naar een ander land zijn overgebracht en als gevolg daarvan hun verblijfstitel hebben verloren in het land waar zij hun vaste woon- of verblijfplaats hebben, deze kunnen herkrijgen.

Artikel 60

Gendergerelateerde asielverzoeken

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat gendergerelateerd geweld tegen vrouwen kan worden erkend als een vorm van vervolging in de zin van artikel 1, A, tweede lid, van het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen van 1951 en als een vorm van ernstig gevaar die aanleiding geeft voor aanvullende/extra bescherming.
- 2 De partijen waarborgen dat elk van de gronden uit dat Verdrag op gendersensitieve wijze wordt uitgelegd en dat, indien wordt vastgesteld dat er op basis van een of meer van deze gronden reden is voor vrees voor vervolging, de aanvragers de vluchtelingenstatus wordt toegekend in overeenstemming met de van toepassing zijnde instrumenten.
- 3 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om gendersensitieve opvangprocedures en ondersteuningsdiensten voor asielzoekers op te zetten alsmede genderrichtlijnen en gendersensitieve asielprocedures, met inbegrip van de vaststelling van de vluchtelingenstatus en verzoeken om internationale bescherming.

Artikel 61

Non-refoulement

- 1 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat het beginsel van non-refoulement wordt geëerbiedigd in overeenstemming met bestaande verplichtingen uit hoofde van het internationale recht.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers van geweld tegen vrouwen die bescherming nodig hebben ongeacht hun verblijfstitel of woonplaats onder geen enkele omstandigheid worden teruggezonden naar een land waar hun leven gevaar zou lopen of waar zij onderworpen zouden kunnen worden aan marteling of een onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing.

HOOFDSTUK VIII INTERNATIONALE SAMENWERKING

Artikel 62

Algemene beginselen

- 1 De partijen werken, overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag en door toepassing van relevante toepasselijke internationale en regionale instrumenten voor samenwerking in civielrechtelijke en strafrechtelijke zaken, regelingen die zijn overeengekomen op basis van uniforme of wederkerige wetgeving en hun nationale recht, in zo ruim mogelijke mate met elkaar samen ten behoeve van:

- a de voorkoming, bestrijding en vervolging van alle vormen van geweld die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag;
 - b de bescherming van en hulpverlening aan slachtoffers;
 - c onderzoek of procedures met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten;
 - d de tenuitvoerlegging van relevante civielrechtelijke en strafrechtelijke vonnissen van de gerechtelijke autoriteiten van de partijen, met inbegrip van beschermingsbevelen.
- 2 De partijen nemen de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat slachtoffers van de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten gepleegd op het grondgebied van een partij anders dan de partij op het grondgebied waarvan zij wonen, aangifte kunnen doen bij de bevoegde autoriteiten van de staat waarin zij wonen.
 - 3 Indien een partij die wederzijdse rechtshulp in strafzaken, uitlevering of de tenuitvoerlegging van door een andere partij uitgesproken civielrechtelijke of strafrechtelijke vonnissen afhankelijk maakt van het bestaan van een verdrag, een verzoek om deze samenwerking in rechtszaken ontvangt van een partij waarmee zij een dergelijk verdrag niet heeft gesloten, kan zij dit Verdrag beschouwen als de juridische grondslag voor wederzijdse rechtshulp in strafzaken, uitlevering of de tenuitvoerlegging van door een andere partij uitgesproken civielrechtelijke of strafrechtelijke vonnissen met betrekking tot de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten.
 - 4 De partijen trachten waar passend de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te integreren in programma's voor ontwikkelingssamenwerking ten behoeve van derde staten, onder meer door het sluiten van bilaterale en multilaterale verdragen met derde staten teneinde de bescherming van slachtoffers in overeenstemming met artikel 18, vijfde lid, te vergemakkelijken.

Artikel 63

Maatregelen ten behoeve van personen die gevaar lopen

Indien een partij op grond van de haar beschikbare informatie gegronde redenen heeft om aan te nemen dat een persoon op het grondgebied van een andere partij direct gevaar loopt het slachtoffer te worden van een van de daden van geweld bedoeld in de artikelen 36, 37, 38 en 39 van dit Verdrag, wordt de partij die over deze informatie beschikt aangemoedigd deze onverwijld door te zenden naar de laatstgenoemde teneinde te waarborgen dat alle relevante beschermende maatregelen worden genomen. Indien van toepassing omvat deze informatie gegevens over bestaande beschermingsvoorzieningen ten behoeve van de persoon die gevaar loopt.

Artikel 64

Informatie

- 1 De aangezochte partij licht de verzoekende partij onverwijld in over het eindresultaat van de krachtens dit hoofdstuk ondernomen actie. De aangezochte partij licht de verzoekende partij eveneens onverwijld in over omstandigheden die de uitvoering van de beoogde maatregelen onmogelijk maken of deze aanzienlijk dreigen te vertragen.
- 2 Een partij kan, binnen de grenzen van haar nationale recht en zonder voorafgaand verzoek, informatie die in het kader van haar eigen onderzoek is verkregen aan een andere partij

verstrekken wanneer zij van oordeel is dat het verstrekken van dergelijke informatie de ontvangende partij kan helpen bij het voorkomen van de overeenkomstig dit Verdrag strafbaar gestelde feiten of bij het instellen of uitvoeren van onderzoeken of strafvervolgingen ter zake van dergelijke strafbare feiten, of kan leiden tot een verzoek om samenwerking van deze partij in de zin van dit hoofdstuk.

- 3 Een partij die in overeenstemming met het tweede lid informatie ontvangt, verstrekt deze aan haar bevoegde autoriteiten zodat indien dit passend wordt geacht een procedure kan worden ingesteld of de informatie in aanmerking kan worden genomen in civielrechtelijke of strafrechtelijke procedures.

Artikel 65

Bescherming van persoonsgegevens

Persoonsgegevens worden opgeslagen en gebruikt in overeenstemming met de verplichtingen van de partijen uit hoofde van het Verdrag tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens (ETS nr. 108).

Hoofdstuk IX

Toezichtsmechanisme

Artikel 66

Groep van deskundigen inzake actie tegen geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld

- 1 De Groep van deskundigen inzake actie tegen geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld (hierna te noemen „GREVIO”) houdt toezicht op de uitvoering van dit Verdrag door de partijen.
- 2 GREVIO bestaat uit ten minste 10 en ten hoogste 15 leden, rekening houdend met het evenwicht tussen mannen en vrouwen en de geografische spreiding, alsmede met multidisciplinaire deskundigheid. Haar leden worden, voor een termijn van vier jaar die eenmaal kan worden verlengd, gekozen door het Comité van de Partijen uit door de partijen voorgestelde kandidaten die zijn gekozen uit onderdanen van de partijen.
- 3 De eerste verkiezing van 10 leden geschiedt binnen een jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag. De verkiezing van vijf aanvullende leden geschiedt na de 25e bekrachtiging of toetreding.
- 4 De verkiezing van de leden van GREVIO is op de volgende beginselen gebaseerd:
 - a zij worden volgens een transparante procedure gekozen uit personen van onbesproken gedrag, die bekend staan om hun bewezen competentie op het gebied van de mensenrechten, gendergelijkheid, geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld of de hulp aan en bescherming van slachtoffers, of die aantoonbare beroepservaring hebben op de door dit Verdrag bestreken gebieden;
 - b in GREVIO mogen geen twee onderdanen van dezelfde staat zitting nemen;
 - c zij dienen de voornaamste rechtsstelsels te vertegenwoordigen;
 - d zij dienen de relevante actoren en instanties op het gebied van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld te vertegenwoordigen;

- e zij nemen op persoonlijke titel zitting, zijn onafhankelijk en onpartijdig bij de uitvoering van hun taken en zijn beschikbaar om hun taken op doeltreffende wijze uit te voeren.
- 5 De procedure voor de verkiezing van de leden van GREVIO wordt binnen zes maanden na de inwerkingtreding van dit Verdrag vastgesteld door het Comité van Ministers van de Raad van Europa na raadpleging en verkrijging van unanieme instemming van de partijen.
- 6 GREVIO stelt haar eigen reglement van orde vast.
- 7 De leden van GREVIO en andere leden van delegaties die de bezoeken aan landen omschreven in artikel 68, negende en veertiende lid, afleggen, genieten de voorrechten en immuniteiten vastgelegd in de bijlage bij dit Verdrag.

Artikel 67
Comité van de Partijen

- 1 Het Comité van de Partijen is samengesteld uit vertegenwoordigers van de partijen bij het Verdrag.
- 2 Het Comité van de Partijen wordt bijeengeroepen door de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. Zijn eerste vergadering vindt plaats binnen een jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag teneinde de leden van GREVIO te kiezen. Daarna komt het bijeen telkens wanneer een derde van de partijen, de Voorzitter van het Comité van de Partijen of de Secretaris-Generaal daarom verzoeken.
- 3 Het Comité van de Partijen stelt zijn eigen reglement van orde vast.

Artikel 68
Procedure

- 1 De partijen dienen bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa een rapport gebaseerd op een door GREVIO opgestelde vragenlijst in over de wetgevende en andere maatregelen ter uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag dat zal worden bestudeerd door GREVIO.
- 2 GREVIO bestudeert het in overeenstemming met het eerste lid ingediende rapport tezamen met vertegenwoordigers van de betrokken partij.
- 3 De daaropvolgende evaluatieprocedures worden opgedeeld in rondes waarvan de duur wordt vastgesteld door GREVIO. Aan het begin van iedere ronde selecteert GREVIO de specifieke bepalingen waarop de evaluatieprocedure wordt gebaseerd en doet zij een vragenlijst uitgaan.
- 4 GREVIO bepaalt de passende maatregelen voor de uitvoering van deze toezichtsprocedure. GREVIO kan voor elke evaluatieronde een vragenlijst aannemen, die als basis kan dienen voor de evaluatie van de uitvoering door de partijen. Deze vragenlijst wordt aan alle partijen verzonden. De partijen beantwoorden deze vragenlijst alsmede elk ander verzoek om informatie van GREVIO.
- 5 GREVIO kan informatie over de uitvoering van het Verdrag ontvangen van non-gouvernementele organisaties en uit het maatschappelijk middenveld alsmede van nationale instellingen voor de bescherming van de mensenrechten.

- 6 GREVIO houdt naar behoren rekening met de bestaande informatie die beschikbaar is via andere regionale en internationale instrumenten en organen op terreinen die vallen onder de reikwijdte van dit Verdrag.
- 7 Bij het aannemen van vragenlijsten voor de afzonderlijke evaluatierondes, houdt GREVIO naar behoren rekening met de bij de partijen reeds verzamelde gegevens en het reeds verrichte onderzoek bedoeld in artikel 11 van dit Verdrag.
- 8 GREVIO kan over de uitvoering van het Verdrag informatie ontvangen van de Commissaris voor de Rechten van de Mens van de Raad van Europa, van de Parlementaire Vergadering en de relevante gespecialiseerde organen van de Raad van Europa alsmede van andere uit hoofde van internationale instrumenten opgerichte organen. Bij deze organen ingediende klachten en de uitkomst daarvan worden aan GREVIO ter beschikking gesteld.
- 9 GREVIO kan aanvullend landenbezoeken organiseren, in samenwerking met de nationale autoriteiten en met hulp van onafhankelijke nationale deskundigen, indien de ontvangen informatie ontoereikend is of in de gevallen voorzien in het veertiende lid. Tijdens deze bezoeken kan GREVIO worden bijgestaan door specialisten op specifieke gebieden.
- 10 GREVIO stelt een conceptrapport op met haar analyse van de uitvoering van de bepalingen waarop de evaluatie is gebaseerd, alsmede haar suggesties en voorstellen voor de wijze waarop de desbetreffende partij de gesignaleerde problemen kan aanpakken. Het conceptrapport wordt voor commentaar verzonden naar de partij die het voorwerp is van de evaluatie. GREVIO neemt haar commentaar in aanmerking bij de vaststelling van haar rapport.
- 11 Op grond van alle ontvangen informatie en het commentaar van de partijen neemt GREVIO haar rapport en conclusies aan betreffende de maatregelen die door de desbetreffende partij zijn genomen tot uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag. Dit rapport en de conclusies worden naar de desbetreffende partij en het Comité van de Partijen gezonden. Het rapport en de conclusies van GREVIO worden vanaf het aannemen ervan openbaar gemaakt, tezamen met het eventuele commentaar van de desbetreffende partij.
- 12 Onverminderd de procedure omschreven in het eerste tot en met het achtste lid, kan het Comité van de Partijen, op basis van het rapport en de conclusies van GREVIO, aan deze partij gerichte aanbevelingen aannemen a) betreffende de maatregelen die genomen moeten worden om de conclusies van GREVIO uit te voeren, en indien nodig met vaststelling van een datum waarop informatie over de uitvoering daarvan moet worden ingediend, en b) gericht op het bevorderen van samenwerking met die partij ten behoeve van de goede uitvoering van dit Verdrag.
- 13 Indien GREVIO betrouwbare informatie ontvangt die duidt op problemen die de onmiddellijke aandacht vergen teneinde ernstige schendingen van het Verdrag te voorkomen of de schaal of de frequentie ervan te beperken, kan zij met spoed verzoeken om een speciaal rapport over de maatregelen die zijn getroffen om ernstige, massale of hardnekkige patronen van geweld tegen vrouwen te voorkomen.
- 14 Rekening houdend met de informatie die door de desbetreffende partij is verstrekt alsmede met andere betrouwbare informatie waarover zij beschikt, kan GREVIO een of meer van haar leden aanwijzen om een onderzoek uit te voeren en spoedig verslag uit te brengen aan GREVIO. Indien daartoe gerechtigden met instemming van de partij, kan het onderzoek een bezoek aan haar grondgebied omvatten.
- 15 Na bestudering van de uitkomsten van het onderzoek bedoeld in het veertiende lid doet GREVIO deze, tezamen met eventuele commentaren en aanbevelingen, toekomen aan de

desbetreffende partij en, indien passend, aan het Comité van de Partijen en het Comité van Ministers van de Raad van Europa.

Artikel 69
Algemene aanbevelingen

GREVIO kan indien passend algemene aanbevelingen aannemen voor de uitvoering van dit Verdrag.

Artikel 70
Betrokkenheid van parlementen bij toezicht

- 1 De nationale parlementen worden uitgenodigd deel te nemen aan het toezicht op de maatregelen ter uitvoering van dit Verdrag.
- 2 De partijen overleggen de rapporten van GREVIO aan hun nationale parlementen.
- 3 De Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa wordt uitgenodigd zich regelmatig op de hoogte te stellen van de uitvoering van dit Verdrag.

HOOFDSTUK X
VERHOUDING TOT ANDERE INTERNATIONALE INSTRUMENTEN

Artikel 71
Verhouding tot andere internationale instrumenten

- 1 Dit Verdrag laat de verplichtingen onverlet die voortvloeien uit andere internationale instrumenten waarbij de partijen bij dit Verdrag partij zijn of zullen worden en die bepalingen bevatten over aangelegenheden waarop dit Verdrag van toepassing is.
- 2 De partijen bij dit Verdrag kunnen met elkaar bilaterale of multilaterale verdragen sluiten inzake de aangelegenheden die in dit Verdrag worden behandeld teneinde de bepalingen van dit Verdrag aan te vullen of aan te scherpen of de toepassing van de erin vervatte beginselen te faciliteren.

HOOFDSTUK XI
WIJZIGINGEN VAN HET VERDRAG

Artikel 72
Wijzigingen

- 1 Elk voorstel tot wijziging van dit Verdrag dat door een partij wordt ingediend, wordt medegedeeld aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa en door haar of hem toegezonden aan de lidstaten van de Raad van Europa, elke ondertekenaar, elke partij, de Europese Unie, elke staat die overeenkomstig de bepalingen van artikel 75 is uitgenodigd dit Verdrag te ondertekenen en aan elke staat die overeenkomstig de bepalingen van artikel 76 is uitgenodigd tot dit Verdrag toe te treden.
- 2 Het Comité van Ministers van de Raad van Europa bestudeert voorgestelde wijzigingen en kan deze na overleg met de partijen bij dit Verdrag die geen lid zijn van de Raad van Europa, aannemen met de meerderheid voorzien in artikel 20, onderdeel d, van het Statuut van de Raad van Europa.
- 3 De tekst van elke door het Comité van Ministers overeenkomstig het tweede lid aangenomen wijziging, wordt aan de partijen ter aanvaarding toegezonden.

- 4 Elke overeenkomstig het tweede lid aangenomen wijziging treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van een maand na de datum waarop alle partijen de Secretaris-Generaal hebben medegedeeld dat zij haar hebben aanvaard.

HOOFDSTUK XII SLOTBEPALINGEN

Artikel 73 *Gevolgen van dit Verdrag*

De bepalingen van dit Verdrag doen geen afbreuk aan de bepalingen van nationale wetten en bindende internationale instrumenten die reeds van kracht zijn of van kracht zullen worden en krachtens welke gunstiger rechten op het gebied van voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld aan personen zijn of zouden worden toegekend.

Artikel 74 *Geschillenregeling*

- 1 De partijen bij een geschil dat kan ontstaan inzake de toepassing of uitlegging van de bepalingen van dit Verdrag trachten het in de eerste plaats te beslechten door middel van onderhandelingen, bemiddeling, arbitrage of op een andere onderling overeen te komen vreedzame wijze.
- 2 Het Comité van Ministers van de Raad van Europa kan procedures voor geschillenregeling vaststellen die beschikbaar zijn voor partijen bij een geschil indien zij daarmee instemmen.

Artikel 75 *Ondertekening en inwerkingtreding*

- 1 Dit Verdrag staat open voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa, door niet-lidstaten die hebben deelgenomen aan de opstelling hiervan en door de Europese Unie.
- 2 Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.
- 3 Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop 10 ondertekenaars, waaronder ten minste acht lidstaten van de Raad van Europa, overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid hun instemming door het Verdrag te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht.
- 4 Ten aanzien van iedere in het eerste lid bedoelde staat of de Europese Unie, die daarna zijn of haar instemming door dit Verdrag te worden gebonden tot uitdrukking brengt, treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel 76 *Toetreding tot het Verdrag*

- 1 Na de inwerkingtreding van dit Verdrag kan het Comité van Ministers van de Raad van Europa, na raadpleging en verkrijging van unanieme instemming van de partijen bij dit Verdrag, elke staat die geen lid is van de Raad van Europa en die niet heeft deelgenomen

aan de opstelling van het Verdrag, uitnodigen tot dit Verdrag toe te treden, door een door de meerderheid als voorzien in artikel 20, onderdeel d, van het Statuut van de Raad van Europa genomen besluit en door de unanieme stemming door de vertegenwoordigers van de partijen die recht hebben op een zetel in het Comité van Ministers.

- 2 Ten aanzien van elke toetredende staat treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 77 *Territoriale toepassing*

- 1 Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van ondertekening of bij de nederlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, het grondgebied of de grondgebieden waarop dit Verdrag van toepassing is nader aanduiden.
- 2 Elke partij kan op een later tijdstip door middel van een verklaring gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa de toepassing van dit Verdrag uitbreiden tot ieder ander grondgebied dat in de verklaring wordt genoemd en voor de internationale betrekkingen waarvan zij verantwoordelijk is of namens welk grondgebied zij bevoegd is verbintenissen aan te gaan. Ten aanzien van een dergelijk grondgebied treedt het Verdrag in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van die verklaring door de Secretaris-Generaal.
- 3 Elke krachtens de twee voorgaande leden gedane verklaring kan, met betrekking tot elk in die verklaring nader aangeduid grondgebied, worden ingetrokken door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte kennisgeving. De intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van die kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

Artikel 78 *Voorbehouden*

- 1 Ten aanzien van de bepalingen van dit Verdrag kunnen geen voorbehouden worden gemaakt, met uitzondering van de voorbehouden voorzien in het tweede en derde lid.
- 2 Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van ondertekening of bij de nederlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, door middel van een verklaring gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, verklaren dat hij of zij zich het recht voorbehoudt de volgende bepalingen niet toe te passen of slechts in specifieke gevallen of omstandigheden toe te passen:
 - artikel 30, tweede lid;
 - artikel 44, eerste lid, onderdeel e, derde en vierde lid;
 - artikel 55, eerste lid, wat betreft artikel 35 ter zake van lichte strafbare feiten;
 - artikel 58 wat betreft de artikelen 37, 38 en 39;
 - artikel 59.

- 3 Elke staat of de Europese Unie kan, op het tijdstip van ondertekening of bij de nederlegging van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, door middel van een verklaring gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, verklaren dat hij of zij zich het recht voorbehoudt voor de gedragingen bedoeld in de artikelen 33 en 34 te voorzien in niet-strafrechtelijke sancties in plaats van strafrechtelijke sancties.
- 4 Elke partij kan een voorbehoud geheel of gedeeltelijk intrekken door middel van een verklaring gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. Een dergelijke verklaring wordt van kracht met ingang van de datum van ontvangst door de Secretaris-Generaal.

Artikel 79

Geldigheid en herziening van voorbehouden

- 1 De in artikel 78, tweede en derde lid, bedoelde voorbehouden zijn vijf jaar geldig, gerekend vanaf de dag van de inwerkingtreding van dit Verdrag ten aanzien van de betrokken partij. Dergelijke voorbehouden kunnen evenwel worden verlengd met tijdvakken van dezelfde duur.
- 2 Achttien maanden voor de datum van het verstrijken van het voorbehoud stelt de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa de betrokken partij in kennis van dat verstrijken. Uiterlijk drie maanden voor het verstrijken stelt de partij de Secretaris-Generaal in kennis van het handhaven, het wijzigen of het intrekken van haar voorbehoud. Bij gebreke van een kennisgeving van de betrokken partij deelt de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa die partij mede dat haar voorbehoud geacht wordt automatisch te zijn verlengd voor een tijdvak van zes maanden. Indien de betrokken partij voor het verstrijken van dat tijdvak geen kennisgeving doet van haar voornemen het voorbehoud te handhaven of te wijzigen, vervalt het voorbehoud.
- 3 Indien een partij in overeenstemming met artikel 78, tweede en derde lid, een voorbehoud maakt, stelt zij GREVIO alvorens het te verlengen of op verzoek in kennis van de redenen die de voortzetting rechtvaardigen.

Artikel 80

Opzegging

- 1 Elke partij kan dit Verdrag te allen tijde opzeggen door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.
- 2 Deze opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

Artikel 81

Kennisgeving

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa stelt de lidstaten van de Raad van Europa, de niet-lidstaten die hebben deelgenomen aan de opstelling van dit Verdrag alsmede elke ondertekenaar, elke partij, de Europese Unie en elke staat die is uitgenodigd tot dit Verdrag toe te treden, in kennis van:

- a elke ondertekening;
- b de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c elke datum van inwerkingtreding van dit Verdrag in overeenstemming met de artikelen 75 en 76;
- d elke wijziging die overeenkomstig artikel 72 is aangenomen en de datum waarop een dergelijke wijziging in werking treedt;
- e elk voorbehoud en elke intrekking van voorbehouden gemaakt ingevolge artikel 78;
- f elke opzegging uit hoofde van de bepalingen van artikel 80;
- g elke andere akte, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Verdrag.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Istanbul op 11 mei 2011, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar dat wordt nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet een gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke lidstaat van de Raad van Europa, aan de niet-lidstaten die hebben deelgenomen aan de opstelling van dit Verdrag, aan de Europese Unie en aan elke staat die is uitgenodigd tot dit Verdrag toe te treden.

Bijlage
Voorrechten en immuniteiten (artikel 66)

- 1 Deze bijlage is van toepassing op de leden van GREVIO genoemd in artikel 66 van het Verdrag alsmede op andere leden van de delegaties die landenbezoeken afleggen. Voor de toepassing van deze bijlage omvat de uitdrukking „andere leden van de delegaties die landenbezoeken afleggen” mede de onafhankelijke nationale deskundigen en de specialisten genoemd in artikel 68, negende lid, van het Verdrag, medewerkers van de Raad van Europa en tolken in dienst van de Raad van Europa die GREVIO vergezellen tijdens de landenbezoeken.
- 2 De leden van GREVIO en de andere leden van de delegaties die landenbezoeken afleggen genieten bij de uitoefening van hun functie ter zake van de voorbereiding en het afleggen van landenbezoeken, alsmede bij de follow-up daarvan en de reizen in verband met deze functie, de volgende voorrechten en immuniteiten:
 - a immuniteit van arrestatie of detentie en van inbeslagname van hun persoonlijke bagage en immuniteit van rechtsvervolging met betrekking tot alle door hen in hun officiële hoedanigheid gesproken of geschreven woorden en verrichte handelingen;
 - b immuniteit van enige vrijheidsbeperking bij het verlaten van en de terugkeer naar het land waar zij wonen en bij het binnenkomen en verlaten van het land waar zij hun functie uitoefenen en van vreemdelingenregistratie in het land dat zij bezoeken of dat zij passeren bij de uitoefening van hun functie.
- 3 Tijdens reizen ondernomen bij de uitvoering van hun taken worden leden van GREVIO en de andere leden van de delegaties die landenbezoeken afleggen in het kader van douane- en deviezencontroles dezelfde faciliteiten toegekend die worden toegekend aan vertegenwoordigers van buitenlandse regeringen met tijdelijke officiële taken.
- 4 De documenten ter zake van de evaluatie van de uitvoering van het Verdrag verricht door leden van GREVIO en andere leden van de delegaties die landenbezoeken afleggen zijn onschendbaar indien zij activiteiten van GREVIO betreffen. De officiële correspondentie van GREVIO of de officiële communicatie van leden van GREVIO en andere leden van de delegaties die landenbezoeken afleggen wordt niet geblokkeerd of onderworpen aan censuur.
- 5 Teneinde de volledige vrijheid van meningsuiting en de volledige onafhankelijkheid bij de uitoefening van hun taken te waarborgen voor de leden van GREVIO en andere leden van de delegaties die landenbezoeken afleggen, wordt hun blijvende immuniteit van rechtsvervolging toegekend met betrekking tot alle door hen in hun officiële hoedanigheid gesproken of geschreven woorden en verrichte handelingen, ook wanneer de desbetreffende personen niet langer betrokken zijn bij de uitvoering van deze taken.
- 6 De voorrechten en immuniteiten worden de personen genoemd in het eerste lid van deze bijlage toegekend ter waarborging van de onafhankelijke uitoefening van hun functie ten behoeve van GREVIO en niet voor persoonlijke belangen. De immuniteiten van de personen genoemd in het eerste lid van deze bijlage kunnen worden opgeheven door de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa in elk geval waarin deze immuniteit naar zijn of haar mening de rechtsgang zou belemmeren en indien dat kan geschieden zonder de belangen van GREVIO te schaden.



Série des Traités du Conseil de l'Europe - n° 210

Convention du Conseil de l'Europe
sur la prévention et la lutte
contre la violence à l'égard des femmes
et la violence domestique

Istanbul, 11.V.2011

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les autres signataires de la présente Convention,

Rappelant la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (STE n° 5, 1950) et ses Protocoles, la Charte sociale européenne (STE n° 35, 1961, révisée en 1996, STE n° 163), la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains (STCE n° 197, 2005) et la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (STCE n° 201, 2007);

Rappelant les recommandations suivantes du Comité des Ministres aux Etats membres du Conseil de l'Europe : la Recommandation Rec(2002)5 sur la protection des femmes contre la violence, la Recommandation CM/Rec(2007)17 sur les normes et mécanismes d'égalité entre les femmes et les hommes, la Recommandation CM/Rec(2010)10 sur le rôle des femmes et des hommes dans la prévention et la résolution des conflits et la consolidation de la paix, et les autres recommandations pertinentes;

Tenant compte du volume croissant de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme qui établit des normes importantes en matière de violence à l'égard des femmes;

Ayant à l'esprit le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (1966), le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (1966), la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (« CEDEF », 1979) et son Protocole facultatif (1999) ainsi que la Recommandation générale n° 19 du Comité de la CEDEF sur la violence à l'égard des femmes, la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (1989) et ses Protocoles facultatifs (2000) et la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (2006);

Ayant à l'esprit le Statut de Rome de la Cour pénale internationale (2002);

Rappelant les principes de base du droit humanitaire international, et en particulier la Convention (IV) de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre (1949) et ses Protocoles additionnels I et II (1977);

Condamnant toutes les formes de violence à l'égard des femmes et de violence domestique;

Reconnaissant que la réalisation *de jure* et *de facto* de l'égalité entre les femmes et les hommes est un élément clé dans la prévention de la violence à l'égard des femmes;

Reconnaissant que la violence à l'égard des femmes est une manifestation des rapports de force historiquement inégaux entre les femmes et les hommes ayant conduit à la domination et à la discrimination des femmes par les hommes, privant ainsi les femmes de leur pleine émancipation;

Reconnaissant que la nature structurelle de la violence à l'égard des femmes est fondée sur le genre, et que la violence à l'égard des femmes est un des mécanismes sociaux cruciaux par lesquels les femmes sont maintenues dans une position de subordination par rapport aux hommes;

Reconnaissant avec une profonde préoccupation que les femmes et les filles sont souvent exposées à des formes graves de violence telles que la violence domestique, le harcèlement sexuel, le viol, le mariage forcé, les crimes commis au nom du prétendu « honneur » et les mutilations génitales, lesquelles constituent une violation grave des droits humains des femmes et des filles et un obstacle majeur à la réalisation de l'égalité entre les femmes et les hommes;

Reconnaissant les violations constantes des droits de l'homme en situation de conflits armés affectant la population civile, et en particulier les femmes, sous la forme de viols et de violences sexuelles généralisés ou systématiques et la potentialité d'une augmentation de la violence fondée sur le genre aussi bien pendant qu'après les conflits;

Reconnaissant que les femmes et les filles sont exposées à un risque plus élevé de violence fondée sur le genre que ne le sont les hommes;

Reconnaissant que la violence domestique affecte les femmes de manière disproportionnée et que les hommes peuvent également être victimes de violence domestique;

Reconnaissant que les enfants sont des victimes de la violence domestique, y compris en tant que témoins de violence au sein de la famille;

Aspirant à créer une Europe libre de violence à l'égard des femmes et de violence domestique,

Sont convenus de ce qui suit :

Chapitre I – Buts, définitions, égalité et non-discrimination, obligations générales

Article 1 – Buts de la Convention

- 1 La présente Convention a pour buts :
 - a de protéger les femmes contre toutes les formes de violence, et de prévenir, poursuivre et éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;
 - b de contribuer à éliminer toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et de promouvoir l'égalité réelle entre les femmes et les hommes, y compris par l'autonomisation des femmes;
 - c de concevoir un cadre global, des politiques et des mesures de protection et d'assistance pour toutes les victimes de violence à l'égard des femmes et de violence domestique;
 - d de promouvoir la coopération internationale en vue d'éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;

- e de soutenir et d'assister les organisations et services répressifs pour coopérer de manière effective afin d'adopter une approche intégrée visant à éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.
- 2 Afin d'assurer une mise en œuvre effective de ses dispositions par les Parties, la présente Convention établit un mécanisme de suivi spécifique.

Article 2 – Champ d'application de la Convention

- 1 La présente Convention s'applique à toutes les formes de violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique, qui affecte les femmes de manière disproportionnée.
- 2 Les Parties sont encouragées à appliquer la présente Convention à toutes les victimes de violence domestique. Les Parties portent une attention particulière aux femmes victimes de violence fondée sur le genre dans la mise en œuvre des dispositions de la présente Convention.
- 3 La présente Convention s'applique en temps de paix et en situation de conflit armé.

Article 3 – Définitions

Aux fins de la présente Convention :

- a le terme « violence à l'égard des femmes » doit être compris comme une violation des droits de l'homme et une forme de discrimination à l'égard des femmes, et désigne tous les actes de violence fondés sur le genre qui entraînent, ou sont susceptibles d'entraîner pour les femmes, des dommages ou souffrances de nature physique, sexuelle, psychologique ou économique, y compris la menace de se livrer à de tels actes, la contrainte ou la privation arbitraire de liberté, que ce soit dans la vie publique ou privée;
- b le terme « violence domestique » désigne tous les actes de violence physique, sexuelle, psychologique ou économique qui surviennent au sein de la famille ou du foyer ou entre des anciens ou actuels conjoints ou partenaires, indépendamment du fait que l'auteur de l'infraction partage ou a partagé le même domicile que la victime;
- c le terme « genre » désigne les rôles, les comportements, les activités et les attributions socialement construits, qu'une société donnée considère comme appropriés pour les femmes et les hommes;
- d le terme « violence à l'égard des femmes fondée sur le genre » désigne toute violence faite à l'égard d'une femme parce qu'elle est une femme ou affectant les femmes de manière disproportionnée;
- e le terme « victime » désigne toute personne physique qui est soumise aux comportements spécifiés aux points a et b;
- f le terme « femme » inclut les filles de moins de 18 ans.

Article 4 – Droits fondamentaux, égalité et non-discrimination

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour promouvoir et protéger le droit de chacun, en particulier des femmes, de vivre à l'abri de la violence aussi bien dans la sphère publique que dans la sphère privée.
- 2 Les Parties condamnent toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et prennent, sans retard, les mesures législatives et autres nécessaires pour la prévenir, en particulier :
 - en inscrivant dans leurs constitutions nationales ou toute autre disposition législative appropriée, le principe de l'égalité entre les femmes et les hommes, et en assurant l'application effective dudit principe;
 - en interdisant la discrimination à l'égard des femmes, y compris le cas échéant par le recours à des sanctions;
 - en abrogeant toutes les lois et pratiques qui discriminent les femmes.
- 3 La mise en œuvre des dispositions de la présente Convention par les Parties, en particulier les mesures visant à protéger les droits des victimes, doit être assurée sans discrimination aucune, fondée notamment sur le sexe, le genre, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'âge, l'état de santé, le handicap, le statut marital, le statut de migrant ou de réfugié, ou toute autre situation.
- 4 Les mesures spécifiques qui sont nécessaires pour prévenir et protéger les femmes contre la violence fondée sur le genre ne sont pas considérées comme discriminatoires en vertu de la présente Convention.

Article 5 – Obligations de l'Etat et diligence voulue

- 1 Les Parties s'abstiennent de commettre tout acte de violence à l'égard des femmes et s'assurent que les autorités, les fonctionnaires, les agents et les institutions étatiques, ainsi que les autres acteurs qui agissent au nom de l'Etat se comportent conformément à cette obligation.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour agir avec la diligence voulue afin de prévenir, enquêter sur, punir, et accorder une réparation pour les actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention commis par des acteurs non étatiques.

Article 6 – Politiques sensibles au genre

Les Parties s'engagent à inclure une perspective de genre dans la mise en œuvre et l'évaluation de l'impact des dispositions de la présente Convention et à promouvoir et mettre en œuvre de manière effective des politiques d'égalité entre les femmes et les hommes, et d'autonomisation des femmes.

Chapitre II – Politiques intégrées et collecte des données

Article 7 – Politiques globales et coordonnées

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour adopter et mettre en œuvre des politiques nationales effectives, globales et coordonnées, incluant toutes les mesures pertinentes pour prévenir et combattre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, et offrir une réponse globale à la violence à l'égard des femmes.
- 2 Les Parties veillent à ce que les politiques mentionnées au paragraphe 1 placent les droits de la victime au centre de toutes les mesures et soient mises en œuvre par le biais d'une coopération effective entre toutes les agences, institutions et organisations pertinentes.
- 3 Les mesures prises conformément au présent article doivent impliquer, le cas échéant, tous les acteurs pertinents tels que les agences gouvernementales, les parlements et les autorités nationales, régionales et locales, les institutions nationales des droits de l'homme et les organisations de la société civile.

Article 8 – Ressources financières

Les Parties allouent des ressources financières et humaines appropriées pour la mise en œuvre adéquate des politiques intégrées, mesures et programmes visant à prévenir et combattre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, y compris ceux réalisés par les organisations non gouvernementales et la société civile.

Article 9 – Organisations non gouvernementales et société civile

Les Parties reconnaissent, encouragent et soutiennent, à tous les niveaux, le travail des organisations non gouvernementales pertinentes et de la société civile qui sont actives dans la lutte contre la violence à l'égard des femmes et établissent une coopération effective avec ces organisations.

Article 10 – Organe de coordination

- 1 Les Parties désignent ou établissent un ou plusieurs organes officiels responsables pour la coordination, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation des politiques et des mesures prises afin de prévenir et combattre toutes les formes de violence couvertes par la présente Convention. Ces organes coordonnent la collecte des données mentionnées à l'article 11, analysent et en diffusent les résultats.
- 2 Les Parties veillent à ce que les organes désignés ou établis conformément au présent article reçoivent des informations de nature générale portant sur les mesures prises conformément au chapitre VIII.
- 3 Les Parties veillent à ce que les organes désignés ou établis conformément au présent article aient la capacité de communiquer directement et d'encourager des relations avec leurs homologues dans les autres Parties.

Article 11 – Collecte des données et recherche

- 1 Aux fins de la mise en œuvre de la présente Convention, les Parties s'engagent :
 - a à collecter les données statistiques désagrégées pertinentes, à intervalle régulier, sur les affaires relatives à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention;
 - b à soutenir la recherche dans les domaines relatifs à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, afin d'étudier leurs causes profondes et leurs effets, leur fréquence et les taux de condamnation, ainsi que l'efficacité des mesures prises pour mettre en œuvre la présente Convention.
- 2 Les Parties s'efforcent d'effectuer des enquêtes basées sur la population, à intervalle régulier, afin d'évaluer l'étendue et les tendances de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.
- 3 Les Parties fournissent les informations collectées conformément au présent article au groupe d'experts, mentionné à l'article 66 de la présente Convention, afin de stimuler la coopération internationale et de permettre une comparaison internationale.
- 4 Les Parties veillent à ce que les informations collectées conformément au présent article soient mises à la disposition du public.

Chapitre III – Prévention

Article 12 – Obligations générales

- 1 Les Parties prennent les mesures nécessaires pour promouvoir les changements dans les modes de comportement socioculturels des femmes et des hommes en vue d'éradiquer les préjugés, les coutumes, les traditions et toute autre pratique fondés sur l'idée de l'infériorité des femmes ou sur un rôle stéréotypé des femmes et des hommes.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires afin de prévenir toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention par toute personne physique ou morale.
- 3 Toutes les mesures prises conformément au présent chapitre tiennent compte et traitent des besoins spécifiques des personnes rendues vulnérables du fait de circonstances particulières, et placent les droits de l'homme de toutes les victimes en leur centre.
- 4 Les Parties prennent les mesures nécessaires afin d'encourager tous les membres de la société, en particulier les hommes et les garçons, à contribuer activement à la prévention de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.
- 5 Les Parties veillent à ce que la culture, la coutume, la religion, la tradition ou le prétendu « honneur » ne soient pas considérés comme justifiant des actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention.

- 6 Les Parties prennent les mesures nécessaires pour promouvoir des programmes et des activités visant l'autonomisation des femmes.

Article 13 – Sensibilisation

- 1 Les Parties promeuvent ou conduisent, régulièrement et à tous les niveaux, des campagnes ou des programmes de sensibilisation y compris en coopération avec les institutions nationales des droits de l'homme et les organes compétents en matière d'égalité, la société civile et les organisations non gouvernementales, notamment les organisations de femmes, le cas échéant, pour accroître la prise de conscience et la compréhension par le grand public des différentes manifestations de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention et leurs conséquences sur les enfants, et de la nécessité de les prévenir.
- 2 Les Parties assurent une large diffusion parmi le grand public d'informations sur les mesures disponibles pour prévenir les actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention.

Article 14 – Education

- 1 Les Parties entreprennent, le cas échéant, les actions nécessaires pour inclure dans les programmes d'étude officiels et à tous les niveaux d'enseignement du matériel d'enseignement sur des sujets tels que l'égalité entre les femmes et les hommes, les rôles non stéréotypés des genres, le respect mutuel, la résolution non violente des conflits dans les relations interpersonnelles, la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre, et le droit à l'intégrité personnelle, adapté au stade de développement des apprenants.
- 2 Les Parties entreprennent les actions nécessaires pour promouvoir les principes mentionnés au paragraphe 1 dans les structures éducatives informelles ainsi que dans les structures sportives, culturelles et de loisirs, et les médias.

Article 15 – Formation des professionnels

- 1 Les Parties dispensent ou renforcent la formation adéquate des professionnels pertinents ayant affaire aux victimes ou aux auteurs de tous les actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention, sur la prévention et la détection de cette violence, l'égalité entre les femmes et les hommes, les besoins et les droits des victimes, ainsi que sur la manière de prévenir la victimisation secondaire.
- 2 Les Parties encouragent l'inclusion dans la formation mentionnée au paragraphe 1, d'une formation sur la coopération coordonnée interinstitutionnelle afin de permettre une gestion globale et adéquate des orientations dans les affaires de violence couverte par le champ d'application de la présente Convention.

Article 16 – Programmes préventifs d'intervention et de traitement

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir ou soutenir des programmes visant à apprendre aux auteurs de violence domestique à adopter un comportement non violent dans les relations interpersonnelles en vue de prévenir de nouvelles violences et de changer les schémas comportementaux violents.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir ou soutenir des programmes de traitement destinés à prévenir la récidive des auteurs d'infractions, en particulier des auteurs d'infractions à caractère sexuel.
- 3 En prenant les mesures mentionnées aux paragraphes 1 et 2, les Parties veillent à ce que la sécurité, le soutien et les droits de l'homme des victimes soient une priorité et que, le cas échéant, ces programmes soient établis et mis en œuvre en étroite coordination avec les services spécialisés dans le soutien aux victimes.

Article 17 – Participation du secteur privé et des médias

- 1 Les Parties encouragent le secteur privé, le secteur des technologies de l'information et de la communication et les médias, dans le respect de la liberté d'expression et de leur indépendance, à participer à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques, ainsi qu'à mettre en place des lignes directrices et des normes d'autorégulation pour prévenir la violence à l'égard des femmes et renforcer le respect de leur dignité.
- 2 Les Parties développent et promeuvent, en coopération avec les acteurs du secteur privé, les capacités des enfants, parents et éducateurs à faire face à un environnement des technologies de l'information et de la communication qui donne accès à des contenus dégradants à caractère sexuel ou violent qui peuvent être nuisibles.

Chapitre IV – Protection et soutien

Article 18 – Obligations générales

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour protéger toutes les victimes contre tout nouvel acte de violence.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires, conformément à leur droit interne, pour veiller à ce qu'il existe des mécanismes adéquats pour mettre en œuvre une coopération effective entre toutes les agences étatiques pertinentes, y compris les autorités judiciaires, les procureurs, les services répressifs, les autorités locales et régionales, ainsi que les organisations non gouvernementales et les autres organisations ou entités pertinentes pour la protection et le soutien des victimes et des témoins de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, y compris en se référant aux services de soutien généraux et spécialisés visés aux articles 20 et 22 de la présente Convention.
- 3 Les Parties veillent à ce que les mesures prises conformément à ce chapitre:

- soient fondées sur une compréhension fondée sur le genre de la violence à l’égard des femmes et de la violence domestique, et se concentrent sur les droits de l’homme et la sécurité de la victime;
 - soient fondées sur une approche intégrée qui prenne en considération la relation entre les victimes, les auteurs des infractions, les enfants et leur environnement social plus large;
 - visent à éviter la victimisation secondaire;
 - visent l’autonomisation et l’indépendance économique des femmes victimes de violence;
 - permettent, le cas échéant, la mise en place d’un ensemble de services de protection et de soutien dans les mêmes locaux;
 - répondent aux besoins spécifiques des personnes vulnérables, y compris les enfants victimes, et leur soient accessibles.
- 4 La fourniture de services ne doit pas dépendre de la volonté des victimes d’engager des poursuites ou de témoigner contre tout auteur d’infraction.
- 5 Les Parties prennent les mesures adéquates pour garantir une protection consulaire ou autre, et un soutien à leurs ressortissants et aux autres victimes ayant droit à cette protection conformément à leurs obligations découlant du droit international.

Article 19 – Information

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes reçoivent une information adéquate et en temps opportun sur les services de soutien et les mesures légales disponibles, dans une langue qu’elles comprennent.

Article 20 – Services de soutien généraux

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes aient accès à des services facilitant leur rétablissement. Ces mesures devraient inclure, si nécessaire, des services tels que le conseil juridique et psychologique, l’assistance financière, les services de logement, l’éducation, la formation et l’assistance en matière de recherche d’emploi.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes aient accès à des services de santé et des services sociaux, que les services disposent des ressources adéquates et que les professionnels soient formés afin de fournir une assistance aux victimes et de les orienter vers les services adéquats.

Article 21 – Soutien en matière de plaintes individuelles/collectives

Les Parties veillent à ce que les victimes bénéficient d’informations sur les mécanismes régionaux et internationaux de plaintes individuelles/collectives applicables et de l’accès à ces mécanismes. Les Parties promeuvent la mise à disposition d’un soutien sensible et avisé aux victimes dans la présentation de leurs plaintes.

Article 22 – Services de soutien spécialisés

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour fournir ou aménager, selon une répartition géographique adéquate, des services de soutien spécialisés immédiats, à court et à long terme, à toute victime ayant fait l'objet de tout acte de violence couvert par le champ d'application de la présente Convention.
- 2 Les Parties fournissent ou aménagent des services de soutien spécialisés pour toutes les femmes victimes de violence et leurs enfants.

Article 23 – Refuges

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour permettre la mise en place de refuges appropriés, facilement accessibles et en nombre suffisant, afin d'offrir des logements sûrs pour les victimes, en particulier les femmes et leurs enfants, et pour les aider de manière proactive.

Article 24 – Permanences téléphoniques

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour mettre en place à l'échelle nationale des permanences téléphoniques gratuites, accessibles vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, pour fournir aux personnes qui appellent, de manière confidentielle ou dans le respect de leur anonymat, des conseils concernant toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.

Article 25 – Soutien aux victimes de violence sexuelle

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour permettre la mise en place de centres d'aide d'urgence pour les victimes de viols et de violences sexuelles, appropriés, facilement accessibles et en nombre suffisant, afin de leur dispenser un examen médical et médico-légal, un soutien lié au traumatisme et des conseils.

Article 26 – Protection et soutien des enfants témoins

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, dans l'offre des services de protection et de soutien aux victimes, les droits et les besoins des enfants témoins de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention soient dûment pris en compte.
- 2 Les mesures prises conformément au présent article incluent les conseils psychosociaux adaptés à l'âge des enfants témoins de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention et tiennent dûment compte de l'intérêt supérieur de l'enfant.

Article 27 – Signalement

Les Parties prennent les mesures nécessaires pour encourager toute personne témoin de la commission de tout acte de violence couvert par le champ d'application de la présente Convention, ou qui a de sérieuses raisons de croire qu'un tel acte pourrait être commis ou que des nouveaux actes de violence sont à craindre, à les signaler aux organisations ou autorités compétentes.

Article 28 – Signalement par les professionnels

Les Parties prennent les mesures nécessaires pour que les règles de confidentialité imposées par leur droit interne à certains professionnels ne constituent pas un obstacle à la possibilité, dans les conditions appropriées, d'adresser un signalement aux organisations ou autorités compétentes s'ils ont de sérieuses raisons de croire qu'un acte grave de violence couvert par le champ d'application de la présente Convention a été commis et que de nouveaux actes graves de violence sont à craindre.

Chapitre V – Droit matériel

Article 29 – Procès civil et voies de droit

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour fournir aux victimes des recours civils adéquats à l'encontre de l'auteur de l'infraction.
- 2 Conformément aux principes généraux du droit international, les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour fournir aux victimes des réparations civiles adéquates à l'encontre des autorités étatiques ayant manqué à leur devoir de prendre des mesures de prévention ou de protection nécessaires dans la limite de leurs pouvoirs.

Article 30 – Indemnisation

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes aient le droit de demander une indemnisation de la part des auteurs de toute infraction établie conformément à la présente Convention.
- 2 Une indemnisation adéquate par Etat devrait être octroyée à ceux qui ont subi des atteintes graves à l'intégrité corporelle ou à la santé, dans la mesure où le préjudice n'est pas couvert par d'autres sources, notamment par l'auteur de l'infraction, par les assurances ou par les services sociaux et médicaux financés par l'Etat. Cela n'empêche pas les Parties de demander à l'auteur de l'infraction le remboursement de l'indemnisation octroyée, à condition que la sécurité de la victime soit dûment prise en compte.
- 3 Les mesures prises conformément au paragraphe 2 doivent garantir l'octroi de l'indemnisation dans un délai raisonnable.

Article 31 – Garde, droit de visite et sécurité

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, lors de la détermination des droits de garde et de visite concernant les enfants, les incidents de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention soient pris en compte.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'exercice de tout droit de visite ou de garde ne compromette pas les droits et la sécurité de la victime ou des enfants.

Article 32 – Conséquences civiles des mariages forcés

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les mariages contractés en ayant recours à la force puissent être annulables, annulés ou dissous sans faire peser sur la victime une charge financière ou administrative excessive.

Article 33 – Violence psychologique

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de porter gravement atteinte à l'intégrité psychologique d'une personne par la contrainte ou les menaces.

Article 34 – Harcèlement

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, d'adopter, à plusieurs reprises, un comportement menaçant dirigé envers une autre personne, conduisant celle-ci à craindre pour sa sécurité.

Article 35 – Violence physique

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de commettre des actes de violence physique à l'égard d'une autre personne.

Article 36 – Violence sexuelle, y compris le viol

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, lorsqu'ils sont commis intentionnellement:
 - a la pénétration vaginale, anale ou orale non consentie, à caractère sexuel, du corps d'autrui avec toute partie du corps ou avec un objet;
 - b les autres actes à caractère sexuel non consentis sur autrui;
 - c le fait de contraindre autrui à se livrer à des actes à caractère sexuel non consentis avec un tiers.
- 2 Le consentement doit être donné volontairement comme résultat de la volonté libre de la personne considérée dans le contexte des circonstances environnantes.
- 3 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent également à des actes commis contre les anciens ou actuels conjoints ou partenaires, conformément à leur droit interne.

Article 37 – Mariages forcés

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de forcer un adulte ou un enfant à contracter un mariage.

- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de tromper un adulte ou un enfant afin de l'emmener sur le territoire d'une Partie ou d'un Etat autre que celui où il réside avec l'intention de le forcer à contracter un mariage.

Article 38 – Mutilations génitales féminines

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'ils sont commis intentionnellement :

- a l'excision, l'infibulation ou toute autre mutilation de la totalité ou partie des labia majora, labia minora ou clitoris d'une femme;
- b le fait de contraindre une femme à subir tout acte énuméré au point a ou de lui fournir les moyens à cette fin;
- c le fait d'inciter ou de contraindre une fille à subir tout acte énuméré au point a ou de lui fournir les moyens à cette fin.

Article 39 – Avortement et stérilisation forcés

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'ils sont commis intentionnellement :

- a le fait de pratiquer un avortement chez une femme sans son accord préalable et éclairé;
- b le fait de pratiquer une intervention chirurgicale qui a pour objet ou pour effet de mettre fin à la capacité d'une femme de se reproduire naturellement sans son accord préalable et éclairé ou sans sa compréhension de la procédure.

Article 40 – Harcèlement sexuel

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que toute forme de comportement non désiré, verbal, non-verbal ou physique, à caractère sexuel, ayant pour objet ou pour effet de violer la dignité d'une personne, en particulier lorsque ce comportement crée un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant, soit soumise à des sanctions pénales ou autres sanctions légales.

Article 41 – Aide ou complicité et tentative

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'elles sont commises intentionnellement, l'aide ou la complicité dans la commission des infractions établies conformément aux articles 33, 34, 35, 36, 37, 38.a et 39 de la présente Convention.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'elles sont commises intentionnellement, les tentatives de commission des infractions établies conformément aux articles 35, 36, 37, 38.a et 39 de la présente Convention.

Article 42 – Justification inacceptable des infractions pénales, y compris les crimes commis au nom du prétendu « honneur »

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour s'assurer que, dans les procédures pénales diligentées à la suite de la commission de l'un des actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention, la culture, la coutume, la religion, la tradition ou le prétendu « honneur » ne soient pas considérés comme justifiant de tels actes. Cela couvre, en particulier, les allégations selon lesquelles la victime aurait transgressé des normes ou coutumes culturelles, religieuses, sociales ou traditionnelles relatives à un comportement approprié.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'incitation faite par toute personne à un enfant de commettre tout acte mentionné au paragraphe 1 ne diminue pas la responsabilité pénale de cette personne pour les actes commis.

Article 43 – Application des infractions pénales

Les infractions établies conformément à la présente Convention s'appliquent indépendamment de la nature de la relation entre la victime et l'auteur de l'infraction.

Article 44 – Compétence

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir leur compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, lorsque l'infraction est commise :
 - a sur leur territoire; ou
 - b à bord d'un navire battant leur pavillon; ou
 - c à bord d'un aéronef immatriculé selon leurs lois internes; ou
 - d par un de leurs ressortissants; ou
 - e par une personne ayant sa résidence habituelle sur leur territoire.
- 2 Les Parties s'efforcent de prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir leur compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, lorsque l'infraction est commise contre l'un de leurs ressortissants ou contre une personne ayant sa résidence habituelle sur leur territoire.
- 3 Pour la poursuite des infractions établies conformément aux articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention, les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'établissement de leur compétence ne soit pas subordonné à la condition que les faits soient également incriminés sur le territoire où ils ont été commis.
- 4 Pour la poursuite des infractions établies conformément aux articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention, les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'établissement de leur compétence au titre des points d et e du paragraphe 1 ne soit pas subordonné à la condition que la poursuite soit précédée d'une plainte de la victime ou d'une dénonciation de l'Etat du lieu où l'infraction a été commise.

- 5 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir leur compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, dans les cas où l'auteur présumé est présent sur leur territoire et ne peut être extradé vers une autre Partie uniquement en raison de sa nationalité.
- 6 Lorsque plusieurs Parties revendiquent leur compétence à l'égard d'une infraction présumée établie conformément à la présente Convention, les Parties concernées se concertent, le cas échéant, afin de déterminer la mieux à même d'exercer les poursuites.
- 7 Sans préjudice des règles générales de droit international, la présente Convention n'exclut aucune compétence pénale exercée par une Partie conformément à son droit interne.

Article 45 – Sanctions et mesures

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les infractions établies conformément à la présente Convention soient passibles de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives, au regard de leur gravité. Celles-ci incluent, le cas échéant, des peines privatives de liberté pouvant donner lieu à l'extradition.
- 2 Les Parties peuvent adopter d'autres mesures à l'égard des auteurs d'infractions, telles que :
 - le suivi ou la surveillance de la personne condamnée;
 - la déchéance des droits parentaux si l'intérêt supérieur de l'enfant, qui peut inclure la sécurité de la victime, ne peut être garanti d'aucune autre façon.

Article 46 – Circonstances aggravantes

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires afin que les circonstances suivantes, pour autant qu'elles ne relèvent pas déjà des éléments constitutifs de l'infraction, puissent, conformément aux dispositions pertinentes de leur droit interne, être prises en compte en tant que circonstances aggravantes lors de la détermination des peines relatives aux infractions établies conformément à la présente Convention :

- a l'infraction a été commise à l'encontre d'un ancien ou actuel conjoint ou partenaire, conformément au droit interne, par un membre de la famille, une personne cohabitant avec la victime, ou une personne ayant abusé de son autorité;
- b l'infraction, ou les infractions apparentées, ont été commises de manière répétée;
- c l'infraction a été commise à l'encontre d'une personne rendue vulnérable du fait de circonstances particulières;
- d l'infraction a été commise à l'encontre ou en présence d'un enfant;
- e l'infraction a été commise par deux ou plusieurs personnes agissant ensemble;
- f l'infraction a été précédée ou accompagnée d'une violence d'une extrême gravité;

- g l'infraction a été commise avec l'utilisation ou la menace d'une arme;
- h l'infraction a entraîné de graves dommages physiques ou psychologiques pour la victime;
- i l'auteur a été condamné antérieurement pour des faits de nature similaire.

Article 47 – Condamnations dans une autre Partie

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour prévoir la possibilité de prendre en compte, dans le cadre de l'appréciation de la peine, les condamnations définitives prononcées dans une autre Partie pour les infractions établies conformément à la présente Convention.

Article 48 – Interdiction des modes alternatifs de résolution des conflits ou des condamnations obligatoires

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour interdire les modes alternatifs de résolution des conflits obligatoires, y compris la médiation et la conciliation, en ce qui concerne toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, si le paiement d'une amende est ordonné, la capacité de l'auteur de l'infraction à faire face aux obligations financières qu'il a envers la victime soit dûment prise en compte.

Chapitre VI – Enquêtes, poursuites, droit procédural et mesures de protection

Article 49 – Obligations générales

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les enquêtes et les procédures judiciaires relatives à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention soient traitées sans retard injustifié tout en prenant en considération les droits de la victime à toutes les étapes des procédures pénales.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires, conformément aux principes fondamentaux des droits de l'homme et en prenant en considération la compréhension de la violence fondée sur le genre, pour garantir une enquête et une poursuite effectives des infractions établies conformément à la présente Convention.

Article 50 – Réponse immédiate, prévention et protection

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les services répressifs responsables répondent rapidement et de manière appropriée à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention en offrant une protection adéquate et immédiate aux victimes.

- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les services répressifs responsables engagent rapidement et de manière appropriée la prévention et la protection contre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, y compris l'emploi de mesures opérationnelles préventives et la collecte des preuves.

Article 51 – Appréciation et gestion des risques

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour qu'une appréciation du risque de létalité, de la gravité de la situation et du risque de réitération de la violence soit faite par toutes les autorités pertinentes afin de gérer le risque et garantir, si nécessaire, une sécurité et un soutien coordonnés.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'appréciation mentionnée au paragraphe 1 prenne dûment en compte, à tous les stades de l'enquête et de l'application des mesures de protection, le fait que l'auteur d'actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention possède ou ait accès à des armes à feu.

Article 52 – Ordonnances d'urgence d'interdiction

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les autorités compétentes se voient reconnaître le pouvoir d'ordonner, dans des situations de danger immédiat, à l'auteur de violence domestique de quitter la résidence de la victime ou de la personne en danger pour une période de temps suffisante et d'interdire à l'auteur d'entrer dans le domicile de la victime ou de la personne en danger ou de la contacter. Les mesures prises conformément au présent article doivent donner la priorité à la sécurité des victimes ou des personnes en danger.

Article 53 – Ordonnances d'injonction ou de protection

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que des ordonnances d'injonction ou de protection appropriées soient disponibles pour les victimes de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les ordonnances d'injonction ou de protection mentionnées au paragraphe 1 soient :
 - disponibles pour une protection immédiate et sans charge financière ou administrative excessive pesant sur la victime;
 - émises pour une période spécifiée, ou jusqu'à modification ou révocation;
 - le cas échéant, émises *ex parte* avec effet immédiat;
 - disponibles indépendamment ou cumulativement à d'autres procédures judiciaires;
 - autorisées à être introduites dans les procédures judiciaires subséquentes.

- 3 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que la violation des ordonnances d'injonction ou de protection émises conformément au paragraphe 1 fasse l'objet de sanctions pénales, ou d'autres sanctions légales, effectives, proportionnées et dissuasives.

Article 54 – Enquêtes et preuves

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, dans toute procédure civile ou pénale, les preuves relatives aux antécédents sexuels et à la conduite de la victime ne soient recevables que lorsque cela est pertinent et nécessaire.

Article 55 – Procédures *ex parte* et *ex officio*

- 1 Les Parties veillent à ce que les enquêtes ou les poursuites d'infractions établies conformément aux articles 35, 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention ne dépendent pas entièrement d'une dénonciation ou d'une plainte de la victime lorsque l'infraction a été commise, en partie ou en totalité, sur leur territoire, et à ce que la procédure puisse se poursuivre même si la victime se rétracte ou retire sa plainte.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour garantir, conformément aux conditions prévues par leur droit interne, la possibilité pour les organisations gouvernementales et non gouvernementales et les conseillers spécialisés dans la violence domestique, d'assister et/ou de soutenir les victimes, sur demande de leur part, au cours des enquêtes et des procédures judiciaires relatives aux infractions établies conformément à la présente Convention.

Article 56 – Mesures de protection

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour protéger les droits et les intérêts des victimes, y compris leurs besoins spécifiques en tant que témoins, à tous les stades des enquêtes et des procédures judiciaires, en particulier :
 - a en veillant à ce qu'elles soient, ainsi que leurs familles et les témoins à charge, à l'abri des risques d'intimidation, de représailles et de nouvelle victimisation;
 - b en veillant à ce que les victimes soient informées, au moins dans les cas où les victimes et la famille pourraient être en danger, lorsque l'auteur de l'infraction s'évade ou est libéré temporairement ou définitivement;
 - c en les tenant informées, selon les conditions prévues par leur droit interne, de leurs droits et des services à leur disposition, et des suites données à leur plainte, des chefs d'accusation retenus, du déroulement général de l'enquête ou de la procédure, et de leur rôle au sein de celle-ci ainsi que de la décision rendue;
 - d en donnant aux victimes, conformément aux règles de procédure de leur droit interne, la possibilité d'être entendues, de fournir des éléments de preuve et de présenter leurs vues, besoins et préoccupations, directement ou par le recours à un intermédiaire, et que ceux-ci soient examinés;

- e en fournissant aux victimes une assistance appropriée pour que leurs droits et intérêts soient dûment présentés et pris en compte;
 - f en veillant à ce que des mesures pour protéger la vie privée et l'image de la victime puissent être prises;
 - g en veillant, lorsque cela est possible, à ce que les contacts entre les victimes et les auteurs d'infractions à l'intérieur des tribunaux et des locaux des services répressifs soient évités;
 - h en fournissant aux victimes des interprètes indépendants et compétents, lorsque les victimes sont parties aux procédures ou lorsqu'elles fournissent des éléments de preuve;
 - i en permettant aux victimes de témoigner en salle d'audience, conformément aux règles prévues par leur droit interne, sans être présentes, ou du moins sans que l'auteur présumé de l'infraction ne soit présent, notamment par le recours aux technologies de communication appropriées, si elles sont disponibles.
- 2 Un enfant victime et témoin de violence à l'égard des femmes et de violence domestique doit, le cas échéant, se voir accorder des mesures de protection spécifiques prenant en compte l'intérêt supérieur de l'enfant.

Article 57 – Aide juridique

Les Parties veillent à ce que les victimes aient droit à une assistance juridique et à une aide juridique gratuite selon les conditions prévues par leur droit interne.

Article 58 – Prescription

Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour que le délai de prescription pour engager toute poursuite du chef des infractions établies conformément aux articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention, continue de courir pour une durée suffisante et proportionnelle à la gravité de l'infraction en question, afin de permettre la mise en œuvre efficace des poursuites, après que la victime a atteint l'âge de la majorité.

Chapitre VII – Migration et asile

Article 59 – Statut de résident

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour garantir que les victimes, dont le statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou de leur partenaire, conformément à leur droit interne, se voient accorder, sur demande, dans l'éventualité de la dissolution du mariage ou de la relation, en cas de situations particulièrement difficiles, un permis de résidence autonome, indépendamment de la durée du mariage ou de la relation. Les conditions relatives à l'octroi et à la durée du permis de résidence autonome sont établies conformément au droit interne.

- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes puissent obtenir la suspension des procédures d'expulsion initiées du fait que leur statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou de leur partenaire, conformément à leur droit interne, pour leur permettre de demander un permis de résidence autonome.
- 3 Les Parties délivrent un permis de résidence renouvelable aux victimes, dans l'une ou les deux situations suivantes :
 - a lorsque l'autorité compétente considère que leur séjour est nécessaire au regard de leur situation personnelle;
 - b lorsque l'autorité compétente considère que leur séjour est nécessaire aux fins de leur coopération avec les autorités compétentes dans le cadre d'une enquête ou de procédures pénales.
- 4 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes de mariages forcés amenées dans un autre pays aux fins de ce mariage, et qui perdent en conséquence leur statut de résident dans le pays où elles résident habituellement, puissent récupérer ce statut.

Article 60 – Demandes d'asile fondées sur le genre

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre puisse être reconnue comme une forme de persécution au sens de l'article 1, A (2), de la Convention relative au statut des réfugiés de 1951 et comme une forme de préjudice grave donnant lieu à une protection complémentaire/subsidaire.
- 2 Les Parties veillent à ce qu'une interprétation sensible au genre soit appliquée à chacun des motifs de la Convention et à ce que les demandeurs d'asile se voient octroyer le statut de réfugié dans les cas où il a été établi que la crainte de persécution est fondée sur l'un ou plusieurs de ces motifs, conformément aux instruments pertinents applicables.
- 3 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour développer des procédures d'accueil sensibles au genre et des services de soutien pour les demandeurs d'asile, ainsi que des lignes directrices fondées sur le genre et des procédures d'asile sensibles au genre, y compris pour l'octroi du statut de réfugié et pour la demande de protection internationale.

Article 61 – Non-refoulement

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour respecter le principe de non-refoulement, conformément aux obligations existantes découlant du droit international.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes de violence à l'égard des femmes nécessitant une protection, indépendamment de leur statut ou lieu de résidence, ne puissent en aucune circonstance être refoulées vers un pays où leur vie serait en péril ou dans lequel elles pourraient être victimes de torture ou de peines ou traitements inhumains ou dégradants.

Chapitre VIII – Coopération internationale

Article 62 – Principes généraux

- 1 Les Parties coopèrent, conformément aux dispositions de la présente Convention, et en application des instruments internationaux et régionaux pertinents, relatifs à la coopération en matière civile et pénale, des arrangements reposant sur des législations uniformes ou réciproques et de leur droit interne, dans la mesure la plus large possible, aux fins :
 - a de prévenir, combattre, et poursuivre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention;
 - b de protéger et assister les victimes;
 - c de mener des enquêtes ou des procédures concernant les infractions établies conformément à la présente Convention;
 - d d'appliquer les jugements civils et pénaux pertinents rendus par les autorités judiciaires des Parties, y compris les ordonnances de protection.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes d'une infraction établie conformément à la présente Convention et commise sur le territoire d'une Partie autre que celui sur lequel elles résident puissent porter plainte auprès des autorités compétentes de leur Etat de résidence.
- 3 Si une Partie qui subordonne l'entraide judiciaire en matière pénale, l'extradition ou l'exécution de jugements civils ou pénaux prononcés par une autre Partie à la présente Convention à l'existence d'un traité reçoit une demande concernant cette coopération en matière judiciaire d'une Partie avec laquelle elle n'a pas conclu pareil traité, elle peut considérer la présente Convention comme la base légale de l'entraide judiciaire en matière pénale, de l'extradition ou de l'exécution de jugements civils ou pénaux prononcés par une autre Partie à la présente Convention à l'égard des infractions établies conformément à la présente Convention.
- 4 Les Parties s'efforcent d'intégrer, le cas échéant, la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique dans les programmes d'assistance au développement conduits au profit d'Etats tiers, y compris la conclusion d'accords bilatéraux et multilatéraux avec des Etats tiers dans le but de faciliter la protection des victimes, conformément à l'article 18, paragraphe 5.

Article 63 – Mesures relatives aux personnes en danger

Lorsqu'une Partie a, sur la base d'informations à sa disposition, de sérieuses raisons de penser qu'une personne risque d'être soumise de manière immédiate à l'un des actes de violence visés par les articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention sur le territoire d'une autre Partie, la Partie disposant de l'information est encouragée à la transmettre sans délai à l'autre Partie dans le but d'assurer que les mesures de protection appropriées soient prises. Cette information doit contenir, le cas échéant, des indications sur des dispositions de protection existantes établies au bénéfice de la personne en danger.

Article 64 – Information

- 1 La Partie requise doit rapidement informer la Partie requérante du résultat final de l'action exercée conformément au présent chapitre. La Partie requise doit également informer rapidement la Partie requérante de toutes les circonstances qui rendent impossible l'exécution de l'action envisagée ou qui sont susceptibles de la retarder de manière significative.
- 2 Une Partie peut, dans la limite des règles de son droit interne, sans demande préalable, transférer à une autre Partie les informations obtenues dans le cadre de ses propres investigations lorsqu'elle considère que la divulgation de telles informations pourrait aider la Partie qui les reçoit à prévenir les infractions pénales établies conformément à la présente Convention, ou à entamer ou poursuivre les investigations ou les procédures relatives à de telles infractions pénales, ou qu'elle pourrait aboutir à une demande de coopération formulée par cette Partie conformément au présent chapitre.
- 3 La Partie qui reçoit toute information conformément au paragraphe 2 doit la communiquer à ses autorités compétentes de manière à ce que des procédures puissent être engagées si elles sont considérées comme étant appropriées, ou que cette information puisse être prise en compte dans les procédures civiles et pénales pertinentes.

Article 65 – Protection des données

Les données personnelles sont conservées et utilisées conformément aux obligations contractées par les Parties à la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel (STE n° 108).

Chapitre IX – Mécanisme de suivi

Article 66 – Groupe d'experts sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique

- 1 Le Groupe d'experts sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique (ci-après dénommé « GREVIO ») est chargé de veiller à la mise en œuvre de la présente Convention par les Parties.
- 2 Le GREVIO est composé de 10 membres au minimum et de 15 membres au maximum, en tenant compte d'une participation équilibrée entre les femmes et les hommes, et d'une participation géographiquement équilibrée, ainsi que d'une expertise multidisciplinaire. Ses membres sont élus par le Comité des Parties parmi des candidats désignés par les Parties, pour un mandat de quatre ans, renouvelable une fois, et choisis parmi des ressortissants des Parties.
- 3 L'élection initiale de 10 membres est organisée dans un délai d'un an suivant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention. L'élection de cinq membres additionnels est organisée après la vingt-cinquième ratification ou adhésion.
- 4 L'élection des membres du GREVIO se fonde sur les principes suivants :

- a ils sont choisis selon une procédure transparente parmi des personnalités de haute moralité connues pour leur compétence en matière de droits de l'homme, d'égalité entre les femmes et les hommes, de violence à l'égard des femmes et de violence domestique ou d'assistance et protection des victimes, ou ayant une expérience professionnelle reconnue dans les domaines couverts par la présente Convention;
 - b le GREVIO ne peut comprendre plus d'un ressortissant du même Etat;
 - c ils devraient représenter les principaux systèmes juridiques;
 - d ils devraient représenter les acteurs et instances pertinents dans le domaine de la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;
 - e ils siègent à titre individuel, sont indépendants et impartiaux dans l'exercice de leurs mandats et se rendent disponibles pour remplir leurs fonctions de manière effective.
- 5 La procédure d'élection des membres du GREVIO est fixée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, après consultation et assentiment unanime des Parties, dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention.
 - 6 Le GREVIO adopte son propre règlement intérieur.
 - 7 Les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans les pays, tel qu'établi dans l'article 68, paragraphes 9 et 14, bénéficient des privilèges et immunités prévus par l'annexe à la présente Convention.

Article 67 – Comité des Parties

- 1 Le Comité des Parties est composé des représentants des Parties à la Convention.
- 2 Le Comité des Parties est convoqué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Sa première réunion doit se tenir dans un délai d'un an suivant l'entrée en vigueur de la présente Convention afin d'élire les membres du GREVIO. Il se réunira par la suite à la demande d'un tiers des Parties, du Président du Comité des Parties ou du Secrétaire Général.
- 3 Le Comité des Parties adopte son propre règlement intérieur.

Article 68 – Procédure

- 1 Les Parties présentent au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, sur la base d'un questionnaire préparé par le GREVIO, un rapport sur les mesures d'ordre législatif et autres donnant effet aux dispositions de la présente Convention, pour examen par le GREVIO.
- 2 Le GREVIO examine le rapport soumis conformément au paragraphe 1 avec les représentants de la Partie concernée.
- 3 La procédure d'évaluation ultérieure est divisée en cycles dont la durée est déterminée par le GREVIO. Au début de chaque cycle, le GREVIO sélectionne les dispositions particulières sur lesquelles va porter la procédure d'évaluation et envoie un questionnaire.

- 4 Le GREVIO détermine les moyens appropriés pour procéder à cette évaluation. Il peut, en particulier, adopter un questionnaire pour chacun des cycles qui sert de base à l'évaluation de la mise en œuvre par les Parties. Ce questionnaire est adressé à toutes les Parties. Les Parties répondent à ce questionnaire ainsi qu'à toute autre demande d'information du GREVIO.
- 5 Le GREVIO peut recevoir des informations concernant la mise en œuvre de la Convention des organisations non gouvernementales et de la société civile, ainsi que des institutions nationales de protection des droits de l'homme.
- 6 Le GREVIO prend dûment en considération les informations existantes disponibles dans d'autres instruments et organisations régionaux et internationaux dans les domaines entrant dans le champ d'application de la présente Convention.
- 7 Lorsqu'il adopte le questionnaire pour chaque cycle d'évaluation, le GREVIO prend dûment en considération la collecte des données et les recherches existantes dans les Parties, telles que mentionnées à l'article 11 de la présente Convention.
- 8 Le GREVIO peut recevoir des informations relatives à la mise en œuvre de la Convention de la part du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, de l'Assemblée parlementaire et d'autres organes spécialisés pertinents du Conseil de l'Europe ainsi que ceux établis par d'autres instruments internationaux. Les plaintes présentées devant ces organes et les suites qui leur sont données seront mises à la disposition du GREVIO.
- 9 Le GREVIO peut organiser, de manière subsidiaire, en coopération avec les autorités nationales et avec l'assistance d'experts nationaux indépendants, des visites dans les pays concernés, si les informations reçues sont insuffisantes ou dans les cas prévus au paragraphe 14. Lors de ces visites, le GREVIO peut se faire assister par des spécialistes dans des domaines spécifiques.
- 10 Le GREVIO établit un projet de rapport contenant ses analyses concernant la mise en œuvre des dispositions sur lesquelles porte la procédure d'évaluation, ainsi que ses suggestions et propositions relatives à la manière dont la Partie concernée peut traiter les problèmes identifiés. Le projet de rapport est transmis pour commentaire à la Partie faisant l'objet de l'évaluation. Ses commentaires sont pris en compte par le GREVIO lorsqu'il adopte son rapport.
- 11 Sur la base de toutes les informations reçues et des commentaires des Parties, le GREVIO adopte son rapport et ses conclusions concernant les mesures prises par la Partie concernée pour mettre en œuvre les dispositions de la présente Convention. Ce rapport et les conclusions sont envoyés à la Partie concernée et au Comité des Parties. Le rapport et les conclusions du GREVIO sont rendus publics dès leur adoption, avec les commentaires éventuels de la Partie concernée.

- 12 Sans préjudice de la procédure prévue aux paragraphes 1 à 8, le Comité des Parties peut adopter, sur la base du rapport et des conclusions du GREVIO, des recommandations adressées à cette Partie (a) concernant les mesures à prendre pour mettre en œuvre les conclusions du GREVIO, si nécessaire en fixant une date pour la soumission d'informations sur leur mise en œuvre, et (b) ayant pour objectif de promouvoir la coopération avec cette Partie afin de mettre en œuvre la présente Convention de manière satisfaisante.
- 13 Si le GREVIO reçoit des informations fiables indiquant une situation dans laquelle des problèmes nécessitent une attention immédiate afin de prévenir ou de limiter l'ampleur ou le nombre de violations graves de la Convention, il peut demander la soumission urgente d'un rapport spécial relatif aux mesures prises pour prévenir un type de violence grave, répandu ou récurrent à l'égard des femmes.
- 14 Le GREVIO peut, en tenant compte des informations soumises par la Partie concernée ainsi que de toute autre information fiable disponible, désigner un ou plusieurs de ses membres pour conduire une enquête et présenter de manière urgente un rapport au GREVIO. Lorsque cela est nécessaire et avec l'accord de la Partie, l'enquête peut comprendre une visite sur son territoire.
- 15 Après avoir examiné les conclusions relatives à l'enquête mentionnée au paragraphe 14, le GREVIO transmet ces conclusions à la Partie concernée et, le cas échéant, au Comité des Parties et au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe avec tout autre commentaire et recommandation.

Article 69 – Recommandations générales

Le GREVIO peut adopter, le cas échéant, des recommandations générales sur la mise en œuvre de la présente Convention.

Article 70 – Participation des parlements au suivi

- 1 Les parlements nationaux sont invités à participer au suivi des mesures prises pour la mise en œuvre de la présente Convention.
- 2 Les Parties soumettent les rapports du GREVIO à leurs parlements nationaux.
- 3 L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe est invitée à faire le bilan, de manière régulière, de la mise en œuvre de la présente Convention.

Chapitre X – Relations avec d'autres instruments internationaux

Article 71 – Relations avec d'autres instruments internationaux

- 1 La présente Convention ne porte pas atteinte aux obligations découlant d'autres instruments internationaux auxquels les Parties à la présente Convention sont Parties ou le deviendront, et qui contiennent des dispositions relatives aux matières régies par la présente Convention.
- 2 Les Parties à la présente Convention peuvent conclure entre elles des accords bilatéraux ou multilatéraux relatifs aux questions réglées par la présente Convention, aux fins de compléter ou de renforcer les dispositions de celle-ci ou pour faciliter l'application des principes qu'elle consacre.

Chapitre XI – Amendements à la Convention

Article 72 – Amendements

- 1 Tout amendement à la présente Convention proposé par une Partie devra être communiqué au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et être transmis par ce dernier aux Etats membres du Conseil de l'Europe, à tout signataire, à toute Partie, à l'Union européenne, à tout Etat ayant été invité à signer la présente Convention conformément aux dispositions de l'article 75 et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention conformément aux dispositions de l'article 76.
- 2 Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe examine l'amendement proposé et, après consultation des Parties à la Convention qui ne sont pas membres du Conseil de l'Europe, peut adopter l'amendement à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe.
- 3 Le texte de tout amendement adopté par le Comité des Ministres conformément au paragraphe 2 sera communiqué aux Parties, en vue de son acceptation.
- 4 Tout amendement adopté conformément au paragraphe 2 entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période d'un mois après la date à laquelle toutes les Parties auront informé le Secrétaire Général de leur acceptation.

Chapitre XII – Clauses finales

Article 73 – Effets de la Convention

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux dispositions du droit interne et d'autres instruments internationaux contraignants déjà en vigueur ou pouvant entrer en vigueur, et en application desquels des droits plus favorables sont ou seraient reconnus aux personnes en matière de prévention et de lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

Article 74 – Règlement de différends

- 1 Les Parties à tout litige qui surgit au sujet de l'application ou de l'interprétation des dispositions de la présente Convention devront en rechercher la solution, avant tout par voie de négociation, de conciliation, d'arbitrage, ou par tout autre mode de règlement pacifique accepté d'un commun accord par elles.
- 2 Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra établir des procédures de règlement qui pourraient être utilisées par les Parties à un litige, si elles y consentent.

Article 75 – Signature et entrée en vigueur

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe, des Etats non membres ayant participé à son élaboration ainsi que de l'Union européenne.

- 2 La présente Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 3 La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle 10 signataires, dont au moins huit Etats membres du Conseil de l'Europe, auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe 2.
- 4 Si un Etat visé au paragraphe 1 ou l'Union européenne exprime ultérieurement son consentement à être lié par la Convention, cette dernière entrera en vigueur, à son égard, le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 76 – Adhésion à la Convention

- 1 Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra, après consultation des Parties à la présente Convention et en avoir obtenu l'assentiment unanime, inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe n'ayant pas participé à l'élaboration de la Convention à adhérer à la présente Convention par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité des voix des représentants des Etats contractants ayant le droit de siéger au Comité des Ministres.
- 2 Pour tout Etat adhérent, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 77 – Application territoriale

- 1 Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Toute Partie peut, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans cette déclaration dont elle assure les relations internationales ou au nom duquel elle est autorisée à prendre des engagements. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le Secrétaire Général.
- 3 Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents pourra, à l'égard de tout territoire désigné dans cette déclaration, être retirée par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Ce retrait prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 78 – Réserves

- 1 Aucune réserve n'est admise à l'égard des dispositions de la présente Convention, à l'exception de celles prévues aux paragraphes 2 et 3.
- 2 Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, dans une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer, ou de n'appliquer que dans des cas ou conditions spécifiques, les dispositions établies à :
 - l'article 30, paragraphe 2;
 - l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4;
 - l'article 55, paragraphe 1 en ce qui concerne l'article 35 à l'égard des infractions mineures;
 - l'article 58 en ce qui concerne les articles 37, 38 et 39;
 - l'article 59.
- 3 Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, dans une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de prévoir des sanctions non pénales, au lieu de sanctions pénales, pour les comportements mentionnés aux articles 33 et 34.
- 4 Toute Partie peut retirer en tout ou en partie une réserve au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Cette déclaration prendra effet à la date de sa réception par le Secrétaire Général.

Article 79 – Validité et examen des réserves

- 1 Les réserves prévues à l'article 78, paragraphes 2 et 3, sont valables cinq ans à compter du premier jour de l'entrée en vigueur de la Convention pour la Partie concernée. Toutefois, ces réserves peuvent être renouvelées pour des périodes de la même durée.
- 2 Dix-huit mois avant l'expiration de la réserve, le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe informe la Partie concernée de cette expiration. Trois mois avant la date d'expiration, la Partie notifie au Secrétaire Général son intention de maintenir, de modifier ou de retirer la réserve. Dans le cas contraire, le Secrétaire Général informe cette Partie que sa réserve est automatiquement prolongée pour une période de six mois. Si la Partie concernée ne notifie pas sa décision de maintenir ou modifier ses réserves avant l'expiration de cette période, la ou les réserves tombent.
- 3 Lorsqu'une Partie formule une réserve conformément à l'article 78, paragraphes 2 et 3, elle fournit, avant son renouvellement ou sur demande, des explications au GREVIO quant aux motifs justifiant son maintien.

Article 80 – Dénonciation

- 1 Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 Cette dénonciation prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 81 – Notification

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres du Conseil de l'Europe ayant participé à l'élaboration de la présente Convention, à tout signataire, à toute Partie, à l'Union européenne, et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention:

- a toute signature;
- b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention, conformément aux articles 75 et 76;
- d tout amendement adopté conformément à l'article 72, ainsi que la date d'entrée en vigueur dudit amendement;
- e toute réserve et tout retrait de réserve faits en application de l'article 78;
- f toute dénonciation faite en vertu des dispositions de l'article 80;
- g tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Istanbul, le 11 mai 2011, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres ayant participé à l'élaboration de la présente Convention, à l'Union européenne et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention.

Annexe – Privilèges et Immunités (article 66)

- 1 La présente annexe s'applique aux membres du GREVIO mentionnés à l'article 66 de la Convention ainsi qu'aux autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays. Aux fins de la présente annexe, l'expression « autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays » comprend les experts nationaux indépendants et les spécialistes visés à l'article 68, paragraphe 9, de la Convention, les agents du Conseil de l'Europe et les interprètes employés par le Conseil de l'Europe qui accompagnent le GREVIO lors de ses visites dans le pays.
- 2 Les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays bénéficient des privilèges et immunités mentionnés ci-après dans l'exercice de leurs fonctions liées à la préparation et à la mise en œuvre des visites ainsi qu'aux suites données à celles-ci et aux voyages liés à ces fonctions :
 - a immunité d'arrestation ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels et, en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits, immunité de toute juridiction;
 - b exemption à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à leur liberté de mouvement : sortie de et entrée dans leur pays de résidence et entrée dans le et sortie du pays dans lequel ils exercent leurs fonctions, ainsi qu'à l'égard de toutes les formalités d'enregistrement des étrangers, dans les pays visités ou traversés par eux dans l'exercice de leurs fonctions.
- 3 Au cours des voyages accomplis dans l'exercice de leurs fonctions, les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays se voient accorder, en matière de douane et de contrôle des changes, les mêmes facilités que celles reconnues aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire.
- 4 Les documents relatifs à l'évaluation de la mise en œuvre de la Convention transportés par les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays, sont inviolables dans la mesure où ils concernent l'activité du GREVIO. Aucune mesure d'interception ou de censure ne peut s'appliquer à la correspondance officielle du GREVIO ou aux communications officielles des membres du GREVIO et des autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays.
- 5 En vue d'assurer aux membres du GREVIO et aux autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays une complète liberté de parole et une complète indépendance dans l'accomplissement de leurs fonctions, l'immunité de juridiction en ce qui concerne les paroles ou les écrits ou les actes émanant d'eux dans l'accomplissement de leurs fonctions continuera à leur être accordée même après que le mandat de ces personnes aura pris fin.
- 6 Les privilèges et immunités sont accordés aux personnes mentionnées au paragraphe 1 de la présente annexe, non pour leur bénéfice personnel, mais dans le but d'assurer en toute indépendance l'exercice de leurs fonctions dans l'intérêt du GREVIO. La levée des immunités accordées aux personnes mentionnées au paragraphe 1 de la présente annexe est effectuée par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, dans tous les cas où, à son avis, l'immunité empêcherait que justice soit faite et où l'immunité peut être levée sans nuire aux intérêts du GREVIO.